

Deutscher Morgen

Berausgeber: E. Sommer

Aurora Allemã

Erscheint wöchentllich

folge 36

São Paulo, 6. September 1940

9. Jahrgang

Schriftleitung, Verwaltung und Druckerei: Rua Victoria 200 — Fernruf: 4-3393, Caixa postal 2256 — São Paulo. — Zuschriften nicht an Einzelpersonen, sondern nur an die Verwaltung. — Bezugsgebühr: halbjährlich 15*000, ganzjährig 30*000, für Deutschland und die Weltpostvereinsländer 7 Mark

Declina a resistencia da Inglaterra

A Guerra das Falsidades Nosso Quadro Negro

52.a Semana

kt. — Foi grande demais a safra de notícias falsas de todos os matizes que circularam nestes últimos dias, tanto que se tornou difícil fazer uma seleção entre as mesmas. Em todo caso, façamos uma tentativa. Desde já, porém, pedimos indulgencia ao amavel leitor, se omittirmos esta ou aquella mentira cabelluda, como, por exemplo, a que gira em torno dos Balkans ou a do torpedeamento de um navio carregado de creanças. Não se podem contestar aqui todas as minúcias, mas, o que importa, é focalizar devidamente o systema.

Signaes dos tempos na guerra aérea

Os inglezes e norte-americanos continuam a proclamar, dithyrambicamente e com verdadeiro fanatismo, o valor da arma aérea britânica. Os aviadores allemães são afugentados, vencidos, abatidos em massa, calunniados, injuriados, diariamente. Em 2-9, o sr. Churchill chamou os pilotos teutos, novamente, de „nazistas criminosos“ (U. P.). E faz-se, diariamente, um espalhafato do outro mundo em torno „dos „exitos“ mais que duvidosos dos aviadores bretões, ao sobrevoarem estes os territorios da Alemanha, Hollanda, Belgica e França. Sem embargo, a propaganda germanophoba não consegue abafar algumas notícias isoladas que dizem mais que todos os discursos bombásticos e que devem ser tidas como os verdadeiros signaes dos tempos. Não mais pôde ser negado, por exemplo, que a Inglaterra se rescate da falta de aviões; eis por que se ouvem os brados de socorro que atravessam o Atlantico e se dirigem aos Estados Unidos da America do Norte, aos quaes se supplica que forneçam, logo logo, os mais modernos aparelhos. Não se pôde occultar, outrossim, a falta de pilotos, pois, se assim não fosse, porque então os consules inglezes se movimentam tão afanosamente nos Estados Unidos para alliciar aviadores yankees? E porque então a arma aérea britannica está engajando mesmo mulheres, como isso acaba de ser provado com o encontro do cadaver de uma mulher fardada? E qual a razão de haver o governo inglez dado a conhecer, oficialmente (A. P., 2-9), que a idade minima para a nova geração de aviadores foi elevada de 23 para 31 annos? Os exitos na guerra aérea são, sem duvida alguma, muito mais difficeis de serem avaliados que os exitos na guerra terrestre. Entretanto, todo aquelle que cotejar os comunicados officiaes de ambas as partes e tiver o cuidado de não dar maior credito ao que informam os inglezes do que estes merecem, pela experiencia que se tem colhido até aqui; todo aquelle que acompanhar, com attenção, o noticiario divulgado pelos representantes da imprensa dos paizes neutros e estiver sempre lembrado de que os ataques em massa se realizam, — dia vem, dia vae, com um tempo excellente, — exclusiva e systematicamente, contra a Inglaterra, não pôde alimentar a minima duvida, nem por um instante sequer, acerca da situação real. Desde principios de agosto, a Alemanha está empenhada na guerra de exterminio contra seu ultimo adversario isolado. Uma vez que se trata ali de uma forma de guerra inteiramente nova, ficará aguardando uma resposta satisfatoria apenas uma interrogação, isto é, se as forças até aqui lançadas na peleja representam, ou não, todas as forças previstas. Os proprios bretões consideram os combates até hoje travados apenas um preludio; talvez tenham razão.

„Hitler pede a paz“?

Em 29-8, a United Press espalhou — quantas vezes já? — em varios e minuciosos telegrammas, a affirmação de que Hitler havia apresentado uma nova proposta de paz á Inglaterra e que Churchill teria respondido com um „estrondoso não“. As notícias foram devidamente adornadas de manchettes triumphantes nas folhas sympathicas aos inglezes. As autoridades competentes allemãs qualificam essas notícias de falsas, dizendo não passarem de um blafe. Com isso foram relegadas, como de praxe, ao pó do esquecimento, pois difficilmente ha de ser encontrado quem as tenha levado a sério, e muito

(Continua na 2.a pagina.)

Os proprios inglezes são de opinião que sua sorte estará sellada dentro de poucos dias

Berlim, 5. (T.O.) — A Transocean sabe de fonte competente que, hoje, desde as primeiras horas da manhã, os aerodromos britannicos de Biggin Hill e Kenley estão sendo castigados duramente pela aviação allemã.

A manhã surgiu hoje com tempo favoravel. As esquadilhas allemãs alçaram vôo encontrando-se pouco depois com os caças inimigos. A resistencia destes foi débil, denotando completa inferioridade técnica. Mais adiante, quando já as maquinas germanicas haviam bombardeado muitos pontos, apareceram novos caças inglezes que engajaram luta, no decorrer da qual numerosos aparelhos inimigos foram abatidos.

Nova York, 5. (T.O.) — O „New York Times“ comunica hoje de Londres que se es-

pera ansiosamente a chegada dos destroyers norte-americanos, perguntando-se em geral se além desses destroyers é possível contar com mais algum auxilio yanqui.

A urgencia com que se formulam estas perguntas — diz o citado jornal — reflete o facto de que mesmo os inglezes, sempre tão fleumaticos como diz a Historia, acabaram por reconhecer que o destino da Grã-Bretanha é apenas questão de dias. Espera-se portanto com a maxima impacencia a sessão da Camara dos Comuns convocada por Churchill para quinta-feira, pois existe a esperança de que assim será possível saber alguma cousa sobre uma futura colaboração anglo-norte-americana, a qual deve passar dos limites até agora estabelecidos.

Der Lügenkrieg

Unser schwarzes Brett

52. Woche

kt. — Aus der parteiisch gefärbten Falschmeldungen der letzten Tage lässt sich nur schwer eine Auswahl treffen, denn ihre Zahl war gar zu gross. Es sei immerhin versucht, und wenn der Leser die eine oder die andere bezeichnende Lüge vermisst, etwa über den Balkan oder die Torpedierung eines Kinderschiffes, so möge er Nachsicht üben. Nicht jede Einzelheit kann hier widerlegt werden, es kommt aber darauf an, das System ins rechte Licht zu rücken.

Zeichen der Zeit im Luftkrieg

Engländer und Amerikaner verkünden das Lob der britischen Luftwaffe weiterhin mit wahren Fanatismus. Täglich werden die deutschen Flieger verjagt, besiegt, in Massen abgeschossen, verleumdet, beschimpft. Herr Churchill nannte sie erst am 2. 9. wieder „verbrecherische Nazisten“ (U. P.), und täglich wird von den mehr als fragwürdigen britischen „Erfolgen“ über den Reichsgebiet, über Holland, Belgien und Frankreich grössstes Aufsehen gemacht. Dennoch gelingt es der deutschfeindlichen Propaganda nicht, einzelne Meldungen zu unterdrücken, die mehr bedeuten als alle bombastischen Reden als die wahren Zeichen der Zeit zu beurteilen sind. Es kann z. B. nicht mehr bestritten werden, dass es in England an Flugzeugen fehlt; deshalb die Hilferufe um Lieferung von modernen Apparaten aus den Vereinigten Staaten. Ebenso ist der Mangel an Fliegern nicht mehr zu verheimlichen, denn warum würden die englischen Konsuln in Nordamerika sonst so eifrig amerikanische Flieger anwerben? Warum stellte die britische Luftwaffe sonst Frauen ein, wie kürzlich durch den Fund einer Frauenleiche in Uniform erwiesen wurde? Und warum gibt die englische Regierung (A. P. 2. 9.) amtlich bekannt, dass das Mindestalter für den Fliegernachwuchs von 23 auf 31 Jahre heraufgesetzt worden ist? Die Erfolge im Luftkrieg sind gewiss schwerer zu beurteilen, als Erfolge im Landkrieg. Wer aber die amtlichen Berichte von beiden Seiten vergleicht, den britischen nicht mehr Glaubwürdigkeit zugesteht, als sie nach den bisherigen Erfahrungen verdienen, wer die Berichte der neutralen Pressevertreter aufmerksam verfolgt und nicht vergisst, dass Massenangriffe ausschliesslich gegen England erfolgen, und zwar systematisch, Tag für Tag bei gutem Wetter: der kann keinen Augenblick über die wirkliche Lage im Zweifel sein. Deutschland führt seit Anfang August den Vernichtungskrieg gegen seinen letzten und vereinsamten Gegner. Da es sich dabei um eine gänzlich neue Form der Kriegsführung handelt, bleibt nur eine Frage offen, ob nämlich der bisherige Einsatz bereits den vollen Einsatz bedeutet oder nicht. Die Briten selbst halten die bisherigen Kämpfe nur für ein Vorspiel und sie können recht haben.

„Hitler bittet um Frieden“?

Am 29. 8. verbreitete United Press — zum wievielten Male? — in mehreren und ausführlichen Telegrammen die Behauptung, Hitler habe ein neues Friedensangebot an England gerichtet und Churchill ihm mit einem „donnernden Nein“ geantwortet. Die Meldungen wurden von der englandfreundlichen Presse mit entsprechenden triumphierenden Ueberschriften versehen. Von massgeblicher deutscher Seite bezeichnete man sie als unwahr und als „Bluff“, und damit wurden sie, wie üblich, zu den Akten getan, denn es gibt kaum jemanden, der sie ernst genommen hätte, am wenigsten in den Büros der United Press und den Schriftleitungen der Blätter, die sie eifrig verbreiteten. Hitler pflegt seine Mahnrufe an die Vernunft in anderer Weise zu gestalten, wie er das nach den Siegen in Polen und Frankreich bewiesen hat. Damit könnte die Angelegenheit

Schluss mit dem Piratenstaat

Der Führer zur Eröffnung des 2. Deutschen Kriegswinterhilfswerkes

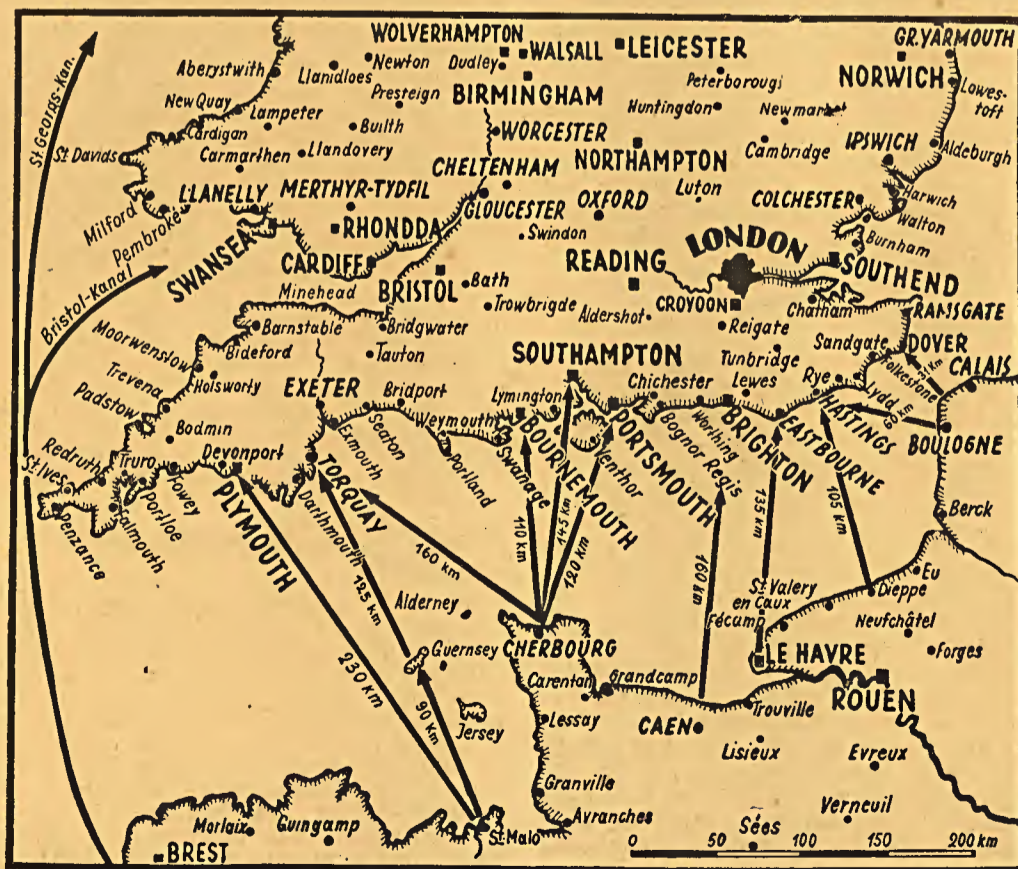
Adolf Hitler ist der Führer und Sprecher der deutschen Nation vor der Welt. Er formt immer die Gedanken, die das Volk im Herzen trägt. Das empfanden wir alle ganz überzeugend wieder am 4. September (Mittwoch) anlässlich der Uebertragung der Grosskundgebung zur Eröffnung des zweiten Kriegswinterhilfswerkes des deutschen Volkes im Berliner Sportpalast. Diese Veranstaltung stand unter dem gewaltigen Eindruck des geschlossenen Einsatzes von Front und Heimat zur siegreichen Krönung des deutschen Kampfes für die Befreiung Europas und für die Freiheit aller heute noch von England geknechteten Völker. Im Ueberblick, den Reichsminister Dr. Goebbels vor der Führerrede über das vergangene Kriegswinterhilfswerk gab, stellte er die berechnete Frage, was eine Nation wohl die mit Goldmilliarden gefüllten Tresors nützen, wenn sie darüber die soziale Volksgemeinschaft vergisst und nicht mehr die Kraft hat, ihre Freiheit zu verteidigen. Ueber eine Milliarde Reichsmark gab das deutsche Volk im vergangenen Winter dem Staat freiwillig und freudig zur Erfüllung so-

zialer Gerechtigkeit, das ist doppelt so viel, wie das deutsche Volk in den vier Kriegsjahren 1914 bis 1918 an Spenden aufbrachte.

Im Mittelpunkt der Führerrede standen seine Ausführungen über die Erziehung der einzelnen Menschen zur gemeinsamen Pflichterfüllung für das Vaterland, zur Volksgemeinschaft. Eine Welt von Vorurteilen ist bereits beseitigt worden und die Zeit kommt, da auch die dickfälligen Repräsentanten einer alten Ordnung verschwinden werden. Das Bekenntnis der Heimat zur sozialen Tatgemeinschaft ist in finanzieller Bedeutung hoch zu veranschlagen, höher aber noch in ideeller Hinsicht als Beweis für die Bildungsfähigkeit eines Volkskörpers, der der Welt gegenüber eine gewaltige Demonstration der gemeinsamen Pflichterfüllung darstellt. Das ganze Volk hat verstanden, dass dieser Kampf letzten Endes um die völkische Substanz geführt wird, darum sind seine Leistungen und seine Haltung so wunderbar. Adolf Hitler verband mit dem Dank an die Nation ein besonderes Gedenken der deutschen Frau, die in Land

(Schluss auf Seite 2.)

A posição strategica da costa franceza nas operações militares contra a Inglaterra — As distancias entre os portos francezes e inglezes situados no Canal da Mancha.



Die französische Küste als operative Ausgangsstellung gegen England — Die Entfernungen zwischen der französischen Nord- und der englischen Südküste am Kanal.

erledigt sein, wenn diese „Bitte um Frieden“ nicht zugleich ein sehr durchsichtiges, täppisches und verzweifertes Manöver der britischen Propaganda gewesen wäre. Die angeblichen deutschen Vorschläge sollten nämlich u. a. die Bedingung erwähnt haben, dass Englands Kolonialreich unversehrt erhalten, die deutschen Kolonialansprüche aber auf Kosten Frankreichs und Belgiens befriedigt werden und die italienischen Ansprüche unberücksichtigt bleiben sollten. Da steckt der erste Pferdefuss! England bemüht sich immer noch, weil es in seiner Not keinen besseren Ausweg findet, Frankreich, Belgien und sogar Italien durch solche kindischen Verdächtigungen für sich zu gewinnen. Ferner wurde Churchills „donnerndes Nein“ damit begründet, dass England den Pessimismus überwunden habe, von dem es nach der Niederlage Frankreichs befallen worden sei (also doch!); dass es innerhalb von 18 Monaten über ein Heer von vier Millionen Mann verfügen werde (diese Zahl war nach früheren Berichten von Havas bereits am 27. Juli überschritten!); dass es in der Lage sei, demnächst eine Offensive in der Luft einzuleiten (auch das soll nach Reuter doch schon vor Wochen geschehen sein!) und schließlich, dass man Hitlers Wort nicht ernst nehmen könne (darüber sollte man Benesch, Beck, Hambro, Daladier, Chamberlain und die ganze Reihe der übrigen Gestrauchelten urteilen lassen!). Und da steckt der zweite Pferdefuss: es gilt, den unter dem täglichen Luftalarm leidenden Briten und ihren Freunden Mut und Hoffnung einzuflöschen. Wenn man zum Schluss berücksichtigt, dass diese Nachrichten aus „ausländischen Botschaften in London stammen, die sich dadurch auszeichnen, dass sie gut unterrichtet sind“, so kommen noch weitere Pferdefüsse zum Vorschein, und die Sache bleibt nichts weiter, als eine ganze Serie von Teufeleien, allerdings eine Mache von recht dummen und armen Teufeln.

Churchill oder Hilgenfeldt, wer ist „unerbittlich grausam“?

In allen besetzten Gebieten haben die Deutschen sofort nach Abschluss der Kampfhandlungen sich der notleidenden Bevölkerung angenommen, sie mit Lebensmitteln versorgt, ärztlichen Beistand vermittelt und sie durch den Krieg bewirkten Leiden auf alle erdenkliche Weise gelindert. Das ist eine von „Griechen und Trojanern“ anerkannte Tatsache, wenn auch eine gewisse Presse wenig darüber schreibt. Es fehlt ihr wohl an Raum, weil die Erörterungen über die Erbfeindschaft der Völker, nazistische Barbarei und die Ueberlegenheit der sieggewohnten Königlich Britannischen Luftwaffe sehr viel Platz beanspruchen. Insbesondere in Frankreich gab es viel Not und Elend, sind doch nach amtlichen französischen Angaben über zehn Millionen Menschen unter dem Druck der alliierten Befehlsstellen von Haus und Hof verjagt worden. Da hat die „Nationalsozialistische Volkswohlfahrt“, eine Einrichtung, die ihresgleichen in keinem Lande findet, schnell und erfolgreich eingegriffen und dem überwundenen Gegner geholfen. Bereits am 31. Juli bestanden im besetzten französischen Gebiet 85 Hilfsstellen mit 576 Beamten, Krankpflegerinnen, Chauffeurs und sonstigen Helfern, die über vier Millionen Vertriebene betreuten. Sie hatten bis dahin bereits 2.000.000 Tonnen Lebensmittel in 21.466.000 Portionen unentgeltlich verteilt, ausserdem 8000 geschlachtete Kälber, 2000 Tonnen Kaffee, 30.000 Tonnen Mehl und viele andere Bedarfsmittel. Die Lastkraftwagen hatten in diesem Dienst 7630 Meilen zurückgelegt. Darüber hinaus halfen deutsche Soldaten den französischen Bauern bei ihren Erntearbeiten. Das Werk wurde im Monat August fortgeführt, und, wohl gemerkt, alles geschah für den besiegten Feind, der Deutschland ein neues und noch schlimmeres „Versailles“ als das von 1919 bereiten wollte. Als der ehemalige amerikanische Präsident Herbert Hoover aber Anfang August anregte, ein amerikanisches Hilfskomitee zu gründen und auch von neutralen Ländern aus den Notleidenden zu helfen, erklärte die Regierung Churchills, sie würde die Einfuhr der Spenden weder in die besetzten Gebiete, noch in das unbesetzte Frankreich dulden; als die französische Regierung die englische um freie Einfuhr der wichtigsten Lebensmittel ersuchte und Garantien dafür gab, dass nichts für die Deutschen verwandt würde, sprach Churchill sein bekanntes „Nein“. Er ging noch weiter, indem er die Blockade durch die „Navy-certs“ auch über Spanien und Portugal und damit über den letzten Rest des bis dahin blockadefreien europäischen Festlandes verhängte. Und seine Anhänger jubelten ihm Beifall. Kein Wort des Mitleids für die betroffenen ehemaligen Verbündeten, kein Wort des Abscheus gegenüber der Hungermethode. Was Churchill tut, ist wohlgetan. — Nun aber kommt die Meldung, dass die NS-Volkswohlfahrt am 31. August ihre Tätigkeit in Frankreich eingestellt habe. Sie ist deutscherseits noch nicht bestätigt worden. Die Massnahme wäre jedoch verständlich, denn schliesslich können die Franzosen ja für sich selbst sorgen oder sich wenigstens von ihren Verbündeten helfen lassen. Das wäre nichts weiter als recht und

Schluss mit dem Piratenstaat

und Stadt an den Arbeitsplatz des Mannes getreten ist und Brot für das Volk und Munition für den Soldaten an der Front schafft. Der Führer sprach von seiner harten Entschlossenheit, mit dem britischen Piratenstaat ein für allemal Schluss zu machen. „Dieses Regime erbärmlicher, niederträchtiger Kriegshetze, die bisher je nach ihrer Laune 450 Millionen Europäer durch das Blockadesystem an Leib und Seele strafen konnten, wird beseitigt! Diese Welt wird frei werden! Deutschland und Italien werden Sorge tragen, dass sich die Geschichte hier ein zweitesmal nicht wiederholt.“ Die Plutokraten hofften auf den „General Revolution“, auf den „General Hunger“, auf den „General Winter“. Aber sie haben ja keine Ahnung von dem neuen nationalsozialistischen Volksstaat. So müssen sie heute erkennen, dass der „General Bluff“ ihr einziger solider Verbündeter geblieben ist. In

Ein Weltreich zu Schlanderpreisen abzugeben

Die britische Regierung hat der USA-Regierung vertragsmässig sieben Kronkolonien und das Dominion Neufundland gegen Lieferung von 50 veralteten Zerstörern überlassen. Die sieben Kolonien sind: die Bermuda-Inseln, die Bahama-Inseln, Jamaica, St. Lucia, Trinidad, Antigua und Britisch-Guayana in Südamerika. Damit werden die Vereinigten Staaten engste Nachbarn Brasiliens. Die USA werden auf den bisherigen britischen Besitzungen Flugstützpunkte und Flottenbasen grossen Ausmasses errichten. Die Transaktion erfolgte auf persönliches Angebot von Churchill und wurde durch einen feierlichen Notenwechsel zwischen London und Washington sowie durch persönliche Erklärungen Roosevelts freudig sanktioniert. — Die deutsche Presse schreibt hierzu: „Das gleiche

billig und würde nicht einmal eine Vergeltungsmassnahme für ihr eigenes Vorgehen von 1918 und 1919 bedeuten, als sie gemeinsam mit den Engländern noch dreiviertel Jahre nach Abschluss des Waffenstillstandes die Blockade aufrecht erhielten und dadurch den Tod von Hunderttausenden wehrloser Deutscher erzielten. Wer erinnert sich nicht daran, der das miterlebt hat? — Aber nein! Diese Meldung (ob wahr oder falsch, sei also dahingestellt) gibt den willkommenen Anlass zu neuen Schmähdungen gegen das Deutsche Reich. Ein Robert Dawson, Korrespondent der United Press, lässt sich u. a. am 30. 8. aus London folgendermassen vernehmen: Als Marshall Pétain, der ehrwürdige Greis und ein erlauchtes Glied einer erhabenen Militärkaste, die Einstellung der Feindseligkeiten verkündete konnte er sicher nicht voraussehen, was sich später ereignen würde. Jetzt hat Hilgenfeldt bekanntgegeben, dass die Hilfe für Frankreich eingestellt würde, und Pétain muss die letzten Tropfen des bittersten Kelches leeren. Der Winter kommt heran, und mit der Bekanntmachung des deutschen Bevollmächtigten wird der Tod seinen Gang durch das unglückliche französische Volk antreten. So empfindet man in hohen Londoner Kreisen. Das berichtet Dawson, die Ueberschrift aber lautet: „Das Reich wird das Elend und die Leiden des besiegten französischen Volkes nicht lindern. Nach und nach enthüllt sich das wahre Gesicht der nazistischen Herrschaft in Frankreich in seiner ganzen unerbittlichen Grausamkeit.“ — Also, lieben Freunde, lasst euren Tränen freien Lauf; neigt euch vor dem Schmerz der hohen Londoner Gesellschaft, die zwar mit Herrn Churchill gemeinsam nicht eine Tonne Lebensmittel zu ihrem ehemaligen Vasallen nach Frankreich hineinschickt, aber in Tränen der Rührung über diesen härtherzigen Nazi Hilgenfeldt zerfliesst, der die Not des französischen Volkes nicht lindern will. Bewundert aber auch die Agentur United Press. Sie hat so viel Hässliches über den Verräter Pétain, den furchtsamen Mummelgreis, verbreitet und nennt ihn nun durch den Mund eines ihrer Korrespondenten plötzlich — ehrwürdig und erlaucht, wo es gilt, den Deutschen etwas anzuhängen. Es geht eben nichts über den Charakter!

Somaliland, wertlose Wüste!

Man ist gewohnt, nach jedem Rückzug der Engländer zu hören, dass der Verlust des jeweils aufgegebenen Gebietes eigentlich gar keinen Nachteil für das Inselreich bedeute, sondern geradezu einen Gewinn, eine Stärkung seiner Macht, für Deutschland aber nichts weiter als eine schwere Belastung und Gefahr. Als die Italiener die Hauptstadt des Somalilandes in raschem Siegeszug erobert hatten, wurde die britische Niederlage nach derselben Methode verschleierte. Ein Beispiel mag für viele stehen; Mark Barron von der Associated Press tröstet seine Leser: Britisch-Somaliland ist zum grössten Teil Wüste und Steppe, voll pestilenzialischer Mücken und giftiger Insekten; es hat wirtschaftlich niemals einen Gewinn abgeworfen; die Engländer können, nachdem sie das Land verlassen haben, den Krieg dort viel wirksamer von der See aus fortsetzen, und wenn sie die italienischen Stellungen von ihren Schiffen aus beschossen würden, kämen die Italiener in grosse Schwierigkeiten, denn dann

Deutschland befiehlt der „General der Tat“, er wird auch die Entscheidung erzwingen. Sie fragen heute auf der Insel im Vertrauen auf ihre verlogene Kriegsberichterstattung im Sinne von „man glaubt Grund zu haben, glauben zu dürfen, dass...“: „Warum kommt „er“ denn nicht? — Darauf ist zu antworten: „Beruhigt euch, er kommt! Man muss nicht immer so neugierig sein.“ Man stellt in der Welt Kombinationen für den Termin des britischen Zusammenbruchs an. Der Führer antwortet diesen Leuten: „Ich kenne keinen anderen Termin als den, an dem England zerbricht!“ — Deutschland hat drei Monate lang Churchills Erfindung, die Bombardierung der Zivilbevölkerung durch Nachtflieger, nicht beantwortet. Der Führer sagte: „Wir geben ihnen jetzt Nacht für Nacht die Antwort; wenn sie uns mit Massenangriffen drohen, werden wir ihre Städte ausradieren! Wir werden diesen Nachtpiraten das Handwerk legen, so wahr uns Gott helfe!“ ep.

England, das alle Möglichkeiten, die sich ihm zur Beendigung der Feindseligkeiten boten, sarkastisch zurückwies, sieht sich heute in die Lage eines Glückspielers versetzt, der genötigt ist, seine eigenen Schätze an Fremde billig zu verkaufen in der Hoffnung, sein frivoles Spiel noch etwas länger fortsetzen zu können, bis dann das bittere Ende nachkommt.“ — Der Sprecher des Auswärtigen Amtes in Berlin gab folgende Erklärung ab: „Deutschland stellt fest, dass England wertvolle Stücke seines Weltreiches verschleudert und dafür 50 alte Zerstörer erhält. Aus der Wertschätzung der 50 alten Zerstörer kann man weitgehende Schlüsse auf die britische Lage ziehen. Wir sehen in dieser Aktion den Beginn der Liquidierung Grossbritanniens.“

müssten sie sich schnell über die Berge und durch die Wüste zurückziehen... — die armen Italiener! Sie würden offenbar gut daran tun, das Land sofort und freiwillig wieder aufzugeben, ähnlich wie die Deutschen, die den Engländern keinen schwereren Schlag versetzen könnten, als durch schleunige Räumung aller Länder vom Nordkap bis zur Biskaya. Dass sie ihren eigenen Vorteil nie erkennen wollen!

A Guerra das Falsidades

(Continuação da 1.ª pag.)

menos se encontrar esse algum nos escriptorios da United Press e nas redações dos jornaes que abrigaram em suas columnas, com grande afan, tamanho carapetao. Ora, Hitler tem por habito revestir de outra forma suas advertencias e seus apellos á razão, conforme o provou depois das victorias na Polonia e na França. Poder-se-ia dar por liquidado este assumpto, se esse „pedido de paz“ não tivesse representado, simultaneamente, u'a manobra assaz transparente, estúpida e desesperada da propaganda britannica. As supostas suggestões allemãs teriam abrangido, entre outras, a condição de continuar intacto o imperio colonial britannico, emquanto as reivindicacões colonias allemãs seriam satisfeitas a custa da França e da Belgica, ao mesmo tempo que não se levaria em consideração as reivindicacões italianas. Ali está o primeiro dente de coelho! A Inglaterra continua a esforçar-se — já que não tem outra sahida na sua grande afflicção — no sentido de captar, mediante suspeitas pueris desse naipe, as sympathias da França, da Belgica e mesmo da Italia. Além disso, fundamentou-se o „tonitrante não“ de Churchill com a affirmacão de que a Inglaterra teria vencido o pessimismo que a havia assaltado depois da derrota da França (afinal desovou-se a confessão!); de que dentro de 18 mezes ella disporia de um exercito de quatro milhões de homens (este numero já ia muito além, em 27 de julho, segundo noticias anteriores da Havas!); de que estaria em condições de iniciar, dentro em breve, uma offensiva no ar (ora bolas, então, segundo a Reuter, isso não se verificou já ha algumas semanas?); e, finalmente, de que não se poderia tomar a serio a palavra de Hitler (sobre isso scria melhor que se deixassem opinar Benés, Beck, Hambro, Daladier, Chamberlain e uma longa série dos demais fracassados!). Eis o segundo dente de coelho: cabia insufflar animo e esperanca nos bretões que têm de padecer sob os alarmes aéreos diarios, bem como nos seus amigos. Se considerarmos, por fim, que essas noticias foram fornecidas por „embaixadas estrangeiras em Londres, que se distinguem por estarem bem informadas“, surgirão mais dentes de coelho, e todo esse aranzel não passa de uma serie de diabruras, naturalmente maroteiras de autoria de uns pobres diabos imbecis.

Quem é „inexoravelmente cruel“?

Em todos os territorios occupados, os allemãs passaram a cuidar, immediatamente após as actividades bellicas, das populações necessitadas, entre as quaes eram distribuidos generos alimenticios e ás quaes eram proporcionados assistencia medica e toda especie imaginavel de auxilio que lhes alliviassem os padecimentos consequentes da guerra. Eis uma realidade reconhecida por gregos e troyanos, embora uma certa imprensa pouco se refira a isso. Essa imprensa luta, naturalmente, com a angustia de espaço, visto que este mal dá para vehicular toda a lengalenga sobre a inimizade hereditaria entre os povos, sobre a barbarie nazista e sobre a

supremacia da sempre victoriosa Real Forca Aérea. Foi sobretudo na França que se manifestou muita necessidade e miseria, pois, segundo dados officiaes francezes, mais de dez milhões de pessoas haviam sido enxotadas de seus lares, sob a pressão das autoridades militares aliadas. Foi senão quando a „Obra de Assistencia Popular Nacional-Socialista“, instituição esta que não encontra similar em nenhum outro paiz, entrou, prompta e efficaçmente, em acção, soccorrendo o adversario vencido. Já em 31 de julho existiam nas regiões francezas occupadas 85 postos de soccorro, com 576 funcionarios, enfermeiras, chauffeurs e outros auxiliares que prodigalizavam seus cuidados a mais de quatro milhões de seres enxotados. Até então já haviam sido distribuidos, gratuitamente, 2.600.000 toneladas de viveres representando 21.466.000 rações; além disso, 8.000 vitellos abatidos, 2.000 toneladas de café, 30.000 toneladas de farinha de trigo e muitos outros generos e artigos de primeira necessidade. Nesse serviço, os caminhões de transporte haviam percorrido 7.630 milhas. Além disso, soldados teutos ajudaram os camponezes francezes nos trabalhos de colheita. Essa obra proseguiu no mez de agosto em beneficio de um inimigo vencido que — note-se bem — havia pretendido preparar á Allenfanha um novo „Versailles“, mais severo que o de 1919. Entretanto, quando, em principios de agosto, o ex-presidente norte-americano Herbert Hoover suggeriu que se organizasse uma acção de soccorro norte-americana para acudir, tanto da parte dos Estados Unidos como tambem da parte dos paizes neutros, os necessitados, o governo de Churchill declarou, que não toleraria a importação dos donativos, nem nas regiões occupadas, nem tampouco na França não occupada pelos allemãs. Quando o governo francez pediu ao governo inglez a livre importação dos generos alimentares de mais premente necessidade, dando garantias de que nada seria encaminhado aos allemãs, Churchill proferiu seu conhecido „não“. Foi mais adiante ainda, porisso que estendeu o bloqueio, por meio dos „navy-certs“, tambem á Hespanha e a Portugal, consequentemente, á parte do Continente europeu que até então havia ficado fóra do bloqueio. E não é que seus caudatarios receberam, jubilosos, essa resolução que encontrou seu applauso? Não se ouviu sequer uma palavra de commiseracão pelos ex-alliados tão duramente atingidos, nenhuma palavra de repulsa ante esse methodo de esfomeamento. O que Churchill faz está bem feito. — Eis que surge, porém, a nova de que a „Obra de Assistencia Popular Nacional-Socialista“ suspendeu, em 31 de agosto, sua actividade na França. Aliás, essa noticia ainda não foi confirmada pelas autoridades teutas. Em todo caso, essa medida seria perfectamente comprehensivel, pois, afinal de contas, os francezes podem, elles proprios, cuidar de si ou então dar um jeito para que seus alliados os ajudem. Isso seria nada mais que justo e não significaria nem mesmo u'a medida de desforra pela sua propria conducta em 1918 e 1919, quando, de mãos dadas com os inglezes, mantiveram o bloqueio ainda durante nove mezes depois de concluido o armisticio, provocando, assim, a morte de centenas de milhares de allemãs indefesos. Quem é que não se recorda disso, que o tenha testemunhado? Mas, longe disso. Essa noticia (não importa indagar aqui, se é real ou forjada) dá ao a que se invista contra a Alemanha, com novas invectivas. Um tal Robert Dawson, correspondente da United Press, scé-se, em 30-8, falando de Londres, entre outras, com esta: „Quando o marechal Pétain, respeitavel ancio e illustre membro de uma casta elevada de militares, annunciou que a França suspenderia as hostilidades, não podia, por certo, prever o que succederia mais tarde. Agora Hilgenfeldt annunciou, que scria suspensão o auxilio que vinha sendo prestado á França, e Pétain tem de servir as ultimas gottas do calice amargissimo. Approxima-se o inverno, e com a proclamação do delegado allemão a morte vaç iniciar a sua ronda na desventurada nação franceza. Eis o que se pensa nas altas esferas londrinas“. O titulo que encima essa exposicão de Dawson reza, porém: „O Reich não alliviará a miseria e os soffrimentos do povo francez vencido. Pouco a pouco se revela, em toda a sua implacavel crueldade, a verdadeira face da dominação nazista na França“. — Por consequente, prezados amigos, dáé curso livre ás vossas lagrimas, curvae-vos ante a dor das „altas esferas londrinas“ que, em verdade, fazendo causa commum com o sr. Churchill, não permite que entre sequer uma tonelada de viveres na França para soccorrer seu antigo vassallo, mas que, em compensação, se desfaz em prantos eternecedores ante o gesto desse empedernido nazi Hilgenfeldt que não quer mitigar os padecimentos do povo francez. Mas não deixeis, outrossim, de admirar a United Press. Assoalhára esta agencia tanta cousa desairosa a respeito do trahidor Pétain, do macrobio medroso, e repentinamente o qualifica, através da bocca de um correspondente seu, de respeitavel e illustre, só para metter uma pedra no sapato dos allemãs. Ora, não ha nada como um caracter illiado!

Berlim, 5. (T.-O) — O marechal de campo inglez, sir Philipp Chetwood, é o unico que fez declarações verdadeiramente interessantes, ao cumprir-se o primeiro anno de guerra.

Afirmou que a Inglaterra perdeu 70.000 homens, na França. A versão até pouco tempo diffundida pelo sr. Churchill, que o triumpho de Dunkerque não impediria o regresso de quasi todo o corpo expedicionario britannico fica, assim, sensivelmente abalada. De qualquer maneira, 70.000 homens é aproximadamente o montante do exercito britannico para tempo de paz, aquartelado na metropole. E' de notar que, quando o sr. Hore Belisha era ministro da Guerra, não se cansava de afirmar que grande parte do exercito inglez se encontrava na França.

„Mach' deine Rechnung mit dem Himmel, England, fort mußt du, deine Uhr ist abgelaufen“

Regelmäßiger deutscher Bombendienst auf der Insel / Von Hans Fritzsche

Als vor einigen Tagen englische Flieger Sprengbomben auf Goethes Gartenhaus in Weimar ahwarfen, da war die Welt, wenn wir es mal ganz milde ausdrücken wollen, stark befreundet. Wir Deutschen teilten diese Verwunderung der Welt nicht, denn wir hatten den Abwurf der englischen Bomben auf die Stätten der Erinnerung an Goethe oder an Bismarck, auf Heidelberg, auf Lazarette und jetzt auf reine Wohnviertel selbst der Reichshauptstadt längst erkannt als Fortsetzung einer seit Jahrzehnten, ja seit Jahrhunderten von der britischen Plutokratie betriebenen Politik der gewaltsamen Vernichtung der ihren Interessen entgegenstehenden moralischen, geistigen, kulturellen und wirtschaftlichen Kräfte anderer Völker. Immerhin war das Echo der Bombenexplosionen auf Goethes Gartenhaus in Weimar doch so peinlich laut in aller Welt zu hören, dass selbst der englische Rundfunk eine indirekte Erklärung abgab, in der er daran erinnerte, dass sich am 28. August zum 191. Mal der Geburtstag Goethes jährte. Wir wissen also nun, dass

lichen und sozialen Werten, sondern auch das ganze geistige Erbe unserer Dichter und Denker, das man in den Jahren des deutschen Zusammenbruchs in unseren Augen lächerlich zu machen versuchte, soweit man es nicht verzerrt und verkitscht und durch eine jüdische Brille gesehen uns noch einmal als Kunst vorsetzte, die nicht etwa ihren Schöpfer ehrte, sondern der Spiegel war, in dem sich irgendein verrückter Regisseur oder ein närrischer Schauspieler eifrig spiegelte. Jetzt plötzlich ist das, was wir mit Mühe durch eine grosse Säuberungsaktion erriteten für die Herrschaften, die es vermieden, so wertvoll geworden, dass sie es in ihre Erbschaft nehmen möchten. Wenn Schiller heute leben würde, dann würde er den Engländern bestätigen, dass sein Freiheitsideal keine für jüdisch-englische Hände geschmiedete Waffe zur Verklammerung des deutschen Volkes ist, sondern einer der Bestandteile des lange im Stillen gewachsenen und jetzt vom Führer in die Welt der Wirklichkeit gestellten Ideals, der Freiheit eines ganzen Volkes, sein Schicksal in

Dramen, jetzt Englands letztes Drama mit den ihm heute gebotenen Figuren nachzeichnen sollte. Dann würde er wahrscheinlich feststellen, dass der Stoff für einen König nicht vorhanden wäre, ja nicht einmal der für einen Narren Shakespear'schen Formats. Er würde feststellen, dass das Gehaben seiner Landsleute heute zwar Tollheit ist, aber keine Methode hat, und würde sich verabschieden mit den Worten: „Unheil, Du bist im Zuge, nimm welchen Lauf Du willst“.

Die Kopenhagener „National Tidende“ stellt fest, dass die Deutschen einen regelmässigen Bombendienst in England eingerichtet hätten, dessen Bedeutung in der systematischen Zerstörung der englischen Rüstungsindustrie liege. Von offizieller englischer Seite ist nach Angabe dieses Blattes zugegeben worden, dass Dover bedauerlicher Weise als Hafenanlage vorläufig als unbrauchbar genannt werden müsse. Stadt und Hafenanlagen seien stark beschädigt, während die im Hafen liegenden Wracks einen Schiffsverkehr nur in ganz beschränktem Umfang gestatteten. Dover müsse ein Schiffsfriedhof genannt werden.

Das ist der Zustand einer englischen Hafenstadt mit fremden Augen gesehen. Den Engländern aber selbst wurde erzählt, dass so gut wie gar nichts passiert wäre. Wie englische Berichte aussehen, dafür bietet eine Mitteilung, die Reuter aus Kairo gab, ein gutes Beispiel. In ihr hiess es, dass eines frühmorgens ein Luftangriff auf englische Stützpunkte am Suez-Kanal stattgefunden hätte. Der Angriff habe siebzig Minuten gedauert, es seien keine Bomben gefallen und man habe kein Artilleriefeuer gehört. Also demnach scheinen bei diesem Angriff Flugzeuge auch nicht vorhanden gewesen zu sein. Auf der anderen Seite dafür, wie in englischen Augen ein von Engländern unternommener Angriff aussieht: Das englische Reuterbüro gab heute Nachmittag bekannt, dass Bomenflugzeuge der RAF in der letzten Nacht ausgesuchte militärische Ziele in Berlin angegriffen hätten. Amtlich wurde bekannt gegeben, dass der Angriff gelungen sei. Vier Millionen Berliner haben diese Angaben gelungener englischer Angriffe auf angeblich ausgesuchte militärische Ziele einmal aus eigenem Augenschein nachkontrollieren können. Die militärischen Ziele sind Wohnhäuser, sehr weit ab von jeder auch nur andeutungsweise militärisch wichtigen Stelle, und der Erfolg dieses feigen nächtlichen Bombenwurfs war ausser 10 Toten und 30 verletzten Zivilpersonen einige Dachstuhlbrände sowie die Spuren, die die Splitter auf der Strasse krepierter Bomben an Häusern wänden zu hinterlassen pflegen. Wahrhaftig eine Kulturtat der Leute, die die geistigen Grundlagen unseres Volkes angeblich gegen die heute lebende deutsche Generation in Schutz nehmen müssen! Diese Kriegsherren-Klique, die in dem Augenblick, in dem sie erkannte, dass es ihnen jetzt an den Krügen geht, wild um sich schlägt und in letzter Verzweiflung Bomben auf die Zivilbevölkerung schmeisst, die nutzt im eigenen Lande die Tatsache aus, dass deutsche Flieger militärische Ziele finden und auch treffen. Sie treibt Schindluder mit der Tatsache, dass die Londoner City weit entfernt von den Rüstungsbetrieben und den Dockanlagen in ihren Luftschutzkellern in Sicherheit sitzt und protzt mit Schilderungen, welche ein Vergnügen es wäre, so eine lustige Luftschutzkellergesellschaft mitzumachen.



Überarbeitet ...

Geschwächte Nerven führen zu Schlaflosigkeit, Schlaflosigkeit schwächt die Nerven noch mehr. Diesem verhängnisvollen Kreislauf begegnen Sie am besten durch

Bromural

das Ihre erregten, übermüdeten Nerven beruhigt und Ihnen einen erquickenden, gesunden Schlaf vermittelt.

Bromural ist unschädlich. Keine Gewöhnung. Seit drei Jahrzehnten in der ganzen Welt bewährt. Erhältlich in allen Apotheken in Röhrcchen zu 10 und 20 Tabletten.

KNOLL A.-G., Ludwigshafen a. Rh. (Deutschland)

Englische Zeitungen schreiben solche Albernheiten, dass die Katzen und die Hunde beim Alarm schon von selber in den Keller liefen, dass wohl also die ganze Sache nicht so schlimm wäre. Ich möchte nicht wissen, was deutsche Volksgenossen mit einem so albernen Schreiberling anfangen würden. Aber das ist ja gerade der Unterschied. In England sind diejenigen die den Krieg erklärten, ohne die Kriegserklärung vor dem eigenen Volk begründen zu können, natürlich nicht in der Lage, die Frage zu beantworten, warum die Engländer in diesem Kampf zu dem seine Regierung Deutschland herausgefordert hat, in den Keller gehen soll. So behilft man sich mit Witzen über Hunde und Katzen. Wir in Deutschland wissen, warum wir in den Keller gehen. Uns hatte man den Vernichtungskrieg angesagt, wir haben ihn aufgenommen und auf allen bisherigen Kriegsschauplätzen siegreich bestanden. Wir wissen, dass man einer Gefahr nicht entgeht, wenn man die Gefahr nicht bannt. Wir haben auch unseren Humor, der ist freundlicher und hilfsbereiter Humor, soweit er Volksgenossen anlangt, die in der Gemeinschaft im Luftschutzraum zusammen sitzt. Sonst aber ist er ein grimmiger Humor, und der gilt England, England, das die deutsche Lebensform zerschlagen und deutsches Leben vernichten wollte, was es heute weniger als je zuvor kann. „Denn keine Zeit und keine Kraft zerstückelt geprügte Form, die lebend sich entwickelt.“

LACERDA ORTIZ

DO MEU CANTO

Tudo em ordem - Um mau actor - Londres melancholica

Especial para o „D. M.“

Mais uma brilhante victoria, colheu o Terceiro Reich, com a solucao pacifica ás divergencias territoriaes entre a Rumania e a Hungria.

Agora, está mais certo e provado do que nunca: não tem o nacional-socialismo a mais elemental necessidade de sacar das suas armas, nem movimentar os seus soldados, para estabelecer os bons entendimentos pacificos nos Balkans. Bastam-lhe os recursos diplomaticos, os bons officios do Ministerio do Exterior.

A solercia britannica havia atrado por sobre o sol europeu algumas intrigas incendiarias, afim de obter o confusioismo, com o qual procurava complicacoes para um conflicto armado com que pudesse attingir o oriente continental.

Mais uma desillusao cobriu a ephemera esperanca do gabinete Churchill, e assim, o imperio da Mancha, como um actor sem graça, desaplaudido, teve pressa em ver cair o panno de bocca, desconfiado de si mesmo. Enquanto isso, a açcao do eixo Roma-Berlin, se apresenta ao mundo, não só mais cohesa como mais prestigiosa. E desfizeram-se os embustes.

Desilluda-se o poderio inglez, já visivelmente eshausto, de tentar outros raias de indisciplina á vida dos povos balkanicos, e pode estar certo de que quantos casos vierem a surgir, serão todos, um por um, pacifica e intelligentemente resolvidos, e ainda mais, o ouro que vier despendendo na fomentação da desordem no continente, redundará inutil.

O caminho que a Inglaterra vae pulmhando está errado, porque, enquanto ella não se dispuzer a uma attitude de envergadura continente que lhe fica tão proximo, nada poderá esperar digno de registro. Que faz a sua armada tida como a mais potente do mundo? Para que lhe serve a „Home Fleet“? Mero adorno á vaidade hegemonica?

Se o imperio britannico, no seu sentido politico-militar, se resume unicamente na força naval e financeira, dupla visao enfeixada em ponto de obscurantismo educacional, porque

Wohnen Sie den letzten Ereignissen aus Deutschland bei in den

Wochen-schauen der



aufgeführt im

CINEAC

diese Bomben eine Art Geburtstagsgeschenk englischer Plutokraten an den deutschen Dichterkönig waren. Natürlich wollte der englische Rundfunk seine Goethe-Feierstunde anders herum verstanden wissen, indem er nämlich den Eindruck hervorzurufen bemüht war, dass Bomben auf die deutsche Zivilbevölkerung zurzeit die einzige Möglichkeit wären, den wahren Geist Goethes aus den sogenannten Sklavensesseln des Neuen Deutschlands zu befreien. Und so versucht man in London nachzuweisen, dass zweifellos Goethe, wenn er heute lebte, im Konzentrationslager sein Dasein fristen würde. Die Art, wie man das zu begründen versucht, muss Goethes Doktor Faust zweifellos vorher gehaut haben, als er die Worte aussprach: „Dass nur dem Kopf nicht alle Hoffnung schwindet, der fort und fort am schalen Zeuge klebt, mit gieriger Hand nach Schätzen gräbt und froh ist, wenn er Regenwürmer findet.“ Die Taktik der Engländer, diese von anderen Nationen geschaffenen Werte für sich in Anspruch zu nehmen, ist ja nicht neu. Schliesslich haben sie einstmal den Spaniern, den Holländern und den Franzosen ihre Kolonien, und den Völkern Indiens ihre Schätze weggenommen unter dem Motto, sie könnten viel mehr mit diesen Dingen anfangen, als ihre Vorbesitzer.

Als die Deutschen jetzt den Gutenberg-Gedenktag begingen, da kam die „Times“ und meinte, in einer damals noch pompösen Gutenberg-Beilage, der Erfinder der Buchdruckerkunst würde sich im Grabe umdrehen, wenn er wüsste, was seine Landsleute heute aus seiner Erfindung gemacht hätten. Frieden würden die Gebeine Gutenbergs erst in England finden, wo die Buchdruckerkunst in ihrer wahren Pressefreiheit blühe, nämlich in der Freiheit, die Landsleute Gutenbergs als „eben aus den Urwäldern entsprungene Untermenschen“ zu schildern. Also machten die Agitatoren des Herrn Duff Cooper, die zu Gutenbergs Zeiten wahrscheinlich noch ihre Lokken in Butter drehten, den Versuch, Goethe und Schiller für sich zu reklamieren. Man könnte mit Mephisto sagen, dass „die Kultur, die alle Welt benetzte, sich auch auf diese Teufel nun erstreckte“. Sie schlugen Goethes Ratschlag „Wer den Dichter will verstehen, muss in Dichters Lande gehen“ in den Wind und taten das, was er in den „Kleinen Xenien“ geisselte „Im Auslegen seid frisch und munter, legt Ihr's nicht aus, so legt was unter.“ Uns Deutschen liegt natürlich bei einer solchen Auseinandersetzung die Frage auf der Zunge, dass die Engländer angesichts der immer härter werdenden deutschen Luftangriffe auf militärische Ziele in England zurzeit nicht andere Sorgen haben, als die Erbschleicherei geistiger Güter. Aber für die Engländer war diese Sendung ja nicht bestimmt. Und, wie sagte doch noch Mephisto? — „Den Teufel spürt das Völkchen nie, selbst wenn er sic beim Kragen hätte“.

Wir Deutschen wissen noch zu alledem, was wir in diesem uns von England erklärten Kriege und der uns von englischen Plutokraten angedrohten Vernichtung zu bewahren und zu schützen haben, nicht nur unsere Frauen und Kinder, nicht nur die Zukunft unseres Volkes, nicht nur das schon Geschaffene und das noch weiter zu Schaffende an wirtschaft-

seinem Lebensraum nach eigenen Gesetzen zu gestalten. Noch einmal würde Schiller heute feststellen „Es kam der Frömmste nicht in Frieden leben, wenn es dem bösen Nachbarn nicht gefällt“, um dann fortzusetzen „In gährend Drachengift hast Du die Milch der frommen Denkart mir verwandelt“. Er würde schliessen „Mach' deine Rechnung mit dem Himmel, England, fort mußt du, deine Uhr ist abgelaufen“.

Versuchen wir, uns umgekehrt aber einmal auszudenken, was nun Shakespeare machen würde, wenn er, der Gestalter altenglischer

20% DE ECONOMIA

OSRAM

não remette em lance decisivo a sua esquadra contra as bordas do continente, tentando um desembarque?

E' que elle bem sabe que, doravante, o littoral europeu é inatingivel. Morreu-lhe, certamente, na esfera da soberba, no seio do seu sensualismo imperialista, a ultima flôr da esperança. A setta inflexivel do destino indica-lhe já o momento historico da marcha para o occidente, por trás de Liverpool, por sobre as ondas do Atlantico em fóra...

Hora meridiana melancolica, das mais tristonhas in.o.ões. Hoitem, a offerta de paz do nacional-socialismo, offerta modelada aos clarões do bom senso, á luz dos gestos humanizados e generosos. Mas, a vaidade de Londres, filha do microcephalismo, não teve o alcance para a força interpretativa dignificada ao bello gesto do Terecio Reich. Vir-lhe-hão os dias de amanhã. Por sobre a lage ingleza, breve descerá o véo sombrio da verdade, o custo da entempestiva attitude allucinada, e rolando por sobre as vagas frias da Mancha os lamentos do arrependido se enquadrarão na symphonia do desalento sob o rythmo do desespero irremediavel.

A bandeira alva e doce da paz já poderia estar desfraldada no angustiado continente. Nenhuma pomba da arca de Noé seria a portadora do ramo da tranquillidade. Outra pomba, porém, a da boa vontade, a da con-

vieção nazista, seria a portadora: a obra humanisante da reconstrução dos povos que aspiram a dignidade como o maior protector ao trabalho, universalmente falando.

Tarde demais. Como linhas de fogo rasgando os céus da Inglaterra, livres e abertos, os elementos moraes e militares do poder germanico ditar-lhe-hão, mais breve do que supponhos, a verdade final desta guerra, para a qual a Allemanha foi grosseiramente arrastada.

Convencer-se-ha a unilateral politica de Londres que o seu isolamento dos demais povos da Europa é a resultante da sua propria negação para assimilar as necessidades materiaes e espirituas da vida actual.

Na sombra densa e triste dos seus portos descaça immovel a belloave de guerra. Os nevoeiros envolvem-lhe a alma gélida de ferro, e as vagas que lhe partem aos bórdos lhe sussuram aos ouvidos palavras de conforto, porém infundadas. Na ancora adormecida, a ultima esperança baila. Por sobre os céus pardacentos do Imperio a força alada de Goering lhe assignala na plancheta dos dias os traços da verdade que não está muito longe, gritando aos ouvidos de Churchill: as portas da Inglaterra já foram todas abertas! Desperta! E' a nova ordem que já illumina a immensidão do teu imperio para a felicidade universal!

Staatssekretär a. D. von Rheinbaben

Wie der Mississippi

Seine letzte grosse Rede im Unterhaus schloss der englische Premierminister mit einem Ausblick auf die Zukunft. Er meinte, dass englische und amerikanische Dinge künftig durcheinander gemischt sein werden, und er auf diesen Prozess ohne Sorge blickt. Die nun einzuleitende Aktion ginge vorwärts mit der Kraft des Mississippi — man solle sie sich voll auswirken lassen, dann würde sie zu schönerem Lande und besseren Tagen führen. Das mag sein. Das alles ist in erster Linie Sache der Engländer und Amerikaner selbst.

Wenn man aber von grossen unaufhaltsamen Kräften sprechen will, die dieser Krieg ausgelöst hat, soll man schliesslich Deutschland selbst dabei nicht vergessen. Die Welt weiss heute, welche militärischen Erfolge bereits errungen wurden, und dass es Deutschlands Wunsch und Wille ist, diesen Krieg so schnell wie möglich zur Entscheidung zu führen. Churchill sprach dagegen von der Notwendigkeit, den Krieg zu verlängern. Er nannte schon die Jahre 1941 und 1942, in denen sich die Wasser des Mississippi genügend weit und mächtig in bezug auf Zahl der Flugzeuge und sonstigen Kriegsvorbereitungen vorwärts geschoben haben werden.

Nach alledem, was Deutschland auf dem Gebiete der Kriegsproduktion bisher geleistet und der Welt gezeigt hat, kann Churchill sicher sein, dass auch die deutsche Flugzeugproduktion und die deutschen Verbesserungen der Kampfmittel und Kampfmethoden mit der unaufhaltsamen Kraft des Mississippi weiter gesteigert werden.

Wie der Mississippi aber unaufhaltsam dem Meere zuströmt, haben sich durch den Krieg auch auf dem alten europäischen Kontinent um Deutschland herum viele neue Kräfte gebildet. Wie immer man sich auch die Zukunft Europas ausmalen mag, so wird sich

das neue Europa ganz gewiss erheblich von dem alten unterscheiden.

Wofür kämpft hier England eigentlich? Nachdem Frankreich aus der Reihe der Grossmächte ausgeschieden ist und für die nächsten Generationen die Geschichte Europas nicht mehr entscheidend beeinflussen kann, muss wohl zwangsläufig den beiden anderen Grossmächten Deutschland und Italien die neue Rolle zufallen, und soweit Russland in Frage kommt, haben sie sich mit ihm schon auseinander gesetzt oder werden es tun.

Gläubt England etwa, von seiner Insel aus „diesen Strom des Mississippi“ angreifen zu können, wie es das jahrhundertlang durch Ausspielen eines Staates gegen den anderen getan hat?

Diese Fragen stellen, heisst sie zugleich im Grundsatz beantworten. Jawohl, Herr Churchill hat Recht: Viele neue Kräfte sind durch diesen Krieg ausgelöst, den England vorbereitet und spätestens seit jenem unheilvollen 31. März 1939 gewollt hat, als es Polen seine Garantie gab, von der es wusste, dass sie den Krieg unvermeidlich machen würde. Kein Deutscher bestreitet Churchills Recht, auf Kampfanstrengungen seines Landes hinzuweisen und spielend, als handle es sich um Lappalien, bisher eifersüchtig gewahrte Souveränitätsrechte Englands auf seine Besitzungen der westlichen Hemisphäre an USA. abzutreten.

Sein grosser Irrtum aber liegt darin, dass er beim Blick auf den englisch-amerikanischen Mississippi die Kräfte des deutschen Gegners und viele andere neue Kräfte im neuen Europa und in der Welt unterschätzt, die ebenso wie der machtvolle Strom Mississippi gegen Englands bisherige Vorherrschaft in der Welt aufgetreten sind und die nicht eher ruhen werden, bis diese Vorherrschaft gebrochen ist.

Der Frieden

im Donau-Raum gesichert

Ungarisch-rumänische Grenzfrage durch Schiedspruch der Achsen-Mächte endgültig geregelt

Wien, 30. (TO) — Reichsaussenminister von Ribbentrop und der Aussenminister Italiens fällten am Freitag im Namen der deutschen und der italienischen Regierung den folgenden Schiedspruch:

„Die rumänische und die ungarische Regierung wandten sich mit dem Ansuchen an die Reichsregierung und an die italienische Regierung, das zwischen Rumänien und Ungarn bezüglich der Gebietsabtretungen an Ungarn schwebende Problem zu regeln. Ausgehend von diesem Ersuchen sowie auch von der von seiten der rumänischen und der ungarischen Regierung abgegebenen Erklärung, diesen Schiedspruch als gültig anzuerkennen, gaben der Reichsaussenminister Joachim S. M. des Königs von Italien und Albanien, Kaisers von Aethiopien, Graf Galeazzo Ciano, nach erneuten Rücksprachen mit dem rumänischen Aussenminister Michael Manoilescu und dem ungarischen Aussenminister Graf Stephan Csaky folgenden Schiedspruch ab:

1. Als endgültige Grenze zwischen Rumänien und Ungarn wird die auf beiliegender Karte eingezeichnete Grenze festgelegt. Eine rumänisch-ungarische Kommission wird die Grenzlinie an Ort und Stelle niederlegen.

2. Die bisher rumänischen Gebiete, die zu Ungarn kommen, werden von den rumänischen Truppen binnen 14 Tagen geräumt und Ungarn in ihrem jetzigen Zustand übergeben. Die Etappen der Evakuierung und Besetzung und die übrigen Modalitäten werden unverzüglich von einer rumänisch-ungarischen Kommission festgesetzt. Die rumänische und die ungarische Regierung tragen Sorge dafür, dass die Evakuierung und die Besetzung sich in völliger Ordnung und Ruhe vollziehen.

3. Alle rumänischen Untertanen, die sich am heutigen Tage in den von Rumänien abgetretenen Gebieten befinden, nehmen ohne weiteren Antrag die ungarische Nationalität an, obgleich ihnen das Recht zugestanden wird, innerhalb von sechs Monaten für die rumänische Nationalität zu optieren. Personen, die von dem Optionsrecht Gebrauch machen, müssen das ungarische Hoheitsgebiet binnen einem Jahre verlassen und erhalten die rumänische Staatsangehörigkeit. Sie können ihre beweglichen Güter mitnehmen, überdies können sie ihre Immobilien bis zum Augenblick ihrer Abwanderung liquidieren und auch diesen Betrag dürfen sie mit sich nehmen. Falls die Liquidierung ihres Besitzes undurchführbar ist, werden sie von ungarischer Seite entschädigt. Ungarn wird für die mit der Auswanderung der Optanten zusammenhängenden Probleme in grosszügiger Weise sorgen und ihnen alle Art von Erleichterungen gewähren.

4. Die Untertanen rumänischer Nationalität, die der ungarischen Volksgruppe angehören, die in dem im Jahre 1919 von Ungarn an Rumänien abgetretenen Gebiet lebten und unter rumänischer Oberhoheit bleiben, haben das Recht, binnen sechs Monaten für die ungarische Nationalität zu optieren. Personen, die von diesem Optionsrecht Gebrauch machen, erhalten die gleichen Rechte, die für Paragraph 3 gelten.

5. Die ungarische Regierung übernimmt feierlich die Verpflichtung, denjenigen Personen, die infolge des Schiedspruches für die ungarische Nationalität optieren, jedoch der rumänischen Volksgruppe angehören, die gleichen Rechte und Behandlung wie den übrigen Ungarn zuzugestehen. Die rumänische Regierung verpflichtet sich feierlichst, den rumänischen Untertanen, die der ungarischen Volksgruppe zugehören, eine gleichartige Behandlung wie den Rumänen angedeihen zu lassen.

6. Die rumänische und die ungarische Regierung tragen in direkten Verhandlungen für Sorge, die sich aus der Veränderung der Oberhoheit in diesem Gebiet ergebenden Fragen in direkten Verhandlungen zu regeln.

7. Sollten sich bei der Erfüllung dieses Schiedspruches Schwierigkeiten einstellen, so setzen sich die rumänische und die ungarische Regierung direkt miteinander ins Einvernehmen. Falls es dann über irgendein Problem zu keiner Einigung kommen sollte, dann wäre dies der Reichsregierung und der italienischen Regierung mitzuteilen, die hierüber endgültig befinden.

Wien, den 30. August 1940."

Wien, 30. (TO) — Wie man erfährt wird die neue Grenze zwischen Ungarn und Rumänien südwestlich von Nagy-Szalonta an der bisherigen ungarisch-rumänischen Grenze beginnen, in nordöstlicher Richtung in etwa 10

Erhaltung des Deutschtums

der deutschen Volksgruppen in Ungarn und Rumänien gewährleistet

Wien, 30. (TO) — Gleichzeitig mit dem deutsch-italienischen Schiedspruch hat das Deutsche Reich die Lebensbedingungen der deutschen Volksgruppe in Ungarn grundlegend geregelt durch die Unterzeichnung eines deutsch-ungarischen Protokolls, das sich natürlich nicht nur auf die jetzt zu Ungarn kommenden Deutschen bezieht, sondern auf alle Deutschen im Königreich Ungarn. Hauptpunkt des Protokolls ist, dass Ungarn den Angehörigen der deutschen Volksgruppe die

Erhaltung ihres Deutschtums gewährleistet sowie danach trachtet, dass ihnen aus ihrer Zugehörigkeit zur deutschen Volksgruppe, ihrem nationalsozialistischen Glaubensbekenntnis keine Nachteile erwachsen. Die Mitglieder der deutschen Volksgruppe erhalten das Recht, Verbände zu jedem Zweck zu gründen, den sie für erforderlich halten, wie beispielsweise Jugend-, Sport- und Kulturvereinigungen. Die Mitglieder der deutschen Volksgruppe können in Ungarn alle Berufe ausüben

unter den gleichen Voraussetzungen und Bedingungen, wie die übrigen Staatsangehörigen. Sie können auch im Verhältnis zur Gesamtheit der Bevölkerung Ungarns Posten bei den Körperschaften und Behörden Ungarns einnehmen. Alle Kinder der deutschen Volksgruppe erhalten die Möglichkeit, sich auf deutschen Schulen in Ungarn zu bilden. Die Deutschen haben das Recht, ihre Sprache öffentlich in Schrift und Wort und bei öffentlichen Versammlungen zu benutzen. Den deutschen Veröffentlichungen wird keinerlei Einschränkung auferlegt, die auch auf die in ungarischer Sprache erscheinenden Veröffentlichungen nicht angewendet werden.

In den Verwaltungsbezirken, in denen die Mitglieder der deutschen Volksgruppe den dritten Teil der Gesamtbevölkerung bilden, können sie in diesen Bezirken im Verkehr mit den Behörden die deutsche Sprache benutzen. Von ungarischer Seite werden künftig alle Massnahmen vermieden, die zur Assimilierung und vor allem der Ungarisierung der deutschen Familiennamen führen sollen, was in den letzten Jahren zwangsmässig vorgenommen wurde. Die Angehörigen der deutschen Volksgruppe erhalten in Zukunft das Recht, den früher von ihrer Familie geführten Namen wieder anzunehmen. Die Pflicht der Mitglieder der deutschen Volksgruppe zur absoluten Treue zum ungarischen Staat bleibt durch das deutsch-ungarische Protokoll unberührt. Für die Mitglieder der deutschen Volksgruppe in den jetzt zu Ungarn, bisher zu Rumänien gehörenden Gebieten sind folgende Beschlüsse gefasst worden:

„Die ungarische Regierung gestattet den Volksdeutschen in diesen Gebieten, ins Reich umzusiedeln, wenn dies ihrem Wunsche entspricht. Die Volksdeutschen, die von dieser Möglichkeit Gebrauch machen wollen, müssen innerhalb von zwei Jahren — vom heutigen Tage ab gerechnet — ein dementsprechendes Gesuch einreichen. Beim Wechseln des Gebietes können sie alle ihre beweglichen Güter mitnehmen. Vor ihrer Rückwanderung dürfen sie all ihre Liegenschaften veräussern und das Ergebnis daraus durch Vermittlung der Emissionsbanken unter noch festzusetzenden Bedingungen überweisen. Die Bedingungen für diesen Ortswechsel werden zwischen der Reichsregierung und der ungarischen Regierung vereinbart. Darin wird auch festgelegt, welche Immobilien, deren Liquidierung von ihren Eigentümern nicht in der vorgesehenen Frist durchgeführt werden kann, an den ungarischen Staat fallen. Beide Regierungen nehmen zur Grundlage der diesbezüglichen Bedingungen die Grundgedanken, die bei der Rückgliederung der Volksdeutschen aus Südtirol in dem von der Reichsregierung und der italienischen Regierung getroffenen Uebereinkommen massgebend waren.“

Wien, 30. (TO) — Das deutsch-rumänische Protokoll bezüglich der deutschen Volksgruppe in Rumänien, das am Freitag unterzeichnet wurde, hat folgenden Wortlaut:

„Die rumänische Regierung verpflichtet sich, die Angehörigen der deutschen Volksgruppe in Rumänien in der gleichen Weise zu behandeln wie die Mitglieder der rumänischen Volksgruppe und zur Entwicklung der Stellung der deutschen Volksgruppe im Sinne der Karlsburger Abkommen zur Erhaltung ihres Deutschtums beizutragen.“



Rumänien und seine Nachbarn



Helgoland, ha 50 annos allemã! — Em comemoração da aquisição da ilha de Helgoland, ha exactamente meio seculo, o Departamento Postal da Allemanha emittiu um sello especial que traz a legenda: „Helgoland, ha 50 annos allemã.“



Helgoland 50 Jahre deutsch! — Zur Erinnerung an den Erwerb der Insel Helgoland vor 50 Jahren gibt die Deutsche Reichspost eine Sonderbriefmarke heraus mit der Inschrift: „Helgoland 50 Jahre deutsch.“

Rechts: In Gegenwart des Reichsaussenministers v. Ribbentrop wurde der slowakische Staatspräsident Dr. Tiso vom Führer empfangen. — Hier begrüsst der Führer Dr. Tiso.

A' direita: Em presença do ministro do Exterior do Reich von Ribbentrop, o Fuehrer recebeu o Dr. Tiso, chefe do Estado slovaco. Vemos aqui o chanceler do Reich cumprimentando o Dr. Tiso.

A' esquerda: O Fuehrer e chanceler do Reich Adolf Hitler.

Links: Der Führer und Reichskanzler Adolf Hitler.



Isto é a Inglaterra! — Por determinação do Ministerio de Propaganda e Orientação Popular da Allemanha, o dr. Wilhelm Ziegler escreveu uma nova obra sobre a democracia inglesa, trabalho este que acaba de ser publicado e em que, com a reprodução de provas documentadas colhidas nas proprias fontes inglesas, se aranca a mascara á pseudo-democracia inglesa, acabando assim, de uma vez para sempre, com essa legenda. O referido livro põe a nú a casta argenteria britannica sem escrupulos frente á miseria inaudita do povo inglez.

Das ist England! — Dr. Wilhelm Ziegler hat im Auftrage des Reichsministeriums für Volksaufklärung und Propaganda ein neues Werk über die englische Demokratie herausgegeben, in dem durch dokumentarisches englisches Beweismaterial der politischen Demokratie Englands die Maske vom Gesicht gerissen und mit der Legende der englischen Demokratie aufgeräumt wird. Die skrupellose britische Geldsackherrschaft wird enthüllt und dem namenlosen Elend des Volkes gegenübergestellt.

Rebentos dos aristocratas que jamais passem pelos bairros pobres e infectos das metropoles inglesas.



Aristokratenkinder, die nie etwas von der Armut in den Elendsvierteln zu sehen bekommen — — —



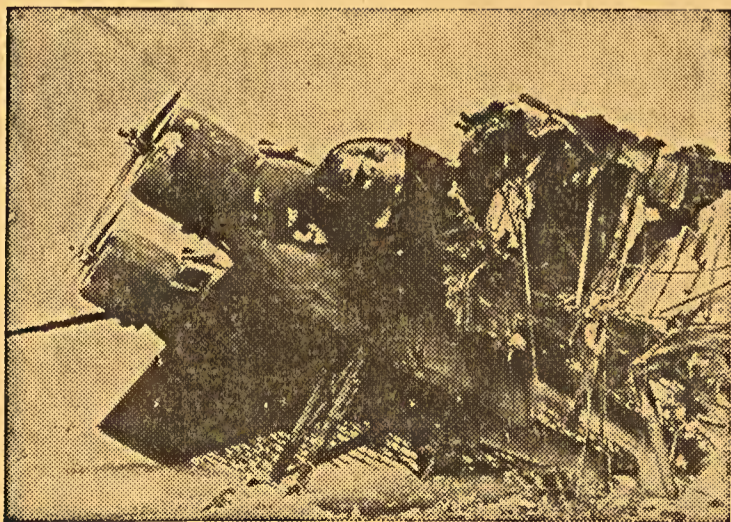
E aqui: Um quadro tétrico da miseria em que vegetam as familias dos operarios pobres ingleses.



Und hier: Ihr einziges Fenster. — Ein Bild vom Wohnungselend englischer Arbeiterfamilien.

Pequenos passageiros, mas ... não filhos de operarios — Os filhos dos plutocratas, que crescem em meio á fartura, gozam tambem agora, na guerra, as regalias da casta endinheirada dominante. São levados para a America, dentro do programma da „evacuação“, por 1000 marcos e mais per capita. Estes quatro pequerruchos fazem parte de um transporte de creanças da classe abastada inglesa, que acaba de chegar a aguas americanas.

Auch diesmal sind keine Arbeiterkinder dabei — Die Kinder der Plutokraten, die im Reichtum aufwachsen, geniessen jetzt auch im Kriege die Vorteile der herrschenden Geldklasse. Für 1000 Mark und mehr werden sie im Rahmen der „Evakuierung“ nach Amerika gebracht. Ein Kindertransport trifft in New York ein.



A' direita:

Addidos militares de 22 nações percorreram os campos de batalha na França.

Rechts:

Militärattachés von 22 Nationen besuchten die Schlachtfelder von Frankreich.

A' esquerda:

Restos de um avião de combate inglez abatido pelos allemães.

Links:

Reste eines abgeschossenen englischen Kampflugzeuges.



Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt ...

Berlin, 30. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Freitagmittag mit:

„Die Tätigkeit unserer Luftwaffe beschränkte sich auf Flüge der bewaffneten Aufklärung, in deren Verlauf verschiedentlich Luftkämpfe über Südostengland stattfanden. In der Nacht vom 29. zum 30. August griffen deutsche Kampfgeschwader verschiedene Flugplätze in den Grafschaften Lincoln und Suffolk, Industrieanlagen in Felixstone Flugzeugfabriken in Weybridge und Longley-Slough sowie die Hafenanlagen von Dundee, Leith, Hartlepool und Liverpool an. Grosse Brände bei einigen Zielen, insbesondere im Hafen von Liverpool, zeigten den Erfolg dieser deutschen Luftangriffe. Die Verminderung der britischen Häfen wurde fortgesetzt. Auch in der vergangenen Nacht warfen englische Flugzeuge Bomben auf nichtmilitärische Ziele in Westdeutschland ab. Im Ruhrbecken wurden in verschiedenen Ortschaften Wohnviertel getroffen. Dem Sicherheits- und Hilfsdienst gelang es jedoch, die entstandenen Brände schnell zu löschen. Im übrigen ist der angerichtete Schaden von geringer Bedeutung.“

Während der nächtlichen Einflüge der feindlichen Maschinen in das Ruhrbecken schoss die deutsche Flak zwei englische Flieger ab, während in Luftkämpfen während des Tages 19 feindliche Flugzeuge und 6 Sperrballons vernichtet wurden. Sieben deutsche Flugzeuge sind nicht zu ihren Horsten zurückgekehrt. Ein U-Boot versenkte während der Nacht aus einem stark gesicherten Geleitzug drei feindliche Handelsschiffe mit insgesamt 21.000 Bruttoregistertonnen.“

Berlin, 31. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht veröffentlicht am Samstagmittag den folgenden Bericht:

„Wie bereits mitgeteilt, führten deutsche Kampf- und Jagdflieger am Freitag eine Ueberraschungsaktion gegen die britischen Inseln durch. Flugzeughallen und andere Baulichkeiten auf verschiedenen Flugplätzen wurden bei den Bombenabwürfen schwer beschädigt. Mehrere Bomben mittleren Kalibers fielen auf ein Truppenlager in Südengland. Während der Angriffe und beim Passieren der Jägersperre an der südenglischen Küste spielten sich zahlreiche Luftgefechte ab. In der Nacht zum 31. August griffen Kampffliegerverbände durch Bombenabwurf Häfen und Kriegsindustrieanlagen in Mittelengland an. An der Themsemündung wurden wirksam Gasolindepots und die Kais bombardiert. Bei den angegriffenen Zielen wurden grosse Brände beobachtet. Die Verminderung der englischen Häfen wurde fortgesetzt. In der letzten Nacht setzten die englischen Flieger ihre Angriffe auf Berlin und andere Ziele auf deutschem Reichsgebiet fort. Verschiedene Bomben fielen in das Stadttinnere und auf die Arbeiterstadtteile der Reichshauptstadt. In Berlin und an anderen Stellen des Reiches sind die Sachschäden unbedeutend. Menschenleben sind nicht zu beklagen. Einige Zivilisten wurden verwundet. Bei den Luftkämpfen im Laufe des Tages wurden 93 feindliche Flugzeuge und während der Nacht ein englisches Flugzeug durch Flak und 2 durch Nachtjäger abgeschossen. Zählt man hierzu zwei weitere an der Nordseeküste von der Marineflak abgeschossene englische Maschinen, so belaufen sich die Gesamtverluste gestern auf 98 Flugzeuge. 34 eigene Flugzeuge sind nicht zu ihren Forsten zurückgekehrt. Westlich der Hebriden griff ein U-Boot einen stark gesicherten Geleitzug an und versenkte drei feindliche Handelsschiffe aus ihm mit insgesamt 29.000 Bruttoregistertonnen. Eines dieser Schiffe war ein Tanker von 12.000 t.“

Berlin, 1. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Sonntagmittag mit:

„Ein U-Boot versenkte den modernen englischen Hilfskreuzer „Dunvegan Castle“ von 15.000 brt. Mit diesem Erfolg der deutschen U-Boote wurden im Verlaufe von drei Tagen mehr als 100.000 brt versenkt. Am 31. August und in der Nacht zum 1. September führten unsere Kampf- und Jagdgeschwader Ueberraschungsangriffe gegen die britischen Inseln durch. Bombardiert wurden Flugplätze in den Grafschaften Kent und Essex, Häfen und Deiche an der Themsemündung und bei Liverpool sowie Flugzeugfabriken in Mittelengland. Zahlreiche Brände bezogen die grosse Wirkung der Angriffe. Bei diesen Operationen kam es zu heftigen Luftkämpfen, bei denen 116 feindliche Flugzeuge abgeschossen wurden. Die Verminderung der englischen Häfen wurde fortgesetzt. Während der Nacht flogen englische Flugzeuge über das Ruhrbecken und Berlin und warfen an verschiedenen Stellen Bomben ab. Nirgends wurden militärische Ziele getroffen. Das Flakfeuer verhinderte, dass bei dem Angriff auf Berlin von den feindlichen Flugzeugen Bomben auf das Weichbild der Stadt abgeworfen werden konnten. Einige Bomben fielen ausserhalb der Stadt auf freies Feld. Die Gesamtverluste des Feindes betragen gestern 133 Flugzeuge, von denen 116 im Luftkampf, 3 in der Nacht von der Flak abgeschossen und 14 am Boden zerstört wurden. Ausserdem wurden 74 Sperrballons abge-

schossen, 32 eigene Flugzeuge sind nicht zu ihren Horsten zurückgekehrt.“

Berlin, 2. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Montagmittag mit:

„In der Nordsee versenkten deutsche U-Boote zwei britische Zerstörer. Am 1. September setzten unsere Bomben- und Jagdgeschwader ihre Angriffe auf die Einrichtungen der englischen Luftwaffe in Südostengland fort. Flugzeughallen und andere Baulichkeiten der Flugplätze Abingdon, Kenley, Biggin-Hill, Detling, Hawkings und Lympne erhielten Volltreffer und wurden teilweise in Brand gesetzt. Im Verlauf dieser Angriffe kam es verschiedentlich zu Luftkämpfen, bei denen unsere Fliegergeschwader wiederum ihre Ueberlegenheit unter Beweis stellten. Im Verlaufe der Nacht bombardierten unsere Bombengeschwader mit Erfolg die Seehäfen von Liverpool, Swansea, Bristol und Chatham. Die Verminderung der britischen Häfen wurde fortgesetzt. In der vergangenen Nacht versuchten feindliche Flugzeuge neuerdings Berlin und andere Städte anzugreifen. Dank der starken Flakabwehr gelang es den Engländern nicht, Bomben innerhalb des Bezirkes von Gross-Berlin abzuwerfen. An anderen Punkten des Reichsgebietes wurden lediglich Sachschäden an Häusern, jedoch nicht an militärischen Zielen angerichtet. Der Feind verlor gestern insgesamt 62 Flugzeuge, von denen 52 im Luftkampf abgeschossen und 10 am Boden zerstört wurden. 9 eigene Maschinen fehlen.“

keit einen Angriffsversuch zurück, der von bedeutenden feindlichen Kräften gegen unsere Stellung bei Gallabad unternommen wurde.“

Rom, 30. (TO) — Das Oberkommando des italienischen Heeres teilt am Freitagmittag mit:

„Unsere Luftwaffe bombardierte regelmässig und heftig die Flottenbasis von Micabba auf Malta. Feindliche Jäger, die sich bereits in der Luft befanden, nahmen den Kampf mit unseren Jägern nicht an und vermieden eine Begegnung mit ihnen. Unseren Jägern gelang es jedoch, 3 feindliche Flugzeuge mit ihren MG unter Feuer zu nehmen und sie zu beschädigen. In Nordafrika bombardierten unsere Luftstreitkräfte in verschiedenen Angriffswellen zu wiederholten Malen und mit Heftigkeit die Depots und Militärlager sowie den Güterbahnhof von Marsa Matruh. Mehrere Hundert Bomben wurden auf die Ziele abgeworfen, und es konnten Volltreffer beobachtet werden. In Ostafrika bei Arbo-el-Bhai und bei Gerisse in Kenya bombardierten unsere Flieger Truppenkonzentrationen und Automobilkolonnen. Auch der Flugplatz von Buna wurde bombardiert und ein Flugzeug am Boden zerstört sowie zwei beschädigt. Die Flugzeuge, die an den erwähnten Operationen teilnahmen, kehrten sämtlich zu ihren Stützpunkten zurück, wenn auch einige mit Treffern. Mitglieder der Besatzungen wurden nicht verwundet. Eine Abteilung Dubats führte in Buna einen siegreichen Handstreich durch, zerstörte ein englisches Lastauto und verursachte dem Feind sehr schwere Verluste. Dreimal wurde Mogadiscio von feindlichen Fliegern bombardiert. 2 Personen wurden getötet und 6 verwundet; der Materialschaden ist gering, da die eng-



Farinha "Baby" ist aus feinstem Mais-Stärkepulver hergestellt und dient zur Zubereitung von Suppen, Cremes, Suppen, zum Backen vieler Feingebäcke u. s. w. Auf Grund seiner vielseitigen Verwendbarkeit ist daher Farinha "Baby" in jedem Haushalt unentbehrlich. Farinha "Baby" sowie Dr. Oetker's Backpulver "Backin", Puddingpulver, Vanillenzucker, u. s. w. sind in allen besseren Lebensmittelgeschäften zu haben.

Alleinhersteller in Brasilien:
Walter Husmann — Nahrungsmittelfabrik
56a Paula - Caixa Postal 2599

samt 7 Personen getötet und 8 verletzt wurden. Auch gegen Ostafrika wurden Bombenflüge durchgeführt, wo unter den Eingeborenen 3 Tote und 5 Verwundete zu beklagen sind. Der Materialschaden ist unbedeutend. Während eines feindlichen Luftangriffes auf den Flugplatz von Cagliari auf Sardinien wurde das Gebäude, in dem das Flugplatzkommando untergebracht ist, sowie 2 Flugzeuge, die sich am Boden befanden, beschädigt. Es gab weder Tote noch Verwundete.“

Rom, 2. (TO) — Der italienische Wehrmachtbericht Nr. 87 vom Montag hat folgenden Wortlaut:

„In der vergangenen Nacht überflogen feindliche Flugzeuge Cerdena und warfen blindlings Bomben auf offenes Feld ab. Die Flak schoss 3 feindliche Maschinen ab. Es sind weder Menschenopfer noch Materialschaden zu beklagen. Andere Flugzeuge, die neuerdings über die Schweiz kamen, überflogen Teile von Piemont und der Lombardei und wurden mit dem sofortigen Einsetzen der Verteidigung in der Luft und von Boden her empfangen. Ihnen war damit jede Möglichkeit genommen, ihre wahrscheinlichen Ziele zu erreichen. Sie warfen 4 Bomben über einem Dorf bei Varese sowie Leuchtbomben über verschiedene andere Dörfer ab, ohne Opfer oder nennenswerten Sachschaden zu verursachen. Zwei unserer Aufklärer sind nicht zu ihren Horsten zurückgekehrt. Während des Luftangriffes auf Tobruk, der im gestrigen Heeresbericht erwähnt wurde, wurde ein Feldlazarett getroffen und eine Person schwer verletzt. Die Flak schoss ein feindliches Flugzeug ab. In Ostafrika versuchten feindliche Flugzeuge die Insel Harmil, 80 Meilen von Massaua, anzugreifen. Ein feindliches Flugzeug wurde abgeschossen und die dreiköpfige Besatzung gefangen genommen. Ein anderes feindliches Flugzeug wurde in Assab im Verlauf eines Luftangriffes abgeschossen, der nur geringen Sachschaden und unter Italienern und Eingeborenen 8 Tote verursachte. Im Tiefflug griffen unsere Flieger mit Erfolg ein feindliches Lager südlich Marman, jenseits Kasalia, an. Auf Grund späterer Feststellungen ergibt sich, dass bei dem Kampf bei Adarde, der im Heeresbericht Nr. 82 erwähnt wurde, der Feind 22 Tote auf dem Kampffeld zurückschickte und ein Kampfwagen in unsere Hände fiel.“

Das Deutsche Generalkonsulat

in São Paulo, Rua São Luiz 174, ist ersucht worden, den Aufenthalt der nachstehend aufgeführten Personen oder deren Nachkommen zu ermitteln. Wer Auskunft über den Aufenthalt der Genannten geben kann, wird ersucht, dem Generalkonsulat Mitteilung zu machen:

Adler, Bernardo; Altmann, Julian; Ascheneller, Lina; Bangder, Pater, Friedrich; Baragiola, Kaethe; Baptista, Elsa; Berger, Leoger, Leopold; Bischoff, Erwin; Bischoff, Erna; Stadie, Borger, Robert; Brammer, Augusta; Eberstaller, Waltraut Betty; Egli, Gallus (Amalia); Fellegger, Johanna; Flesch, Adele, geb. Viehbahn; Fried, Geschwister; Fürtinger, Johann; Gompertz, Hans und Olga; Gross, Wolfgang; Guhr, Hans; Henschel, Paul und Alma, geb. Grosse; Hesseler, Josef, geb. 1. 10. 19; Hofmann, Adolf; Hofmann, Hugo; Heinrich, Hörz, Johann; Höhnlein, Frau; Huss, Emma; Janosch, Ernst; Kirchmayr, Franz; Klingler, Walter Heinrich; Kolakowsky, Paul; Kornmüller, Anton; Krebs, Fritz Israel; Krumbholz, Paul; Lange, Gustav, geb. 11. 6. 13; Lawitschka, Friedrich; Makowka, Emil; Mallaun, Rudolf; Markowsky, Leopold; Mauri, Wilhelm Anton; Maysen, (oder Maysen), Kurt Andreas Otto; Maysen, (oder Maysen), Hans Moritz, Paul; Metzger, Gustav; Naelk, John; Neiss, Martha; Ostrozy, Franz; Paschinger, Margarete; Rank, Gerhard; Rauter, Hans; Reinders, Bernhard; Röhner, Albert; Sochaczewski, Walter Dr. med.; Schaeffer, Hermann; Scheuermann, Johann; Schneider, Anton; Schoeber, Kurt Walter; Schoessler, Anita geb. Harfst; Schoetz, Michael; Schulte, Karl; Schwendinger, Paula; Stumpf, Franz; Wallerath, B.; Wittenberg, Paul; Wukschitz, Ernst.

Sociedade Hans Staden

Hans Staden-Gesellschaft

Gründet 1916, eingetragener brasilianischer Verein zur Pflege kultureller Beziehungen zwischen Brasilianern und Deutschen.

Archiv der deutschen Einwanderung — Sammlung aller Unterlagen in Druck, Schrift und Bild über die Einwanderer, ihre Nachkommen und den Kulturaustausch zwischen Brasilien und Deutschland — Bücherei des deutsch-brasilianischen Schriftums — Veröffentlichung von wissenschaftlichen Arbeiten — Leseräume für Mitglieder und Gäste.

Auskunft und Anmeldung von Mitgliedern: São Paulo, Rua Barão de Itapetininga, 120, 4º, s. 414-17. Geöffnet täglich 8-12 und (ausser Sonnabend) 1-5 Uhr, Telefon 4-3981.

Italienische Heeresberichte

Rom, 29. (T.O.) — Das italienische Oberkommando veröffentlicht am Donnerstagmittag folgenden Bericht:

„Unsere Fliegergeschwader bombardierten die Flottenbasis von Alexandria in Aegypten und überflogen lange Zeit trotz der ungünstigen Witterung den Suez-Kanal zwischen Port Said und Ismailia; sie warfen Bomben auf den nördlichen Ausgang des Kanals, und die Ferryboat-Verbindung von Alcantara ab, die das Uebersetzen der zwischen Aegypten und Palästina verkehrenden Züge über den Kanal ermöglichen. In Ostafrika besetzten Dubat-Formationen das englische Fort Polignac im Abschnitt des Rudolf-Sees. Luftformationen bombardierten die Eisenbahnstationen von Khasha-el-Chirba im Sudan sowie die Flugplätze von Wajir und Carina in Kenya. An der Grenze zwischen dem Sudan und Eritrea versuchte eine englische Abteilung, mit Panzerwagen auf unser Gebiet einzudringen. In der Nähe der Oase Adarde wurden die Angreifer nach heftigem Kampf von einer unserer durch Askari-Polizei verstärkten Abteilungen zurückgeworfen. Der Gegner konnte in seinen Panzerwagen zahlreiche Verwundete mit zurücknehmen, liess jedoch auf dem Schlachtfeld ausser etwa zehn toten Australiern Maschinengewehre und andere Waffen zurück. Unsere Verluste sind unbedeutend. Unsere Kolonialtruppen schlugen mit Leichtig-

lichen Piloten ihre Bomben blindlings abwarfen, wie sie es in letzter Zeit zu tun pflegen.“

Rom, 31. (TO) — Das Oberkommando des italienischen Heeres gibt am Samstagmittag den folgenden Wehrmachtsbericht bekannt:

„Im Gebiet von Dar-el-Hambra jenseits der Cyrenaika-Grenze griffen unsere Bomber motorisierte feindliche Abteilungen an. Im Roten Meer wurde ein feindlicher Kreuzer von einem unserer Geschwader bombardiert und getroffen. Der Feind führte einen Luftangriff auf den Flugplatz von Agordat durch, wobei acht Eingeborene getötet und neun verletzt wurden. Der Sachschaden ist sehr gering.“

Rom, 1. (TO) — Das Oberkommando der italienischen Wehrmacht teilt am Sonntagmittag mit:

„Im östlichen Mittelmeer bombardierten unsere Fliegergeschwader einen feindlichen Geleitzug. Ein Schiff wurde getroffen und schwer beschädigt. Unsere Kolonialtruppen haben Buna besetzt, einen wichtigen Karawanenstrassenknotenpunkt in Kenya, der 90 km von Moyale entfernt liegt. Der Feind unternahm Luftangriffe gegen verschiedene Ortschaften in der Cyrenaika, wobei insge-

Casa  Alemã

Neuheiten

Grosse Ausstellungen in den soeben eingetroffenen letzten Neuheiten in

Damen-Kleider
Damen-Hüte
Baumwollstoffe
Dreieck-Tücher
Seiden-Stoffen
Handtaschen
Handschuhe

Schädlich, Obert & Cia.

Rua Direita 162 — 190

Intelligence Service

Sein Begründer: Der getaufte Jude Delbona

Inmitten einer ziemlich lebhaften Strasse Londons erhebt sich ein imposanter Bau, dessen Linienführung auf den Sitz irgendeines Ministeriums oder einer Verwaltungsstelle des Staates schliessen lässt. Nur wenige der Beschauer dieses Gebäudes aber wissen, dass es in seinen Mauern die Organisation des britischen Geheimdienstes, den Secret Service, beherbergt. Es herrscht in den Gängen dieses Hauses ein geheimnisvolles Hin und Her, niemand spricht laut und mehr, als irgend nötig ist. Menschen gehen dort ein und aus, die im Dienste des Service die ganze Welt durchquert haben, an deren Fingern das Blut unschuldiger Opfer ihrer hinterhältigen Verbrechen klebt. Dieser Geheimdienst ist nicht etwa eine Geburt des Weltkrieges oder unseres Jahrhunderts, seine Geschichte ist viel älter und reicht bis in die Mitte des 16. Jahrhunderts zurück.

Im Palast zu St. James haben sich neben der Königin Elisabeth und ihrem Lordkanzler Burleigh eine Reihe von Seeleuten zwischen den üblichen Würdenträgern eingefunden. Eine Gestalt sticht von allen ab; es ist dies der Jude Delbona, der von den Engländern mit all dem vielen Goldgerät und der glitzernden Pracht der Diamanten, die verstreut im Audienzsaal auf dem Boden liegen und den Inkas geraubt wurden, nach England geführt wurde. Ihm sollte die grosse Ehre zuteil werden, von der Königin in Geheimaudienz empfangen und mit einer Mission betraut zu werden, die sich zu dem heute noch bestehenden Rieseninstrument des Intelligence Service entwickeln sollte. Das Jahr 1561 muss als das Geburtsjahr des englischen Geheimdienstes angesehen werden.

Die Königin Elisabeth beauftragte den getauften Juden Delbona damit, herauszukundschaften, wer alles im Lande gegen sie stand. Delbona leistete ganze Arbeit. Mit dem den Juden angeborenen Instinkt suchte er sich einen Stab von mehreren Hundert Agenten zusammen, die alle über England verteilt wurden, um ihrem Chef Nachrichten zu übermitteln. Diese Spitzel traten als Diener, Kutcher, Schreiber und was sonst noch mehr in den Dienst der zu beobachtenden Personen, und viele von ihnen mussten bald die Auswirkung der Tätigkeit der Diener des Juden Delbona am eigenen Leibe spüren. Hunderte von Personen, darunter viele Adelige, wanderten in die Gefängnisse, wurden hochnotpeinlichen Verhören unterworfen, und mancher von ihnen endete am Galgen oder wurde enthauptet. Seit dieser Zeit reihet sich ein Verbrechen an das andere, alle ausgeführt im Dienste der englischen Regierung. Mit der Geschichte des Intelligence Service fliessen sich Bände füllen; im Rahmen dieser Arbeit aber lassen sich nur einige markante Fälle herausgreifen, aus denen die Arbeitsweise des Geheimdienstes hervorgeht.

Im Jahre 1869 wurde der Suezkanal eröffnet. Frankreich hatte in Ägypten ungeheure Summen investiert und gedachte, dort für immer festen Fuss zu fassen. Es gelang den Franzosen, einen grossen Einfluss auf den Khediven auszuüben, den Nachfolger des als Bluthediven unruhlichst bekannten Mehemmed Ali. Der britische Einfluss in Ägypten war äusserst gering, und man sann auf Mittel, diesen stärker und stärker zu gestalten, um die Franzosen zu verdrängen. Der Prinz von Wales unternahm einen Staatsbesuch; aber auch dieser Schritt hatte nicht den erwünschten Erfolg. Da trat der Jude Disraeli, Premierminister Englands, auf den Plan und erbat sich Vollmacht für alle Massnahmen, die ihm geeignet erschienen das gesteckte Ziel zu erreichen. Er erhielt diese Vollmachten, und wenige Tage später schon fuhr auf einem englischen Dampfer eine höchst eigenartige Reisegesellschaft nach Ägypten. Da waren zunächst drei Gentleman, deren Ziel es angeblich war Ausgrabungen im Lande der Pharaonen durchzuführen. Dann aber waren 14 elegante junge Jüdinnen an Bord, deren Nationalität aus den Schiffspapieren nicht ersichtlich war. Die drei angeblichen Archäologen waren die Söhne der englischen Börsianer und Grossbankiers Rothschild, Goschen und Fruehling, während die 14 Damen Beauftragte des Secret Service waren, die von Disraeli, ihrem Rassegenossen, mit einer bestimmten Aufgabe ausgestattet wurden.

Bald nach der Ankunft in Kairo sah man

Die Dämchen am Hofe des Khediven

auftauchen, und auch die drei Gentleman pirschten sich an Ismael Pascha heran. Dieser fand an den Engländern grossen Gefallen, denn sie entpuppten sich als die fabelhaftesten Unterhalter. Darüber hinaus aber waren sie vertraut mit allen Feinheiten eines luxuriösen Lebens. Wenige Tage nur, und der Khedive stand völlig unter ihrem Einfluss. Die Jüdinnen waren stets dann zur Stelle, wenn Festgelage abgehalten wurden, die einen immer grösseren Umfang einnahmen. Bald trieb der Khedive einen solchen Luxus, dass er alle anderen Herrscherhöfe der Welt übertraf. Die Agenten des Intelligence Service

sorgten dafür, dass der Einfluss der zur Besonnenheit mahnenden Ägypter immer geringer wurde. Bald gingen dem Herrscher die Gelder aus, und da erschienen die Vertreter der drei genannten Bankhäuser auf dem Plan und borgten dem Khediven Gelder zu einem Zinsfuss, der zwischen 20 und 30 vH. schwankte. Nach bekanntem Muster zogen diese Juden dem Herrscher das Fell über die Ohren, so dass er schliesslich gezwungen war, die Aktienmajorität am Suezkanal den Engländern zu verkaufen. Das Ziel war erreicht, die Franzosen abgedrängt und der englische Einfluss für immer gesichert. Das Intelligence Service hatte im Auftrage des Judenministerpräsidenten Disraeli in schamlosester Weise Ägypten den Engländern ergaunert.

Schwache Herrscher wurden durch Korruptionen beseitigt, und wenn diese unblutigen Methoden nicht zum Ziele führten, dann griff man skrupellos auch zu Gift und zur Waffe. Ueberall dort, wo die Massen dem Rauschgiftlasten zum Opfer fielen, hatte der englische Geheimdienst seine Hand im Spiel. War ein Volk durch Gifte entervt und widerstandslos geworden, dann hatte England leichtes Spiel, dann folgte die restlose Entrechtung auf dem Fusse. Die Beauftragten des Geheimdienstes Englands arbeiten äusserst geschickt und selten nur gelingt es Licht in die dunklen Machenschaften zu bringen. So wird wohl auch niemand je erfahren, welche Rolle der Intelligence Service bei der Ermordung des Königs Alexander von Jugoslawien gespielt hat. Uns ist heute be-

kannt welches Interesse England an diesem Mordanschlag hatte; aus den näheren Begleitumständen, besonders aber aus dem Bericht des Amerikaners Kearney, kann der Schluss gezogen werden, dass der Intelligence Service auch hier seine Hand im Spiel hatte.

Dieser Amerikaner weilte an der Riviera und war damit beschäftigt, eine Wochenschau zu drehen. Mitten in seiner Arbeit erhielt er aus London von einem unbekanntem Abseher folgendes Telegramm: „Sensation beim Empfang Alexanders in Marseille in Sicht. Stop. Versäumt nicht diese Gelegenheit.“ Sofort fragte der Operateur bei seiner Londoner Vertretung nach, wer das Telegramm geschickt habe; aber niemand konnte ihm Antwort geben. Kurz entschlossen reiste er trotz des Widerspruches seiner Filmgesellschaft nach Marseille, und der Zufall wollte es, dass er den ganzen Vorgang der Ermordung des Königs und des französischen Ministers kurbeln konnte. Eiligst begab er sich in sein Hotel und dort kaum angekommen, erhielt er einen Anruf. Ein Unbekannter fragte erregt, ob der König tot sei. Als er dies bejahte, hing der Unbekannte wieder auf. Kennzeichnend ist noch, dass in den Londoner Kinos während der Vorführung der Szene das Publikum andauernd rief, man solle langsamer drehen. Die ganze Welt war tief ergriffen; die Engländer aber waren skrupellos genug, immer wieder ein da capo der Wochenschau zu fordern.

Es liessen sich, wie schon gesagt unendlich viele Beispiele für die Art und Weise der Tätigkeit des englischen Geheimdienstes bringen. Abschliessend nur noch einiges über den

Aufbau der Intelligence Service

In der Presse liest man immer und immer

Konstruktion des Unterwasser-Fahrzeugs

Wie tief kann ein U-Boot tauchen?

Nach Zeitungsmeldungen hat in den letzten Tagen ein Unterseeboot der italienischen Marine eine Tauchtiefe von 104 Meter erreicht und damit einen neuen Tiefenrekord aufgestellt. Dem Laien erscheint eine Tauchtiefe von 104 Meter gewiss kaum sehr gross, aber der Fachmann weiss, dass die Fähigkeit eines Unterseebootes, bis auf 100 und mehr Meter unter dem Meeresspiegel zu tauchen, eine sehr bedeutende Leistung darstellt, ein Ergebnis technischer Vervollkommnung der Unterseeoffensive, an das noch vor verhältnismässig kurzer Zeit selbst ein Fachmann nicht zu denken gewagt hätte. In der modernen Marineliteratur wird die Tauchfähigkeit der modernen Hochsee-U-Boote und -Kreuzer mit 100 bis 130 Meter angegeben, in der Praxis pflegt das Unterseeboot aber von seiner Fähigkeit, in so grosse Tiefen zu gehen, nur möglichst selten Gebrauch zu machen.

Das heutige Unterseeboot und besonders der moderne Unterseekreuzer hat mit der Frühform des U-Bootes, wie man sie vor dem grossen Kriege hatte, wohl noch die technischen Grundlagen gemeinsam, im übrigen aber ist der Unterschied zwischen damals und heute ebenso gross wie zwischen dem Vorkriegsflugzeugen unserer Luftwaffe und den mächtigen, mit allen Errungenschaften einer erstaunlich fortgeschrittenen Technik ausgerüsteten Riesenbomben des gegenwärtigen Krieges.

Die Frühform des U-Bootes war das „Einhüllenboot“. Es besass nur eine druckfeste Hülle, von zylindrischer Form, war von geringer Grösse und diente hauptsächlich dem Küstenschutz.

Das moderne Unterwasserfahrzeug ist durchweg ein „Zweihüllenboot“, ein Fahrzeug mit einem druckfesten, zylindrischen Innenkörper und einer nicht druckfesten Aussenhaut. Zwischen Druckkörper und Aussenhaut liegen die Fluträume oder Tauchtank; bei „gefluteten“ Tanks ist der Druck auf beiden Seiten der Aussenhaut gleich, so dass sie also nicht druckfest zu sein brauchen. Das moderne Unterwasser-Fahrzeug besitzt gegenüber den früheren Booten eine ausgezeichnete Seefähigkeit und, neben vielen andern Eigenschaften, eben jene gesteigerte Tauchfähigkeit, durch die es mit in einem der wichtigsten Punkte seine heutige Leistungsfähigkeit erhalten hat.

Früher war das um seine Achse drehbare und ausschliessbare Sehrohr oder „Periskop“ so gross, dass es oft allzu leicht die Anwesenheit und den Kurs eines unter Wasser fahrenden Bootes dem Feinde verriet. Inzwischen hat man das Sehrohr zwar verstärkt, aber seinen obersten Teil bis zu 3 bzw. 4 Zentimeter Durchmesser verjüngt. Dadurch ist die aus dem Wasser ragende Sehrohrspitze eines getauchten angreifenden U-Bootes kaum noch sichtbar und hinterlässt bei der Unterwasserfahrt nur noch kleine Schaumstreifen.

Nicht minder wichtig ist die inzwischen vorgenommene Verlängerung des Sehrohrs. Das U-Boot kann jetzt aus einer Tiefe beobachten, die ihm eine weite grössere Sicherheit vor dem Ueberranntwerden durch

Ueberwasserfahrzeuge bietet und die auch bei Seegang, dessen Wirkung bekanntlich mit der Wassertiefe abnimmt, eine noch gute Beobachtung gewährleistet. Ausserdem wurde die Sehrohr-optik in vertikaler Richtung schwenkbar eingerichtet, so dass auch beim Stampfen des Bootes das Beobachtungsobjekt im Blickfeld behalten werden kann sowie ein Absuchen des Zeniths nach feindlichen Fliegern vom getauchten Boot aus möglich ist.

Die Einführung des „Fahrstuhl“-Sehrohrs, das den beobachtenden Offizier mit dem Sehrohr maschinell auf- und niederbewegt, hatte den Vorteil gebracht, dass auch bei grösseren Tiefenschwankungen ununterbrochen beobachtet werden konnte.

Vom Fahrstuhl-Sehrohr ist man dann zum „Stand-Sehrohr“ übergegangen, das aus teleskopartig zusammengesteckten, maschinell drehbaren Rohren besteht und mit einem festen Beobachtersitz versehen ist. Durch wahlweises Vorschalten eines Linsensystems kann eine mehrfache Vergrösserung des beobachteten Objekts erreicht werden. Auch Vorrichtungen zum Messen der Entfernungen wurden geschaffen.

Wie das Sehrohr, so wurden auch alle andern wichtigen Einrichtungen der U-Boote während des Weltkrieges und in der Folgezeit weiterentwickelt: die Dieselmotoren für den Ueberwasserantrieb, die Elektromotoren und Akkumulatoren für den Unterwasserantrieb, die Bewaffnung durch Vermehrung der Torpedorohre und Einführung von Geschützen und Minen, die Gestaltung der Munitions- und Wohnräume usw. Auch im Bau und in der Formgebung des Schiffskörpers wurden erhebliche Fortschritte gemacht; die Schutzausrüstung musste auf Grund neu entstandener U-Boot-Bekämpfungsmittel vervollkommen werden.

Kommandoturm, Ruder und Schrauben durften sich nicht in U-Boots-Netzen oder Minen-Ankertauen verhaseln. Elektrische Schneideapparate und Netzsägen am Vorsteven, Schleusen, durch die mit Drahtscheren ausgerüstete Taucher das Innere des Bootes verlassen können, der Kreiselmagnet, die Unterwasser-Horchanlage und vieles andere war nötig, um das U-Boot leistungsfähiger zu machen sowie es gegen die Gefahren der zu seiner Bekämpfung geschaffenen Waffen und Hilfsmittel zu schützen.

Die zu Beginn des Weltkrieges vorhandenen Boote hatten sich bald als nicht mehr voll kriegsbrauchbar erwiesen. Die Marine schuf daraufhin das U-Boot vom Typ „U 19“, ein 650 Tonnen grosses Zweihüllen-Boot mit vier 50-Zentimeter-Torpedorohren. Grösse, Kampfkraft und Leistungsfähigkeit dieser sogenannten „Ms“-Boote wurden anhaltend gesteigert. Andererseits mussten ganz neue U-Boots-Arten geschaffen werden. Aus dem „Ms“-Typ entstand das grosse Hochseeboot und der U-Kreuzer, das kleine „UB“-Boot wurde entworfen und ausgeführt, vergrössert und bis zum mittelhohen, hervorragenden „B-III“-Boot entwickelt; der kleine U-Boot-Minenleger erblickte das Licht der Welt, und der grosse Hochsee-U-Boots-Minenleger für weite Fahrten wurde geschaffen.

wieder vom Secret Service, der in der Londoner Downing Street seinen Sitz hat. Er ist eine der zahlreichen Unterabteilungen des Intelligence Service, die politische Abteilung der Gesamtorganisation. Der Organisationsplan des Hauptquartiers ist in folgende Referate gegliedert: Chef des Intelligence Service; Stellvertretender Chef des I. S.; Leiter der Auslandsangelegenheiten; Leiter der Kolonialangelegenheiten; Leiter der inneren Angelegenheiten; Nachrichtenabteilung; Attachés für das Heer; Attachés für die Marine; Attachés für den Handel; Agenten des Internationalen Geheimdienstes (Secret Service); Attachés für das Finanzwesen; Attachés für das Justizwesen. Neben diesen Agenten und Attachés bestehen in London und der ganzen Welt noch unendlich viele Unterorganisationen, deren Fäden alle in der Downing Street zusammenlaufen.

Dass die Arbeit des Intelligence Service während dieses Krieges besonders rege ist, versteht sich von selbst. Aber Fehlschlag auf Fehlschlag erlitten die Spitzel des britischen Geheimdienstes, und der Tag ist nicht mehr zu fern, an dem die Welt befreit sein wird von dem gefährlichen Spiel der von Juden und Judensöldlingen losgelassenen Meute. Von Tag zu Tag bricht sich in aller Welt die Wahrheit über das grosse politische Geschehen unserer Zeit Bahn; bald wird niemand mehr dem Lügenfeldzug Glauben schenken, den das britische Lügenministerium stets dann startet, wenn es gilt, eine der zahlreichen Schandtaten der Beauftragten des Geheimdienstes der Briten zu tarnen. Mit seiner siegreichen Beendigung aber wird ein Strich unter die einst von der Königin Elisabeth ins Leben gerufene schändliche Einrichtung des Intelligence Service gezogen werden.



Dieser kleine Schatz

weiss noch nicht, dass die Diarrhoe eine Gefahr für sein Leben bedeutet. Aber die Mutter weiss, dass sie ihm im Falle von Diarrhoe sofort Eldoformio-Tabletten geben muss. Eldoformio, das unvergleichliche Mittel gegen diese schreckliche Plage.

Gegen die Diarrhoe gibt es nichts Besseres als die bewährten Eldoformio-Tabletten.

Vergessen Sie niemals: Gegen Diarrhoe stets 

Eldoformio
Tabletten
die sowohl Kindern wie Erwachsenen helfen.

Wissen Sie, was Kompanie heißt?

Fremdworte im soldatischen Sprachgebrauch

Jede gesprochene Sprache ist lebendig, in stetiger Entwicklung begriffen. Der Umfang, in welchem die Sprache fremde Anregungen übernimmt und verarbeitet, steht in unmittelbarem Zusammenhang mit den Bezirken der menschlichen Tätigkeit, auf welche sich der jeweilige Sprachschatz bezieht. So ist es verständlich, dass etwa der Sprachschatz des Bauern, der sesshaft die Scholle bearbeitet und kaum Berührung mit fremden Völkern und Sitten hat, kaum Anregungen aus anderen Sprachen übernommen hat. Anders ist es — und das soll uns heute besonders beschäftigen — mit dem Sprachschatz des Soldaten. Es ist verständlich, dass dessen Sprachschatz Namen und Ausdrücke aus den verschiedensten Sprachen enthält, denn im Kriege hatten die Soldaten Gelegenheit, besonders zum Kriegswesen gehörige Ausdrücke aus fremden Sprachen kennenzulernen und zu übernehmen.

Das erste Wort, das uns bei dieser Betrachtung auffällt, ist das Wort Soldat, das vom italienischen soldo = Gold herkommt, also den „Sold“ bezeichnet. Dass der Sold dieses Wort geprägt hat, beweist, dass es in einer Zeit entstanden sein muss, in der nicht Volkshere um die Freiheit der Nation kämpften, sondern in der „Söldner“ (das also eigentlich das gleiche Wort wie Soldat ist!) sich für Gold anwerben liessen. Heute hat das Wort Soldat längst einen anderen Klang erhalten; der Begriff Soldatentum bedeutet uns heute die Gesamtheit der körperlichen und geistigen Tugenden des wehrhaften deutschen Mannes, und in diesem Sinne sind wir stolz darauf, ein im besten Sinne soldatisches Volk zu sein und das heute wieder unter Beweis stellen zu können! Entstanden ist das Wort Soldat allerdings im Geist der Zeit der Landsknechte, das heisst der Knechte „aus den Landen“ (des Kaisers nämlich) und der schweizerischen Reisläufer. Das Wort Reisläufer kommt her von dem mittelhochdeutschen Wort Reise, das soviel wie Aufbruch, Zug und im besonderen Kriegszug bedeutet. Erst später bekam das Wort Reise den durchaus friedlichen Sinn einer blossen Ortsveränderung, in dem wir es heute anwenden. Aber in dem Wort Reisiger, das einen fahrenden Kriegsmann bedeutet, sehen wir noch die alte Bedeutung erhalten. Reisläufer ist also jemand, der in (fremde) Kriegsdienste läuft.

Da wir das Wort Soldat aus dem Italienischen ableiten, wollen wir zunächst bei denjenigen Worten aus der Kriegssprache bleiben, die dem Italienischen entlehnt sind. Der Korporal zum Beispiel kommt vom italienischen caporale = Hauptmann. Wir sehen bei diesem Wort also eine erhebliche Herabminderung des militärischen Ranges! Von dem italienischen Wort casa = Haus kommen Kasematte = lichtloses Haus, und ebenso Kaserne, entstanden aus casa und arma = Waffen, also eigentlich: Waffenhaus. Das Wort Marketender ist eine entstellte Form des italienischen mercatante = Händler. Eine Brigade (vom italienischen briga = Streit, Kampf — Briganten!) ist ursprünglich die gesamte Streitmacht, später dann Ausdruck für eine Heeresinheit.

Die Ausdrücke ursprünglich lateinischer Herkunft sind meist durch italienische, französische oder spanische Abwandlungen in den allgemeinen militärischen Sprachschatz gekom-

men. So kommt Kavallerie vom lateinischen caballus = Pferd (Kavalier, Caballero!), Kompanie vom lateinischen companium (cum und panis = Brot) und bedeutet also soviel wie Brotgemeinschaft. Zum selben Stamm gehört das Wort Kumpan. Kommiss kommt vom lateinischen commissum = (übertragen) anvertrautes Staatsgut. Der Major ist einfach das lateinische major = der Grössere, Höhere und also der Vorgesetzte. General kommt vom lateinischen generalis = allgemein; General ist also der, der die allgemeine Befehlsgewalt ausübt.

Der Waffenruf Alarm kommt vom italienischen all'arme! = zu den Waffen! Die im Deutschen gebräuchliche Form der Landsknechtzeit war, wie auch in einigen Landsknechtliedern erhalten: Lerman. Daraus ergibt sich, dass das eingedeutschte Wort Lärm nur eine abgewandelte Form von Alarm = all'arme ist!

Es erscheint auf dem ersten Blick verwunderlich, dass das so französisch klingende Wort Bagage germanischen Ursprungs ist. Und doch kommt es vom germanischen baggi = Bündel. Garde kommt vom germanischen warda = Wache.

Die Salve, aus dem Kriegsgebrauch der Landsknechtzeit stammend, hat wieder lateinischen Ursprung, und zwar kommt das Wort vom lateinischen salvere = begrüßen. Die Salve ist also die erste gemeinsame „Begrü-

1.38 Millionen Wohnungen im Reich neu erstellt

Kein Stillstand der Wohnungswirtschaft im Kriege

Bei der ausserordentlichen Bedeutung des Wohnungswesens für die Gesamtwirtschaft — für Wohnungsbau und Wohnungsinstanzsetzung wurden zuletzt z. B. in Deutschland allein jährlich etwa 3 Milliarden RM investiert, und ein Millionenheer von Arbeitskräften war mit diesen Aufgaben beschäftigt — musste der Krieg auch auf diesem Gebiet einschneidende Rückwirkungen haben. Der Ausbruch des Krieges traf aber, im Gegensatz zu den Verhältnissen im August 1914, die deutsche Wohnungswirtschaft nicht unvorbereitet. Denn 1939 hatte man seit Jahr und Tag einen planmässig nach übergeordneten Gesichtspunkten des Reichsinteresses gesteuerten Wohnungsbau, getragen zu wichtigen Teilen von gemeinnützigen Wohnungsunternehmen und ausgerichtet auf die Bedürfnisse des Vierjahresplanes und der Reichsverteidigung; und im Mietrecht war der Schutz der Mieter vor ungerechtfertigtem Verlust ihres Heimes zum unabdingbaren Kernpunkt entwickelt worden. Diese Tatsachen erleichterten im September 1939 für Verwaltung und Praxis nicht nur die Umstellung der Wohnungswirtschaft auf den Krieg, sondern sie gewährleisteten auch einen anderen Ablauf der Dinge als 1914.

Zwei Gesichtspunkte waren entscheidend für die Massnahmen, die für den Wohnungsbau alsbald nach Kriegsausbruch getroffen wurden. Einmal das Bestreben, möglichst rasch alle begonnenen Wohnungsbauten unter Dach und Fach zu bringen und sie fertigzustellen, und andererseits das Bemühen, in Fortentwicklung der bisherigen Lenkungsmaßnahmen die Wohnbautätigkeit restlos auf die Kriegserfordernisse auszurichten. Die Fertigstellung der begonnenen Wohnungsbauten hatte deswegen

„aus allen Musketen. Nach der Salve prallten die Landsknechthaufen aufeinander und gebrauchten im Nahkampf u. a. die Helmbarte, eigentlich Helmbarte, entstanden aus den germanischen Wörtern holm = Stiel und barta = Beil, Axt.

Der Leutnant ist der lieu-tenant (französisch lieu = Stelle, Platz, und tenant = haltend), also der Stellvertreter, des Hauptmanns nämlich. Das Bajonett hat seinen Namen von dem Ort seiner Herstellung erhalten, von der Stadt Bayonne. Dagegen verbirgt sich in dem Wort Biwak das alte deutsche Wort Beiwacht.

Was aber ist ein Stabsoffizier? Altes Zeichen der obersten Befehlsgewalt ist der Feldherrnstab. Wer also „zum Stab“ gehört, gehört zur Umgebung des Oberbefehlshabers!

Beschlossen werden soll dieser Ausflug in den soldatischen Sprachgebrauch, wie es sich gehört, mit dem Zapfenstreich. Dieser Ausdruck stammt wieder aus der Zeit der Landsknechte, die oft eine so durstige, ausgepöchte Gurgel hatten, dass man sogar, hierauf abzielend, von einer rauhen alten „Kriegsgurgel“ spricht, wenn man einen alten rauhbeinigen und nicht eben sanften Kriegsmann meint. Da aber auch in den Lagern der Landsknechte aus dem Grunde der Manneszucht dem Zechen ein Ende gesetzt werden musste, wurden zu einer bestimmten Stunde die Bier- und Weinfässer durch einen Schlag oder Streich auf den Zapfen verschlossen. Später bezeichnete man das Signal, das diesen Vorgang bezeichnete und das dann als Zeichen der Lagerruhe und der Kasernenschliessung bestehen blieb, als Zapfenstreich.

besondere Bedeutung, weil sich bei Kriegsausbruch nicht weniger als etwa 220.000 Wohnungen im Bau befanden. Der Reichsarbeitsminister wirkte durch entsprechende Erlasse darauf hin, dass die Wohnbauwirtschaft zunächst ihre Kräfte auf die Fertigstellung dieser begonnenen Wohnbauten konzentrierte und dass die Baupolizeibehörden beschleunigt die erforderlichen Abnahmen tätigten. Die Bemühungen um die Fertigstellung der begonnenen Wohnbauten hatten dank der verständnisvollen Zusammenarbeit von Bauwirtschaft und Behörden sehr beachtliche Erfolge, zumal die Wohnbautellen bei Abzug von Arbeitskräften tunlichst geschont wurden. So ist es gelungen, im Jahre 1939 annähernd 222.000 Wohnungen fertigzustellen; gewiss eine Zahl, die sich sehen lassen kann, wenn man die Schwierigkeiten in Rechnung stellt, die zu überwinden waren. Der Rückgang der Wohnungsproduktion im Vergleich zu den Vorjahren ist 1939 erheblich geringer gewesen als 1914. Hinsichtlich der Inangriffnahme neuer Wohnbauten wurde die restlose Ausrichtung auf die Bedürfnisse der Kriegswirtschaft erreicht. Man will die Zeit des Krieges, die vom Wohnungsbau als Atempause angesehen wird, ausnutzen mit organisatorischen Arbeiten für einen raschen Arbeitseinsatz nach dem Kriege. Das gilt besonders für die gemeinnützigen Wohnungsbaugesellschaften, die den Hauptanteil am Wohnungsbau haben. Diesem Wirtschaftsgebiet gehörten Anfang 1940 rund 3500 Unternehmen an, darunter etwa 2800 Baugenossenschaften mit rund 700.000 Mitgliedern. Diese Unternehmen haben bis zum Jahresanfang 1940 1.383.000 Wohnungen einschliesslich Kleinsiedlerstellen errichtet oder erworben. Ein Siebentel sind



**Richtig
gekleidet sein
macht viel Freude**

Ihr neuer Anzug oder Mantel sollte von **RENNER** sein. Versuchen Sie es einmal:

RENNER
Gut und billig!
bietet was Sie suchen.

Ein vornehm-eleganter Schnitt, hübsche modische Muster, gute Verarbeitung und Stoffe, von denen Sie Nutzen haben. Kurz gesagt:

Bei Renner ist gute
Kleidung billig!

Unsere bekannte u. bequeme Zahlungsweise erleichtert Ihnen die Anschaffung.

**Filial
RENNER**

Rua
S. Bento
Nr. 51

Avenida Rangel Pestana 1 5 6 3
Santos: Rua General Camara 15

als Eigenheime veräussert, die übrigen 1.194.000 Einheiten sind im Besitz und Verwaltung der Wohnungsunternehmen geblieben. Dabei hat sich der Anteil der Unternehmen am jährlichen Gesamtzugang an Neubaubwohnungen von Jahr zu Jahr erfreulich gesteigert und ist von 16 vH. im Jahre 1934 auf über 43 vH. im Jahre 1939 gestiegen. Wohnungspolitisch besonders zu begrüssen ist dabei der hohe Bestand an Drei- und Vierraumwohnungen sowie das Ueberwiegen des Flachbaues gegenüber dem Geschossbau. Es spricht für die Schlagkraft der gemeinnützigen Wohnungswirtschaft, dass von den rund 220.000 im Jahre 1939 neu erstellten Wohnungen 95.456 auf das gemeinnützige Wohnungswesen in eigener Bauherrschaft entfallen. Darüber hinaus konnten allein die gemeinnützigen Wohnungsunternehmen über 128.000 unvollendete Wohnungen als sogenannten „Ueberhang“ in das Jahr 1940 übernehmen.

Wirft man zum Schluss noch einen Blick auf die Aussichten des Wohnbaujahres 1940, so ist hier vor allem hinzuweisen auf den hohen Ueberhang von insgesamt etwa 170.000 bis 180.000 Wohnstätten, die unvollendet aus dem vergangenen Jahre in das laufende Jahr hinübergenommen worden sind. Es wird in erster Linie anzustreben sein, diese Bauvorhaben fertigzustellen; daneben dürfte die Wohnraumgewinnung durch Wohnungsteilungen usw. eine beachtliche Rolle spielen. Aber auch neue Vorhaben werden, soweit sie kriegswichtig oder doch vordringlich sind, wie z. B. die Bauten für die Rückwanderer aus Südtirol, weiterhin in Angriff genommen. Wie das Gesamtergebnis von 1940 zahlenmässig aussehen wird, lässt sich natürlich noch nicht voraussagen, da dies von der ganzen Entwicklung abhängt. Immerhin wird auch das Kriegsjahr 1940 einen beachtlichen Wohnungszugang bringen, der hinter dem Zugang des Jahres 1939 nicht allzu sehr zurückbleibt. Das wäre um so mehr zu begrüssen, als im vergangenen Jahre die Zahl der Eheschliessungen sich sehr im Gegensatz zur Entwicklung 1914 — nochmals um 100.000 erhöht hat. Diese Tatsache ist als Zeichen des Vertrauens in die deutsche Wirtschaftskraft und als besonderer Erfolg der Bevölkerungspolitik hoch zu werten. Der Wohnungspolitiker darf aber nicht übersehen, dass durch diese Zunahme der Heiratshäufigkeit auch die Ansprüche an den Wohnungsmarkt entsprechend steigen, wenn auch vielleicht im Kriege die Nachfrage zunächst nicht mit aller Schärfe in Erscheinung tritt. Nach dem Kriege muss jedoch ein möglichst umfangreiches Wohnungsbauprogramm einsetzen, wofür die erforderlichen Vorbereitungen schon jetzt getroffen werden.



Absolute

Echtheit

der Farben

Widerstandsfähige Gewebe

CASAS PERNAMBUCANAS

Zu den Mahlzeiten...



Ganz gleich ob zum Frühstück oder zum Abendbrot. Trinken Sie zu Ihren Mahlzeiten das vorzügliche

Malzbier da Brahma

MALZBIER DA BRAHMA ist Ihrem Organismus dienlich, jederzeit, zu jeder Stunde.

TECHNISCHE ABTEILUNG: Krupp-Stühle zur Herstellung von Federn, Matrizen jeder Art, Drehstähle, WIDIA-Metall. Qualitäts-Schneidwerkzeuge, Bohrer, Schneidisen, Fräser, Gewindebohrer usw., Messwerkzeuge jeder Art, Schleifstein, Zirkel, Tournenzähler, Geodreieck, Mikrometer, Dampf-Armaturen wie Kondensstöpfe, Stahlbürsten, Dampfpackungen, KLINGERIT Dichtungsplatten, Zylinderschmier-Apparate, Tropfbehälter, Manometer, Ventile, Wasserstandsgläser, Transmissionsgeräte, Lederriemen, Gummiriemen der bekannten Marken BULLDOG und O PODEROSO, Riemenverbinder, Lagermetalle, Riemenwachs, Holz- und Stahlriemen - Scheiben, Ringschneider - Lager, Kugellager, Gleaserel-Artikel wie Schmeitzegel, Graphit, Stahlbürsten usw., Mechanische Werkstätten - Werkzeuge und Zubehörteile, Schmirgelscheiben Marke ALEGRITE, Schmirgel-Linien und -Papier in Blättern und Rollen, Schweißapparate mit sämtl. Zubehör, Metallsgelblätter für Hand- und Maschinenbetrieb, Staufferbüchsen, Stahldraht - Seile, Drehbankfutter, usw., Galvanoplastik - Artikel wie Nickelanoden, Filzscheiben, usw., Holz-Industrie - Zubehör, Kreis-, Band- und Gattersäge - Blätter Marke HUNDEKOPF, Schmirgelpapier Marke RUBINITE, Bohrer usw., Eisenwaren - Abteilung: Klein-Eisenwaren und Werkzeuge aller Art, Feilen Marke „TOTENKOPF“ und „KRIEGER“, Bau- und Möbelbeschläge, Haus- und Küchengeräte, sanitäre Artikel, Fittings, Röhren, Bleche, Drähte, Schädlingsbekämpfungsmittel, Arsenik, Bleifarsenik, Marke „BROMBERG“, Oel- und Trockenfarben, Zinkweiss, Leinöl usw., Elektrische Abteilung: Drehstrommotoren und Dynamos in jeder Grösse, Isolierte Drähte und Kabel jeder Art für Hoch- und Niederspannung, Zählapparate, Voltmeter und Ampereometer, tragbar und für Schalttafeln, Elektrische Heiz- und Kochapparate Bügeleisen und Lötcolben, Widerstandsdrahte für Heizapparate, Konstantan und Chromnickel, Material für Inneneinrichtungen und Freileitungen, Isolierrohre, Schalter in jeder Ausführung, Klüpfeln, Lampen, Leuchter, Sicherungen und Sicherungsdrähte aus Blei und Silber, Isolatoren, Blitzableiter und blanke Kupferdrähte, Anker-Isoliermaterialien, Pressspan und Vulkanfiter in allen Stärken, Lacke, Lärmpaste und Isolierband, Material zur Installation von Motoren, Sterndreieck-Schalter, autom. Schalter und handbetätigter Drazed-Sicherungen, - Schalter - Abteilung landwirtschaftl. Maschinen: Traktoren „LANZ-BULLDOG“, Schleppergeräte, Pflügen, Pflanzmaschinen, Sämaschinen „RUD. SACK“, Mähmaschinen und Heuscheren „KRUPP“, Milchzentrifugen „LANZ“, Amelnsfächer, Pflanzenspitzen, Dreschmaschinen, Windfegen, Futterschneider, Pumpen und sonstige zur Landwirtschaft gehörende Geräte und Maschinen, Marken „BROMBERG“, „O PODEROSO“ und „COLONO“, - Oel-Abteilung: Oele und Fette „SUNOCO“ der Sun Oil Company, Philadelphia (USA.) Oele für Automobile, Lastwagen und Traktoren, Oele für Dynamos, Motoren und Turbinen, Oele für allgemeine Maschinen-Schmierung, Oele für besondere Zwecke; Bohrlöl, Elasmaschinen-Oel usw., Fette in allen Arten, - Maschinen-Abteilung: Maschinen für Eisen-, Blech- und Holzbearbeitung, Komplett-Einrichtungen für jede Industrie, - Ingenieur-Abteilung: Fried. Krupp A. G., Gußstahlfabrik, Essen; Fried. Krupp A. G., Friedrich-Alfred-Hütte, Rheinhausen; Fried. Krupp Germanlawerit A. G., Kiel; Bleichert, Transportanlagen G. m. b. H., Leipzig. Drahtseilbahnen, Transportanlagen usw.; Maschinenfabrik Buckau R. Wolf A. G., Magdeburg, Lokomobilen, Dieselmotoren; Bayerische Maschinenfabrik F. J. Schlageter, Regensburg, Gerberel-Maschinen.

Extra Fino
Rua das Palmeiras 274
Tel. 5-4429

Der Radioapparat funktioniert nicht mehr!
HELMITOL
Bayer

Die tausendjährige Strasse

ROMAN VON ERNST ZAHN

(4. Fortsetzung.)
Plötzlich wurde er durch die Laubentür Otwin Dortas wieder ansichtig, wie er, den Zügel des Schimmels lose über den Arm gehängt, aber den Rücken gegen das Pferd gelehnt, beharrlich vom Platze draussen herübersah. Er vermochte sich von diesem Anblick nicht loszumachen. Das Reden der andern ging an seinem Ohr vorbei. Etwas Urhaftes war an dem Mann da drüben, der mehr wie eine hohe schwarze Arve als ein Mensch vor dem helien Pferde stand. Dann fiel ihm auf, wie Otwins Blick auf Candida haftete. Aufseherhaft, eigenwillig, und doch mit einem merkwürdigen Ausdruck von Sorge. Unwillkürlich wendete auch er selbst die Augen wieder nach dem Mädchen. Sie erschien ihm dabei immer mehr als das bemerkenswerteste der vier Geschwister, und der Besuch, den er ohne besondere Erwartung und als eine Art belanglosen Sonntagsummels angetreten, gewann allmählich eine merkwürdige Bedeutung.
Otwin Dorta draussen entging es nicht, dass Reding verwunderte Blicke auf ihn richtete, nicht, dass seine Anwesenheit gerade der Laubentür gegenüber den Gast befremdete. Aber er war nicht gewohnt, im Haus zum Loch erst um sein Recht zu fragen. Zudem beschäftigte ihn der Gedanke, was der Gast, der an Candidas Seite sass, wollte, oder was etwa dieser Besuch zur Folge haben könne. In irgendeinem Sinn ging es um eine Angelegenheit der Walkerkinder, von denen Candida ihm vielleicht noch mehr als die andern am Herzen lag. Das war Ursache genug, seine Wachsamkeit zu wecken. Seit jenen Tagen, da seine, Otwins Mutter, mit ihm sich todkrank und halb verhungert zum Hause des Bruders durchgebettelt und Vater Tobias die in Armut Gefallene mit ihrem Kinde ohne Zögern und voll stummer Barmherzigkeit auf-

genommen, war Dorta ihm und den Seinen mit seinem ganzen schwerblütigen tiertriebhaften Wesen verfallen. Was sie anging, spiegelte sich auch in seiner Seele. Auch jetzt riss eine Art Eifersucht in seinem Herzen. War Candidas Zeit schon gekommen? fragte er sich. Eben noch war sie doch ein Kind gewesen? Und war da einer auf Besuch, der ihrer wert war oder werden konnte?
Otwins dicke Brauenbüschel rückten zusammen. Ein schöner Mensch, gab er sich zu, war der, der da zu Gast war! Der Can-

Siebentes Kapitel
Eine lange Weile sass Martin Reding in der Walkerschen Laube. Niklaus war nach Bier gegangen und stellte Flaschen und Gläser auf. Candida hatte Gebäck geholt. Man sprach und war vernügt und gestand sich gegenseitig, dass man Lust habe, öfters so beisammen zu sitzen.
Tobias kam auf die beidseitigen Betriebe und die Zeitlage zu sprechen. Da wandelte sich der Plauderer Reding in den Geschäftsmann. Seine Worte verrieten seine kaufmännischen Kenntnisse, klares Urteil und eine grosse Energie. Er gefiel dem Alten von Viertelstunde zu Viertelstunde besser.
Einmal fiel noch Josefs Name. „Ich muss schon seinetwegen bald wiederkommen“, meinte Reding. „Wir haben uns gut verstanden.“
Christian hatte es auf der Zunge, hier den Namen der Faustina in die Unterhaltung zu werfen. Er wunderte sich, dass Reding ihrer nicht Erwähnung tat, obgleich er wissen musste, wem die Tessiner Reise Josefs galt. Aber das Gespräch trieb seinem Ende zu.

Reding stand auf, und als er, hochaufgerichtet und mit dem Kopf fast die Decke streifend, dem schmächtigen Vater Tobias die Hand bot, schaute dieser an ihn hinauf und scherzte: „Stolz sein kann unsere Mutter Helvetia auf Goliathe wie Euch. Auf Euer Mass haben es meine Buben nicht gebracht.“
Reding leuchtete ihn mit warmem Blick an und erwiderte: „Die Länge macht es nicht. Die Walkerbuben haben andere gute Eigenschaften.“
Diese neidlosen Worte erhöhten noch die Gefühle gegenseitigen Wohlgefallens, die alle erfüllten.
Die Reihe des Adesagens war jetzt an Candida. Ihre Hand drückte rasch und kräftig die des Gastes. Beide sagten ein leise gememtes „Auf Wiedersehen!“ Jedes hätte gern dem andern etwas besonders Freundliches gesagt und keines fand gleich das rechte Wort. So musste die kleine Pause, die sich zwischen sie legte, einem jeden des andern guten Willen verraten. Dann trat Reding ins Freie. Christian und Niklaus begleiteten ihn. Die andern blieben zurück. Candida war, als müsste sie zum Vater etwas von dem sagen, der eben hinausgegangen. Aber auch jetzt bot sich ihr die Rede nicht.
Draussen führte Otwin das Pferd heran. Wiederum begegneten sich seine und Redings Blicke, und der eines jeden fragte zum zweiten Male, wessen er sich vom andern zu versehen habe. Es war nur ein Blitz von Auge zu Auge. Gleich darauf sass Reding wieder zu Pferd.
„Aufs nächste Mal“, rief er den Walkerbüdern zu. Auge und Sinn glitten von Otwin ab.
„Aufs nächste Mal“, grüßten die Brüder zurück.
Sie blieben stehen und wohnten dem Wegritt Redings bei.
Der Schimmel tänzelte unter seinem Reiter. Der winkte noch einmal zur Laube zurück, wo Candida neben Vater Tobias unter der Tür stand.
„Kein Wunder, dass man im Land herum vom schönen Martin spricht“, rühmte der Alte.
Christian, der feurige, kam heran und stimmte bei: „In der Uniform ist er erst recht ein Held.“

CONFETARIA VIENNENSE
RUA BARÃO DE ITAPETINGA Nr. 239 / TELEPHON 4-9230
Wir gestatten uns, darauf aufmerksam zu machen, daß wir seit kurzer Zeit PRALINÉS UND MARZIPAN selbst herstellen. / Ein mit der Produktion beauftragter, erstklassiger europäischer Fachmann bürgt für die absolute Güte der erwähnten Produkte / Bitte machen Sie einen Versuch, der Sie sicherlich zufriedustellen wird

dida schien er nicht zu missfallen! Aber in ihm selbst sträubte sich etwas gegen den Fremden. War es die wachsende Erkenntnis, dass seinesgleichen noch nie nach Stalden gekommen? Dass es nicht verwunderlich wäre, wenn sich da etwas anspanne? Oder war es nur eine ahnunghafte innere Beschwer, die ihm dieser Gast bereitete?
Er blieb wie gebannt vor dem, was in der Laube geschah.

Aços Roechling

Der gute deutsche Stahl!



Qualitätswerkzeuge!



Eigene Härtestuben

mit modernsten Einrichtungen zur Verfügung unserer Kundschaft

Aços Roechling Buderus do Brasil Ltda.

São Paulo

Rua Augusto de Queiroz 71-103

Rio de Janeiro

Rua General Camara 136

Porto Alegre

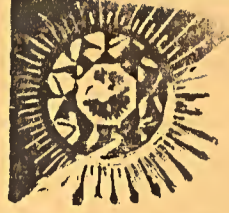
Avenida Julho de Castilho 265

Vertretungen in Brasilien:

Manaus — Belem do Pará — Bahia — Bello Horizonte — Curitiba — Joinville — Blumenau — Florianopolis

In anderen südamerikanischen Ländern:

Buenos Aires — Montevideo — Santiago de Chile



Deutsche Edelstein-Schleiferei

R. Kröniger
Größte Auswahl in gefassten und ungefassten Edel- und Halbedelsteinen

Rua Xavier de Toledo 54 (em frente da Gith) — Telefon: 4-1083 und privat 4-2240

Deutsches Farbenhaus
Henrique Zuehlke & Cia.
S. Paulo, R. Christovam Colombo 1, Tel. 2-0671

Alleiniger Vertrieb der bekannten
TEMPEROL-FABRIKATE
(Lacke - Oelfarben - Lackfarben)

Reichhalt. Sortim. in: Pinseln, Buntfarben, Oelen, Schablonen und sonstigen Malerbedarfsartikeln.

FRACHTEN

zwischen São Paulo-Santa Catharina und vice-verso am schnellsten und sichersten nur durch die **Empreza Frenzel**

Agencia: São Paulo - R. Paula Souza 24
Telefon 4-0013 — Matriz: Jaraguá do Sul
Agenten in fast allen Städten des Staates Santa Catharina

KRANK?

Dann lassen Sie sich

homöopathisch

behandeln. — In dem

Dispensario Homöopathico S. Paulo
Praça João Mendes 130

stehen Ihnen von 8—18.30 Uhr die besten homöopathischen Ärzte São Paulos **unentgeltlich**

zur Verfügung. Denken Sie daran, dass jede leichte Erkrankung in eine schwere Krankheit ausarten kann. Die Homöopathie heilt auch in schwersten Fällen auf eine milde Weise und mit recht geringen Spesen. Man spricht deutsch.

(Neben der homöopathischen Apotheke **Dr. Willmar Schwabe Ltda.**)

Zum Hirschen Hotel und Restaurant

Rua Victoria 186 — Tel. 4-4561
São Paulo Inh.: Emil Russig

Dres. Lehfeld und Coelho

Dr. Walter Hoop

Rechtsanwälte

São Paulo, Rua Libero Badaró 443,
Tel: 2-0804, 2. St., Zim. 11-16/ Postfach 444

Dienst am Kunden!

Jedem Wunsch nach Möglichkeit gerecht zu werden, ist Grundidee unserer Organisation und unseres geschulten Personals.

Banco Germanico

da America do Sul

São Paulo

Rua Alvares Penteado 121
(Ecke Rua da Quitanda)

Rio de Janeiro: R. da Alfandega 5
Santos: Rua 15 de Novembro 114

VIGOR-MILCH

Die beste Milch in São Paulo

S. A.

Fabrica de Productos Alimenticios "VIGOR"

Rua Joaquim Carlos 178

Tel.: 9-2161, 9-2162, 9-2163

Deutsche Heilkräuter und Spezialitäten

Farmacia Germania

HEINRICH HÜLSKEMPER
Rua Libero Badaró Nr. 429

Deutsche Parfümerien und Toilette-Artikel

GEWISSENHAFTE ANFERTIGUNG
SÄMTLICHER IN- UND AUSLÄNDISCHER REZEPTE

Kriegswinterhilfswerk des Deutschen Roten Kreuzes

Arbeitsausschuss S. Paulo

Jeden Dienstag von 3—5.30 Uhr Spenden-Aufnahme und Arbeits-Ausgabe in der Rua Arthur Prado 492

„Sublime“

die beste Tafelbutter

Theodor Bergander

Al. Barão Limeira 117, Telefon 4-0620

Da sprang Josef vor und nahm Faustina Hut und Jacke ab. „Mach dich daheim“, bat er eifrig und irgendwie besorgt, vielleicht, weil er an Faustinas Heimlichkeit zweifelte, vielleicht, weil er fürchtete, Candidas Kühle habe sie verstimmt. Dann meinte er sich und den andern den Beweis schuldig zu sein, dass seiner Verlobung die Zärtlichkeit nicht fehle. Er stellte sich vor Faustina hin und bat: „Küsse mich! Sonst glauben uns die andern nicht, dass wir Liebesleute sind!“ Sie schaute ihn verständnislos und fast feindselig an. Dann jedoch besann sie sich, fügte sich und empfing seinen Kuss auf die Wange.

Unterdessen trug die alte Eva, eine glatt-häutige Magd von starken Gliedern und mit einem strengen und doch guten Gesicht eine Flasche Wermut auf.

„Welchen Wein zum ersten Gruss“, erklärte Vater Tobias und schenkte ein.

Faustinas Herz erwärmte sich ein wenig um des alten stillen gastfreundlichen Mannes willen.

Die beiden jungen Brüder drangen mit ihren Gläsern auf sie ein: „Prosit! Künftige Schwägerin!“

Sie stieß auch mit ihnen an. Auch mit Candida. Aber diese nippte kaum und setzte ihr Glas beiseite. Faustina wurde dessen gewahr, und das kühle Wesen der andern haftete ihr wieder im Sinn, während sie trank und mit den Männern weiter sprach.

Bald schob indessen Josef seinen Arm in den ihren. „Jetzt musst du das künftige Heim sehen“, drängte er und führte sie durchs Haus, wollte sie bis unters Dach bringen. Von einem Fenster aus zeigte er ihr den Ausblick auf See und Berge. „Dort drüben liegt

Existenzkampf und Alltag

Der eine wie der andere stellen von Tag zu Tag größere Ansprüche an jeden Einzelnen von uns. Wer in seiner geistigen und körperlichen Spannkraft anfängt fühlbar nachzulassen, wird ausgeschaltet, um dem Leistungsfähigeren Platz zu machen.

Soweit darf es niemand kommen lassen, der nach vorwärts strebt. Wenn die Anforderungen an Geist und Körper gross sind, besonders hierzulande im subtropischen Klima, dann muss man eben wenigstens jährlich einmal etwas Ausserordentliches für seine Gesundheit tun. Den Nerven gibt man neue Aufbaumittel durch eine Kur mit Tonofosan. Diese hochwertige, organische Phosphorverbindung schafft den so notwendigen Kräfteausgleich. Tonofosan, ein Bayer-Produkt, erhöht das körperliche Wohlbefinden und stärkt die Nerven.

„Bah, Kleider machen Leute“, schränkte hinter ihm der trocken Niklaus ein.

Aber Tobias erwiderte: „Diesmal sind es nicht die Kleider!“

Candida machte sich mit den Gläsern und Flaschen zu schaffen. Sie verriet nicht, was sie dachte. Aber im Ohr hörte sie die Hufschläge des enteilenden

Niklaus sprang sie mit der Frage an: „Hat er dir auch gefallen?“

Sie antwortete ruhig und kühl: „Besser als mancher, den ihr schon ins Haus gebracht.“

Damit ging sie hinweg. — In der gleichen Nacht kehrte Josef Walker aus dem Tessin zurück.

Am anderen Morgen in der Frühstücksstube gab der Heimkehrer seine Verlobung mit Faustina Solari bekannt.

„Endlich“, spottete Niklaus. Aber Christian, dem erregte Begierde die Backen färbte, sagte: „Sapperment, sapperment. Da kommt bald wieder ein Besuch! Und keiner, der sich nicht neben dem Reding sehen lassen kann.“

Sie sassen alle vor ihren Tassen. „Meinst, passt welches Blut zu unserer Bedächtigkeit?“ fragte der alte Tobias den Sohn.

Josefs Gesicht glühte. „Es muss!“ gab er mit dem Eigensinn eines Menschen zurück, der verhungert, wenn er seinen Willen nicht bekommt. Und er lief aus der Stube. Jeder Zweifel stach ihn, weil er in ihm selber auf Zweifel traf.

Nach seinem Abgang sagte Niklaus: „Er hat es ertrötzt. Respekt vor seiner Ausdauer. Ich weiss nicht, was er angestellt hätte, wenn ihm das schief gegangen wäre.“

Der alte Tobias bog den Kopf. „Schief gehen kann es noch immer“, grübelte er. „Vom Hochzeitsbett zum Sarg ist ein langer Weg.“

Erregte Tage folgten im Haus zum Loch. Die Sache mit Reding wurde in den Hinter-

grund gedrängt. Briefe wechselten zwischen Stalden und Bellenz. Josef legte die Verlobungskarten auf den Tisch. Sie wurden versandt. Glückwünsche und Geschenke trafen ein. Es war ein Jubel wie bei jedem Versprechen.

Ein Brief Redings an den Bräutigam lautete: „Lieber Kamerad! Ich gratuliere Dir. Das ist rasch gegangen. Im Grunde hättest Du wohl niemandes Hilfe bedurft. Hilf Dir auch weiter immer selber! Du wirst einen starken Willen brauchen.“

Josef behielt den Inhalt dieses Briefes für sich. Er gab ihm zu denken. Es war ihm, als kenne Reding die Faustina besser als er selbst, und als läge Unerklärliches wie Nebel zwischen jener und ihm. Er dachte mit einer merkwürdigen Unruhe an die Zeit, da auch Reding ihr wieder begegnen werde. Aber das Vertrauen zu diesem stieg noch immer manchmal warm in ihm auf. Und es war ihm eine ausgemachte Sache, dass der Dienstkamerad bei der Hochzeit dabei sein müsse.

Bald nachher meldete eines Tages eine Depesche Faustinas Ankunft. Josef fuhr mit dem mit zwei Pferden bespannten Break zum Bahnhof. Die Hufe der Pferde klapperten auf dem Holperpflaster; aber heftiger, lauter klopfte sein Herz. Faustinas Antworten auf seine Briefe waren kurz gewesen. Man sehe sich ja bald, hatte sie geschrieben. Er aber war jetzt ängstlich sowohl wie begierig, sie wiederzusehen. Sie stand ihm als unberechenbar im Gedächtnis, gleichsam als etwas, was einem entgleiten konnte, wenn man es nicht fest und sicher hielt. Als sie nun aber aus dem Zweitklasswagen stieg, erschien sie ihm viel schöner und eigenartiger noch, als er sie in Erinnerung getragen, und Zweifel und Bedenken gingen ihm in der Lohe von Bewunderung unter, die über ihm zusammenschlug.

Sie war neumodisch gekleidet. Ihr Kleid war kurz. Feines Schuh- und Strumpfwerk und ein kleiner kecker Hut gaben ihr etwas Ungewöhnliches, Landfremdes, und allem Landläufigen zuwider lief auch die freie Sicherheit und Ueberlegenheit, mit der sie auf ihn zukam. Ihre Glieder waren zugleich fein und doch wie stählern. Die Haltung des braunen Kopfes hatte etwas Selbstbewusstes, und sie erledigte die Begrüssung rasch, fast herrisch, als sei ihr jeder Zeuge lästig, der auf dem Bahnsteig stand. Sie küsste ihn nicht, wie er erwartet hatte. Mit kurzem heftigen Druck ergriff sie seine Hand und leitete ihn zum Wagen. Ehe er sich's versah, hatte er das Leitseil in Händen und sah sie stumm hinter sich sitzen. Die ausgeruhten Pferde sprangen an.

Faustina blickte vom hohen Wagen auf die Gaffer, die ihr nachschauten. Jetzt erst wurde sie inne, dass ein sonderbares Gefühl, auch Reding sei irgendwo in der Nähe, sie hatte hasten lassen. Sie empfand den raschen Galopp der Pferde wie Lösung von etwas Lastendem, und ihr freier hoher Sitz auf dem Gefährt gewährte ihr den Eindruck einer gewissen Ueberlegenheit und Unabhängigkeit. Das war, was sie in Stalden und bei Josef Walker suchte!

„Du hast schöne Pferde“, rühmte sie gutgelaunt zu Josef.

Er erwiderte geschmeichelt, rasch und siegessicher: „Du wirst noch manches sehen, was dir gefällt.“

Gegen Husten und Heiserkeit

PASTILHAS PEITORAES



Deutsche Hirschapotheke
Rua São Bento Nr. 219

AO PINGUIM Alexandre Balbis
 RESTAURANTE: AV. SÃO JOÃO 128
 E TAVERNA: RUA ANHANGABAHÚ, 2
 São Paulo
 Telefon:
 Bar 4-5507
 Gruta 4-2626

Ausgezeich. Küche. Jeden Sonnabend: Feijoada completa
 Allabendlich Künstlerkonzert, 7-1 Uhr; Sonn- u. Feiertags: Frühkonzert

Vor
Annahme falschen Geldes
 schützt der bargeldlose Zahlungsverkehr

Eröffnen Sie ein Konto beim
Banco Allemão
Transatlantico
 RUA 15 NOVEMBRO 268

und zahlen Sie ihre Rechnungen
per Scheck!

Zu jeder gewünschten Zeit erhalten Sie von uns einen Auszug ihrer Rechnung, um Ihnen die Kontrolle über Ihre Zahlungen zu erleichtern.

Physikalische Apparate, Vermessungsinstrumente und Zubehör, feinmechanische Werkstätten
OTTO BENDER
 Rua Sta. Efigenia 80 - Telefon 4-4705
 Zeichenmaterial A. Nestler, Lehr und Gebr. Halb, Pfronten. - An- und Verkauf von gebrauchten Vermessungsinstrumenten.

Lacke Pinsel Farben
 und alle übrigen Bedarfsartikel für Hausanstrich und Dekoration
EMILIO MÜLLER / Rua José Bonifacio Nr. 114

Die besten Schuhe bekommen Sie nur im bekannten
Casa Brasil
 Damenschuhe bis zur Nr. 40
 Absatz Louis XV., jap. Form 40\$000, 45\$000
 Das Haus, welches best. bedient u. reelle Preise hat
 Rua Sta. Efigenia 285 nahe der Rua Aurora

Dr. Max Rudolph
 Allg. Chirurgie, Frauenheilkunde u. Geburtshilfe
 Röntgen-Strahlungen
 Consult.: Pr. Ramos Azevedo 16, II., Tel. 4-2576
 Wohnung: Rua Hollanda 5, Tel. 8-1337
 Sprechstunden v. 3-5, Sonnabends v. 11-1 Uhr

Dr. Mario de Fiori
 Spezialarzt für allg. Chirurgie - Röntgenapparat
 Sprechst.: 2-5 Uhr nachm., Sonnabends: 10-12 Uhr
 Rua Barão de Itapetininga 139 - II. andar - Tel. 4-0038

Livraria Delinee
 Aelteste deutsche Buchhandlung
 Rua São Bento 541 - Caixa Postal 2-V São Paulo
 Reichhaltigstes Sortiment. Bestellungen werden rasch und gewissenhaft ausgeführt.

Deutsche Färberei und chem. Waschanstalt
„Saxonia“
 Annahmestellen: R. Sen. Feijó 50. Tel. 2-2396
 u. Fabrik: Rua Barão de Jaguara 980. Tel. 7-4264

DER ERFOLG EINER SCHUTZMARKE:

VERTRAUEN DES VERBRAUCHERS ZU DER FÄHIGKEIT UND EHRlichkeit DES FABRIKANTEN, DER SEINE ERZEUGNISSE MIT SEINEM NAMEN KENNZEICHNET

***Johann FABER**

STELLT SEIT JAHRZEHNEN BLEISTIFTE HER UND VERSIEHT SIE MIT SEINEM NAMEN

Dr. G. H. Nick
 Facharzt für innere Krankheiten.
 Sprechst. täglich v. 14-17 Uhr
 R. Lib. Badaró 73, Tel. 2 3371
 Privatwohnung: Tel. 8-2263

Deutsche Apotheke in Jardim America
 Anfertigung ärztl. Rezepte, pharmazeutische Spezialitäten - Schnelle Lieferung ins Haus.
 RUA AUGUSTA 2843
 Tel. 8-3091

Deutsche Apotheke Ludwig Schwedes
 Rua Lib. Badaró 318
 S. Paulo, Tel. 2-4468

Dr. Erich Müller-Carioba
 Frauenheilkunde, Geburtshilfe
 Röntgenstrahlen - Diathermie
 Ultravioletstrahlen
 Consult.: R. Aurora 1018 von 2-4,30 Uhr - Tel. 4-6898.
 Wohnung: Rua Groenlandia Nr. 72. - Tel. 8-1481

Erwin Schmued
 Dentist
 Largo Santa Efigenia 1
 1. Stock, App. 11 (Eingang von der Brille)
 Sprechstunden von 8.30-19.30 Uhr, Sonnabends: bis 12 mittags

Jorge Dammann
 Deutsche Maßschneiderei für Herren und Damen
 Gut fortiertes Stofflager
 Rua Ipiranga 193
 Tel. 4-2820

Deutsche Schuhmacherei
 Rua Sta. Efigenia 225
 Umgezogen nach der Rua Ipiranga Nr. 225.
 Empfiehlt sich weiter zur guten Bedienung seiner Kundschaft.
Hermann Radelsberger

Werner Pfeffer
 Nickelação Cambucy
Rua Lavapés 801
 SAO PAULO

João Knapp
 Klempner, Installateur
 Regist. Rep. de Aguas e Esq. Rua Monf. Passalacqua 6. Telefon 7-2211.

Josef Güle
 Erbkleider, Schneiderei, Maßge-, wie auch vom José de Barros, São Paulo

Drück-, Schweiss-, Hartlöte- und Dreharbeiten übernimmt
Kolbe & Cia.
 Rua Guaianazes Nr. 182 fundos
 Telephon 4-8907

Uhren • Reparaturen
 Deutsche Uhrmacherei
OTTO
 Rua São Bento Nr. 484
 4. Stock, Saal 25

Bevorzugen
 Sie bitten Ihren Einläufen unsere Inserenten!

Dallenwil", erzählte er arglos und beflissen. „Da wohnt der Leutnant Reding, den du auch kennst.“

Einen Augenblick lang hatte Faustina ein Gefühl, als rinne ihr kaltes Wasser statt Blut durch die Adern; aber schon überstürmte Josef sie wieder mit Zärtlichkeit und schmelzenden Worten: „Du sollst es schön bekommen hier! Es mag manches veraltet sein; aber ich werde schon vieles ändern mit der Zeit. Du sollst spüren, wie dankbar ich dir bin.“

Sie wand sich innerlich unter seiner Zuneigung; doch biss sie die Zähne zusammen, bewusst, dass sie alles selbst bereitet. Eine Weile läutete es ihr in den Ohren: Da drüben wohnt der Leutnant Reding. Dann schüttelte sie das Geräusch dieses Gedankens hinweg: Was sollte das wieder? Und redete sich ein: Du bekommst, was du suchst: Unabhängigkeit! Und dein Mann da, der Josef, wird sich ehrlich bemühen! Vielleicht wand sie sich selber auf. Jedenfalls aber fühlte sie einen Auftrieb, der bis zu einer Art Triumphgefühl stieg. Und in einer sonderbaren Selbstbetäubung wendete sie sich Josef zu, küsste ihn freiwillig und lobte: „Du bist gut zu mir. Es wird schon alles recht werden!“

Dem andern wurde ganz schwindlig vor Glück. Als in diesem Augenblick die Stimme des Vaters von unten heraufklang und ihn herunterbat, um einen Kunden zu grüssen, schob er Faustina vorwärts: „Geh! Geh auf Entdeckungsreisen! In alle Stockwerke! Damit du jeden Winkel kennst, der dir gehört. Ich bin in ein paar Minuten wieder bei dir.“

Damit lief er davon wie ein Bub, der vor Uebermut Purzelbäume schlagen möchte. Faustina stand allein im Flur. Fremde Wände grinsten sie an. Sie fragte sich, wohin der Weg weiter gehen sollte. Ein Gelächter kam sie an: Unten die Blonde, die Candida! Es lockt sie, mehr von der zu wissen! Aber zugleich, als weckte der Gedanke an jene ihre Trotz, erinnerte sie sich wieder, dass Josef gesagt, ihr, Faustina, gehöre dies Haus. Da begann sie den Fuss fester auf die Flurbretter zu stellen, fühlte eigenen Boden, hob den Kopf und begann weiter zu schlendern, mit gelösten Gliedern, mit einer lässigen fast hochmütigen Neugier: Nun, sehen wir uns ein Weiteres an!

Sie erreichte eine Holzterrasse und stieg hinan. Ein neues Geschoss tat sich auf, zweigeteilt, ein mächtiger, von Rohbalken gestützter Dachraum, auf den eine Anzahl Kamertüren führten. Eine dieser Türen stand angelweit offen. Faustina schaute in den dahinter liegenden Schlafraum. Er hatte die Größe einer Herrenstube und enthielt alte schwere Möbel, Bett und Kommode in einer Ecke, in einer andern Tisch und Stuhl und

ein Regal mit Büchern. Hier schien einer manchmal schreibend zu sitzen!

Faustina trat auf die Schwelle. Hier könnte Otwin, der Vorknecht, hausen, von dem Josef erzählt, und von dem man Aufhebens machte, dachte sie.

nicht kommen gehört, dass er wie aus dem Boden gewachsen dastand.

Eine rauhe tiefe Stimme sprach sie an: „Guten Tag, künftige Frau. Recht, dass Ihr Euch in dem Hause umsehst, das Euch gehören soll.“

Wurzel hat gleiches Recht und gleiche Pflicht.“

Die Worte schienen Faustina so ungewöhnlich wie der Mensch selbst. „Ihr seid Otwin Dorta?“ fragte sie noch immer fast befangen. „Ihr seid schon lange im Hause.“ „Schon lange“, bestätigte er. „Man hat mir von Eurer Anhänglichkeit erzählt.“

„Künftig gilt sie auch Euch.“ „Ihr wisst nicht, ob ich sie verdiene.“ „Das muss der Herr wissen, nicht der Knecht.“

Faustina reichte ihm zögernd die Hand, angeweht von etwas, was ihr wie Gewalttätigkeit schien, und dann wieder von etwas, was sie zur Achtung zwang.

Hart und gewaltsam war der Druck, mit dem Otwins Finger ihre Hand umspannten. Sie erschrak auch davor zuerst, dann aber schien ihr, die Hand, die die ihre hielt, habe etwas Schutzhaftes. Mehr und mehr gewann sie den Eindruck, hier begegne ihr im Walkerhause einer, der mehr bedeute als die andern; und ein sonderbares Vertrauen rührte sie an.

„Wir werden uns schon vertragen, hoffentlich, sind wir doch engere Landsleute“, redete sie noch aufs Geratewohl, mehr um zu reden, als klar über das, was sie sagte. Dann drehte sie sich um und stieg treppab. Sie hatte, schien ihr, lange genug in der Knechtskammer gestanden.

Otwins Gedanken folgten ihr. Schön war sie und fast zu gut für Josef, den Mittelmann! Es war nicht schwer, sie unter die von Stalden einzuordnen! Er war willig, ihr zu dienen. So gut wie den andern! Fast williger noch als den andern. Warum wusste er nicht!

Faustina stieg und stieg treppab. Und schon kam ihr Josef, der Bräutigam, wieder entgegen.

Unten in der Stube handelte man inzwischen von der Braut. „Ist sie nicht schön?“ fragte dort Christian, der Schwärmer.

„Du nimmst den Mund immer so voll“, spottete Niklaus. „Den Reding hast du auch erhoben, als sei er ein Ritter vom heiligen Gral.“

Vater Tobias beschwichigte: „Lass ihn doch. Man muss leicht brennen, wenn man jung ist. Und die Faustina kann einen schon anzünden.“

Nur Candida schwieg und hatte ein verwirrtes Herz.

„Sag' doch auch etwas“, drängte Christian. Da sah die Blonde ins Leere und sprach so still, dass jedes Wort wie ein erst langsam ansteigender und laut werdender Gedanke war: „Die Frau sieht aus, als brauchte

WAS MACHE ICH NUR GEGEN DIESEN SCHMERZ!
 CAFIASPIRINA HILFT, MEIN HERZ



Bestehen Sie auf Cafiaspirina Tabletten in der schützenden Cellophan Packung.

• Ohne Zweifel, in jedem Heim wird Cafiaspirina als Qualitätsprodukt betrachtet. Es ist hervorragend, um Sie von Kopfschmerzen, Migräne oder Nervenschmerzen schnell und unfehlbar zu befreien. Cafiaspirina bringt Ihnen Erleichterung und Frische und verhilft Ihnen ausserdem zu Wohlbefinden. Es ist ein Bayer Präparat.

• Beugen Sie vor: Haben Sie stets Cafiaspirina zur Hand!

CAFIASPIRINA
 gegen Schmerzen

In diesem Augenblick fühlte sie, dass jemand hinter ihr stand, und erkannte, sich umwendend, einen Mann. Otwin, durchfuhr es sie; und sie wunderte sich, dass sie ihn

„Mir nicht allein“, antwortete sie verlegen und ohne recht zu wissen, was sie sagte.

„Euch so viel wie den andern. Eine Familie ist wie ein Baum. Jeder Ast und jede

Husten?

Xarope "Merck"

de Ephetonina

hilft schnell und sicher!

"UFAR"

Electro-Transformadores Ltda.
Rio de Janeiro, Rua da Alfandega, 84, sobr.
Telegraphadresse: "UFAR"

Fabrikation von: Transformatoren jeder Art
Zimmerantennen
Import von: Stablaternen
Fahrradlaternen
Trockenelementen
Radio-Material
Messinstrumenten

Casa Westfalia

Das deutsche Feinkostwarenhaus im Zentrum.
Alle Spezialitäten in frischen und Dauerwaren.
Aufschnitt, Konserven, Weine, Liköre, Butter,
Landbrot, Honig usw.

Bar- und Restaurationsbetrieb

Deutsche und internationale Küche. Täglich kalte
und warme Spezialplatten. Deutsche Bedienung.
Jens Jensen - Rio - Rua da Assembléa 37

Rua Miguel Couto (ex Ourives) 47 - Tel. 43-8131
RIO DE JANEIRO



KOFFER • REISEARTIKEL
AKTENTASCHEN • SCHUL-
MAPPEN • BRIEF- UND
GELDTASCHE • GÜRTEL
Eigene Fabrikation • Reparaturen

D. SCHEBEK

Rua General Camara 137 - Tel. 23-1114

Hotel Floresta

FRIBURGO



Est. de
Rio de
Janeiro.
EF. Leo-
polina
Rua 3 de
Janeiro
111
Tel. 162
Das
schönst-
gelagene
in Fri-
burgo
Bes.:
M. Sitté

Casa Germania

RESTAURANT UND BAR
GEORGI & FUCHS

SPEZIALITÄT: Mittag- u. Abendessen
Aufschnitt
RUA DOMINGOS FERREIRA, 220 — RIO
(Ecke Barão de Ipanema)
Geöffnet bis 1 Uhr nachts — Tel. 47-0805

Radio-Reparaturen

BECKER

Rio de Janeiro: Rua Miguel Couto 47
1. Stock Telephone 43-7710

Pension Hamburgo

RIO DE JANEIRO

Altrenommierte Familienpension im Zen-
trum der Stadt. — Wunderschöne Lage.
Grosser Garten. — Mässige Preise.
Rua Cand. Mendes 84 (Gloria) Tel. 42-3098
Inh. N. Neubert

Hotel „Balneario“

RIO DE JANEIRO — COPACABANA
R. Siqueira Campos 43 / Tel. 27-3451

Das geeignete Haus für Geschäftsreisende
Tagespreis ab . . . Rs. 15\$000 compl.
Nahe am Badestrand und gute Verbin-
dungen / Bond und Omnibus vor der Tür
Heinrich F. Lucas

BAR UND RESTAURANT

Cidade Heidelberg

GUTE BRASILIAN. U. DEUTSCHE KÜCHE
Sonntags geschlossen
Feiertags geöffnet bis 3 Uhr nachmittag

Rua Miguel Couto 65 (früher Ourives), RIO
Tel. 23-0658

Vertretung Deutscher Morgen

R. dos Andradas 84
2. Etod, App. 23
Rio de Janeiro
Telefon 23-4977

Am Sonnabend
den

14.

September
grosses Konzert
und verstärkter
Lyra-Chor
zu Gunsten des
deutschen

Roten Kreuzes

in den
gesamten
Räumen
des G. V. Lyra
Rio de Janeiro

**DESENHOS
CLICHÉS
ESTEREOS
GALVANOS**

PHOTOGRAVURA VIENNENSE
LUIZ LATT & CIA.
RUA LAVRADIO 162 P. 2.º • TELEPHONE 22-1128 • END-TEL. • LATCO •
RIO DE JANEIRO

sie einen Soldaten, der für sie streitet, oder einen Strahler, der nach Gold sucht. Der Josef ist nur einer aus dem guten Alltag." Von der sonderbaren Rede wurden auch die Männer nachdenklich und schweigsam.

Achtes Kapitel

Der Besuch der Faustina bei den Walkers dauerte nicht über einen Tag. Zwei Mahlzeiten brachten die Familie mit dem Gaste zusammen. Man überwand anfängliche kleine Hemmungen, wie sie ersten Begegnungen anhaften. Man war willig, einander näherzukommen. Faustina besonders, von mancherlei Aeusserlichkeiten befriedigt, sprach lebhaft und aufgeräumt. Die vier Männer waren bald wieder in ihrem Bann. Nur Candidas Augen behielten ihren heimlich beobachtenden Blick. Josefs Herz galoppierte. Er sprach schon von der Ansetzung der Hochzeit.

Faustina widersetzte sich nicht. „Lange Brautzeiten haben keinen Zweck“, gab sie zu. „Wenn zwei wissen, was sie wollen, brauchen sie sich nicht noch lange zu besinnen.“ Vater Tobias dachte, welches Blut sei anders als deutsches. Die Candida würde sich vielleicht einmal mehr Wartezeit ausbedingen. Aber auch ihm gefiel die neue Tochter mächtig, und er meinte, die Heirat könne jeden Tag stattfinden, da das nötige Hochzeitsgut noch von seiner Frau her im Hause sei. Die junge Braut brauche nicht mehr mitzubringen, als ihr lieb sei.

Faustina blitzte mit den Augen. Es lag ihr nicht, von der Gnade und dem Gute anderer zu leben. Sie hatte eine Erwiderung auf der Zunge. Dann aber sagte sie sich wieder, dass sie im Begriff stehe, sich in neuen Wohlstand zu setzen, und war nicht bange, dass sie sich ihr Recht nehmen werde. Und dann fiel ihr jener andere wieder ein — jener Nachbar überm See —. Sie beschwichtigte sich selbst und schwieg.

„In drei Wochen!“ schlug Josef dann ein Hochzeitsdatum vor.
„Warum nicht!“ stimmte Vater Tobias zu.
„Christian rief: „Hei, das müsste einmal ein Fest werden, wie man es im Kanton noch nicht erlebt.“

Niklaus empfahl, gleich einmal eine Gästeliste aufzusetzen.

Josef holte Tinte und Papier. Rasch füllte sich ein Blatt mit Namen. Nur Faustina trug nichts bei. Freunde? antwortete sie auf Josefs Frage. Die flögen wie Spreu im Winde. Sie möge sich nicht mühen, sie zusammenzusuchen. Die Eltern aber, die hätten keine Zeit, seien daheim nötig, wären auch das

Reisen nicht gewöhnt. Wenn man einen haben wolle, der ihre Familie vertrete, möge man den alten Giuseppe kommen lassen, den Cameriere, der sei ihr so eine Art zweiter Vater, von der Laune des Schicksals dazu eingesetzt. In diesem Augenblick trat ihr wohl die Heimat vor Augen und darin manches, was eigenartig und einzig und aufzugeben nicht leicht war. Ein Schatten flog über ihre Seele. Aber sie machte sich rasch wieder los davon, als Josef erklärte, er werde selbst an Giuseppe Bernasconi schreiben. Plötzlich fiel dann der Name Reding. Der müsse Candida als Partner zugeteilt werden, eiferte Christian.

Faustinas Wangen wurden heiss. Erschrocken starrte sie Candida an. Sie und Reding! dachte sie. War da etwas? Kannten die beiden einander? Ein Gefühl von Feindseligkeit gegen die neue Schwägerin schlich sich ihr ins Herz.

fahre? Es war ihr, sie habe sich schon ganz diesem Stalden verschrieben, und sie fügte sich darin mit einer lahmten Gelassenheit. Aber sie gab sich freundlich. Vater Tobias und die Brüder mochten sie weiter gut leiden. Zum Abschied gab ihr auch Candida wieder die grosse kühle weiche Hand. Sie schloss sich kaum über ihren schlankeren flinkeren Fingern. Faustina bekam Lust, die lose ärgerlich abzuschütteln.

Gleich danach begab sie sich zum Wagen. Josef half ihr hinauf. In der Art, wie er sie hob, lag schon die frohe Sicherheit des Besitzers, und er setzte sich und rechte sich auf dem Bocke. Die weitaussausende Peitschenschwur verriet den Stolz, dass er „seiner“ Faustina kutschierte.

Im Hinausfahren kamen sie an Otwin Dorta vorbei. Vielleicht war auch er im Begriff, einen Ausgang zu machen, denn er trug einen

orakelhaften Antwort: „Ich wünsche dir und dem Glück ein langes Leben.“

Wenige Tage nach diesen Ereignissen flogen die Einladungen zur Hochzeit aus.

Faustina verständigte den alten Giuseppe: „Du wirst mit mir fahren, caro, und für einen Tag Vater und Mutter und Heimat sein.“

Die alten Solaris wendeten nichts ein. Sie assen und tranken und lebten ihren Tag. Es war beacumer, wenn die Tochter aus Weges war. Giuseppe fuhr mit der zittrigen Hand über Faustinas Schulter. Es war eine stumme Zustimmung, wie sie etwa im leisen Schweifwedeln eines alten Hundes liegt.

Eine Hochzeitsfeier lag eines Morgens auch auf dem Frühstückstisch im schönen, neuen Wohnhaus, das Frau Margrit Reding für sich und ihren Sohn neben ihre Fabrikgebäude hingestellt hatte.

Die Häuser standen auf einem basteiartigen Felsenbau. Der graugrüne Granit dieses Felswerks schimmerte durch hellen Föhrenwald zum stattlichen Dorf Dallenwil mit seiner schönen, rotbedachten Kirche nieder. Vielfenstrig, weisschwarz, überragten die eigentlichen Fabrikbauten den zur Höhe strebenden Wald. Werkstätten und Arbeiterwohnungen duckten sich im Hintergrund unter die Bäume. Das Wohnhaus hatte auf dem äussersten Felsvorsprung Platz gefunden. Seine grossen Fenster beherrschten das Tal, das die wilde Aa von Westen nach Osten durchfloss. Ein zwischen hellen feinen Lärchen angelegter Garten umgab es.

An diesem Morgen erschien Frau Margrit Reding als erste beim Frühstück. Sie war eine mittelgrosse behäbige Erscheinung, mit energischen Zügen, grauschwarzem Kraushaar und klugen schwarzbraunen Augen, eine jener unerschrockenen Frauen, die im Augenblick, da ihnen der Mann stirbt, das Regiment, das sie im Privathause geführt, mit stummer Selbstverständlichkeit auch aufs Geschäft ausdehnen. Den Hauptinhalt ihres Lebens bildete aber ihr Sohn Martin, und zu ihm glitten auch ihre Gedanken, während sie jetzt Tee eingoss, eine Brotscheibe mit Butter strich und der Brief mit seiner Adresse vor ihren Augen lag. Der Poststempel fiel ihr auf, zeigte ihr die Herkunft des Schreibens und erinnerte sie an Erzählungen des Sohnes, der ihr wiederholt von seiner Bekanntschaft mit den Söhnen der Sägerei zum Loch, auch von seinem Besuch daselbst gesprochen.

(Fortsetzung folgt.)

MOVADO

Die zuverlässige Schweizer Uhr vom Fachgeschäft

MEISTER & Co.

Av. Rio Branco 172-A Rio de Janeiro

Christian sang indessen wieder Redings Lob. Er werde einer der namhaftesten Gäste sein! Aus dem weiteren Gespräch erfuhr Faustina, dass Candidas Bekanntschaft mit dem Mann von Dallenwil noch ganz jung war. Candida selbst blieb ihr ein Rätsel. Sie sass stumm da, und in ihrem Gesicht liess sich nicht lesen, ob das, was man ihr zudachte, sie irgendwie berührte.

Ueber dem allem verging die Zeit. Faustina, innerlich aufgestöbert, wurde einsilbiger, zerstreuter. Auf einmal erinnerte sie sich, es sei Zeit zum Aufbruch.

Josef erhob sich sogleich. „Ich stelle den Wagen bereit“, sagte er und ging hinaus.

Dann sprach man von naher Wiederkehr und wie man bald für immer beisammen sein werde. Faustina hörte und redete mit und dachte, warum sie erst noch einmal heim-

Hut auf dem schwarzen Haar. Und nun nahm er ihn mit einer merkwürdig feierlichen Gebärde ab und drückte ihn vor die Brust. Mit leicht gebeugtem Nacken liess er das Gefährt vorbei, als berge dieses eine grosse Dame. Faustina nickte ihm zu, halb geehrt, halb verwundert, und wiederum seltsam beeindruckt von der Wucht der Persönlichkeit des sonderbaren Mannes.

In diesem Moment legte Josef den Arm um ihre Hüfte. Er lenkte dabei leicht und geschickt die Pferde. Trotz des Rädergeräusches hörte sie seinen raschen frohen Atem, und er flüsterte ihr zu: „Du kannst dir nicht vorstellen, was für ein glücklicher Mensch ich bin.“

Sie lächelte. Er tat ihr fast leid, so wenig bedeutete er ihr. Aber sie zwang sich zu der

PEAFF

DIE NÄHMASCHINE
FÜR JEDEN HAUSHALT

AGENTEN AN ALLEN PLÄTZEN

THEODOR WILLE & CIA. LTDA.
AVENIDA RIO BRANCO 79/81 RIO DE JANEIRO

Moderne deutsche Kronleuchter
»Kaitra«-Leuchten
Tisch- und Stehlampen

Bohnermaschinen - Staubsauger
„PROGRESS“ und „MONOPOL“

Brotröster - Bügeleisen
Radio-Empfänger - Eischränke

E. WILLNER & Cia.
Rio de Janeiro, Rua da Quitanda 60

Motoren
Licht- und Pumpengruppen
Eisenbearbeitungsmaschinen
Erzaufbereitungsanlagen „Humboldt“
Diesel-Lastkraftwagen „Magirus“

Sociedade de Motores
DEUTZ OTTO LEGITIMO
Ltda.

RIO DE JANEIRO
S. Paulo - Recife - Porto Alegre

Bar und Restaurant „Buenos Aires“
Rio de Janeiro - Rua Buenos Aires 56
Telefon: 43-1097 - Besitzerin: Emma Hupe
Ersklassige internationale Küche
Geöffnet bis 9 Uhr abends

Reparaturen
sämtlicher
Uhren
garantiert

Josef Herold
Uhrmacher
Rua da Alfandega, 130

Casa Esperança

Delikatessen
ff. Aufschnitt
Feinkostmittel
für den feinsten
Geschmack u. in
allen Preislagen

Stets frisch
BARBETRIEB
Rua 7
de Setembro 79
nahe Avenida
RIO DE JANEIRO
Telephon: 23-1505

Rio-Besucher
besucht
DANUBIO AZUL
Avenida Mem de Sá 34
Telefon 22-1354
Prima Milche
Täglich Konzert
Immersten Stadt Danz

Merztetafel Rio

Dr. Fridel-Schöpfe
Sänglings- und Kinderarzt. Moderne Behandlung der Ernährungsstörungen (Brechdurchfall, Blutarmut, Tuberkulose und Hautkrankheiten, Ultraviolet-Strahlen).
Consultorio: Rua Miguel Couto 5
von 2-5 Uhr. Tel. 22-0713. - Wohnung: Tel. 22-9930 Rio de Janeiro

Haut- und Geschlechtskrankheiten
Dr. Paul Cardozo-Legène
in Deutschland ausgebildeter und approb. Arzt
Rua Alcindo Guanabara 15, 4. Stock
Telephon 22-0912 Rio de Janeiro
Sprechstunden: 9-12 und 3-6
Samstag: 9-11 und 12-3 Uhr

Dr. W. Huber
Spezialarzt
für Frauenkrankheiten und Chirurgie
Täglich von 3-6 Uhr - Telephon 22-2657
Rua Alvaro Alvim 24, 8. St., Cinelandia
Rio de Janeiro

Dr. Archimedes Peçanha
Adjunto do serviço do Dr. Paulo Brandão no H. S. F. de Assis
Ohren-, Nasen- und Halsleiden
Consultorio:
Rua Quitanda 5 - Tel. 22-5550 - Rio

Preiswert Kölnisch Wasser Erfrischend
das beliebte Qualitätsprodukt der
Deutschen Apotheke - Rio
Rua da Alfandega 74 - Tel. 23-4771

MIRAMAR-PAQUETA
(Barca-Seite links)
Telephon 206
Restaurant
Hotel / Bar

Rio de Janeiro
Luftige Zimmer
Vorzügliche Wiener
Kueche / Mässige Preise
Grosser Garten fuer
Picnics usw.
Einziges deutsches
Hotel am Platze



Urotropin
in dieser Packung mit dem Namenszug *Schering*

ist bei den entzündlichen Erkrankungen von
Blase, Niere und Gallenblase
ein von den Ärzten der ganzen Welt seit Jahren mit
bestem Erfolg verordnetes Heilmittel.
Achten Sie beim Kauf von Urotropin auf die hier abgebildete Packung mit dem Namenszug „Schering“, und weisen Sie Substitute zurück. Fordern Sie stets die Originalpackung:
Urotropina Schering
ROHREN ZU 20 TABLETTEN

BAR UND RESTAURANT
Ziherklause
Rua Theoph. Ottoni 126
RIO / Tel. 43-5178
Deutsche Küche
Brahma-Chopp
Inhaber: Fritz Schaade

Briefmarken
KAUFE: Brasil: Massenware, gebündelt oder lose, jede Quantität, Commemorativos und alle besseren Marken.
BRASILNEUHEITEN sende ich Ihnen sofort nach Erscheinung mit klein. Aufschlag.
FEHLLISTEN erledige ich umgehend.
SCHREIBEN SIE MIR, welche Briefmarken Sie kaufen oder verkaufen wollen.
PAULO SIMON / Caixa Postal 1309 / RIO

Wunschkonzert des VfB., Rio de Janeiro

Am 31. August fand im Deutschen Heim das schon lange erwartete Wunschkonzert statt, welches zum erstenmal wieder unter der Leitung des Dirigenten Kam. Georg Hering stand, der, wie wir seiner Zeit berichteten, schwer verunglückt war und nun erfreulicherweise wieder hergestellt ist, sodass er seine Kunst wieder ausüben kann. Das geräumige Heim war bis auf den letzten Platz gefüllt, denn alle Volksgenossen wollten ihren wiederhergestellten Arbeitskameraden sehen und begrüßen. Die passenden Worte für die Begrüßung fand Kam. Reuter, dessen Ausführungen stürmischen Beifall auslösten. Das Programm war wie immer ausgezeichnet zusammengestellt, trotz der vielen Wünsche, die alle unter einen Hut gebracht werden sollten. Leider liessen sich alle Wünsche nicht berücksichtigen, doch soll dies ein anderes Mal nachgeholt werden. Sehr gut wusste der Solosänger Tenor F. Cardoso zu gefallen, der die „Erinnerung an Sorrento“ wiederholen und noch die Arie aus der „Tosca“ zugeben musste. Das Orchester spielte unter der Stabführung von Hering mit dem alten Schwung und Feuer, und man kann wohl sagen, dass dieses einer der gelungensten Konzertabende war, die Kam. Hering hier in Rio gegeben hat. Wir freuen uns darüber und hoffen bald wieder einem Konzertabend beiwohnen zu können. F. K.

Bund der schaffenden Reichsdeutschen, Nietheroy

Die Frauengruppe des B.d.s.R., Nietheroy, hatte am 1. September in das schöne deutsche Haus zu einem Nachmittagskaffee und Kuchen geladen, dem zahlreiche Volksgenossen

Turn- und Sportverein von 1909, Rio de Janeiro

Am Sonntag (1. September) hatte der obige Verein zu einer Jahnefeier eingeladen, an der viele Volksgenossen teilnahmen; auch konnte man verschiedene Gäste von ausserhalb bemerken. Dies sei hier als erfreuliche Tatsache festgehalten, dass sich unter den Rio-Deutschen immer mehr und mehr Interesse für Sport bemerkbar lässt und wir hoffen, dass diese Kurve auch weiterhin ansteigen wird. Besonders zahlreich waren die aktiven Sportler und Sportlerinnen erschienen, denn bereits am Nachmittag fand ein interner Mannschafts-Viererrwettkampf statt, und zwar im Weitsprung, 1000 Meter-Mannschaftsläufen, Hürdenlauf und Steinrossen. Die Mädchenriege führte ein Handballwettkampf sowie als Abschluss einen Stafettenlauf. Alle Kämpfe verliefen sehr spannend, sodass auch von seiten der Sportler alles getan worden ist, um den anwesenden Volksgenossen einen anregenden Nachmittag zu gestalten. Als sich nachher alle auf der Terrasse des Klubheimes versammelt hatten, benutzte der Vorsitzende Paul Luik die Gelegenheit zu einer kurzen Ansprache, in der er nach Begrüßung der anwesenden hiesigen und auswärtigen Gäste etwa folgendes ausführte:

„Noch einmal, das letztmal, treffen wir uns in diesen alten Mauern, denn schon sind die Formen des neuen Heimes sichtbar. Die „Jahnefeier“ begehen wir heute, wie seit Jahren üblich, in praktischer Weise durch die Austragung von Vereinskämpfen. Jahn, auch Turnvater Jahn genannt, lebte ums Jahr 1800. Damals wie auch heute waren schwere Zeiten, in denen seine Idee geboren wurde: die Jugend durch Turnen und Sport körperlich und seelisch kräftig, gesund und gewandt zu machen, damit sie mutig der ihr gestellten höheren Aufgabe begegnen konnte. Wenden wir heute unseren Blick für einen Augenblick hinüber in die Alte Welt. An Millionen von Menschen werden täglich und stündlich höchste Anforderungen an die Nervenkraft gestellt. Wir wissen nicht, was für uns und besonders für die jüngeren unter uns das Schicksal im Laufe der Jahre noch in seinem Schosse birgt. Für alle und besonders aber solche Zeiten der höchsten Beanspruchung von Kraft und Nerven muss sich jeder von langer Hand vorbereiten und dies geschieht am Besten durch regelmässige Ausübung von Turnen, Sport und Spiel in der frischen Luft.“ F. K.

Clavierkonzert Tomas Terán

Die Konzerte der „Sociedade de Intercambio Musical“ erfreuen sich wachsender Beliebtheit, was durch den sich steigernden Besuch zum Ausdruck kommt. So reihte sich denn das „Recital“ des bedeutenden spanischen, seit Jahren in Rio beheimateten Klaviermeisters Tomas Terán bestens in die diesjährigen Veranstaltungen ein. Hatte sich doch ein besonders animierter und musikfreudig gestimmter Hörerkreis eingefunden, zu dem übrigens ausser so manchem brasilianischen Intellektuellen auch der spanische Botschafter zählte. Terán bekannte sich überzeugend zu den deutschen Klassikern Beethoven und Schumann, denen er ebenso geistigen Inhalt wie gediegene musikalische Form gab, und führte seine Hörer dann über den universalen Franz Liszt und den fruchtbaren brasilianischen Neutöner Francisco Mignone zu den zeitgenössischen Spaniern Falba, Albeniz und Granados. Er erschloss damit seine ureigene Welt und wurde an seinem Instrument zum Sinfoniker. Der Beifall war daher überreich und musste mit mehreren Zugaben quittiert werden. Es war ein sehr erfreulicher Abend.

Nacht Club Brasileiro, Nietheroy

gibt für den Monat September noch folgende Veranstaltungen bekannt:

PETER JURISCH
RECHTSANWALT
RIO DE JANEIRO - CAIXA POSTAL 136
EDIFICIO ODEON, SALA 809

Brasilianische Edelsteine
in seltener Auswahl
SCHUPP

42-44 RUA MIGUEL COUTO
AVENIDA RIO BRANCO

Die tödliche Schlinge um England

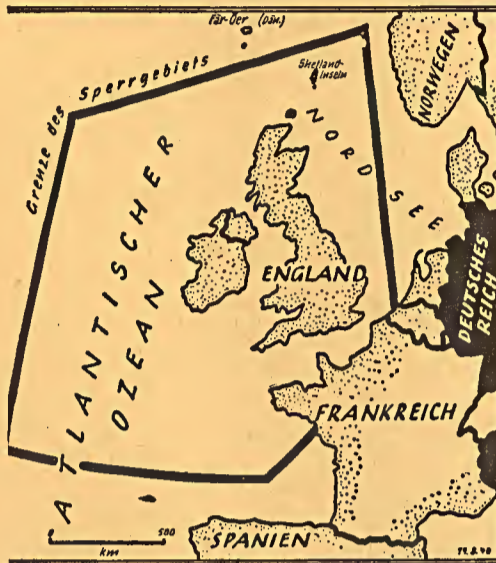
Nach Abschluß des 1. Kriegsjahres — Militärischer Wochenbericht

Berlin, 1. (TO) — Die letzte Woche vom 24. bis 30. August, ist die letzte des ersten Kriegsjahres. Das deutsche Heer hat in diesem Jahre unvergleichbare Erfolge errungen. Geschützt durch den starken Westwall, mit grösstem strategischen Geschick geführt, warf es sich mit unerhörter Kraft gegen Polen, welches im ersten Kriegsmontat vollständig geschlagen wurde. Nach dessen Zusammenbruch konnte sich Deutschland, im Rücken frei, gegen Westen wenden. Entscheidend für den Verlauf des Krieges war es, dass Deutschland den endgültigen Schlag gegen die Westmächte zu führen beabsichtigte und daher das halbe Jahr Wartezeit ausgenutzt hatte, um mit voller Kraft seine Bewaffnung zu vervollständigen und vor allem seine Truppenorganisation bis ins kleinste vorzubereiten, während der Feind untätig hinter seinen Verteidigungslinien lag, die er für unannehmbar hielt. Alle im Polenfeldzuge gesammelten Erfahrungen wurden geprüft und in Heer und Luftwaffe ausgewertet, um deren militärische Wirksamkeit auf das Höchste zu steigern. So wurde jene bewundernswürdige Zusammenarbeit zwischen der Luftwaffe und dem Heere im Kampfe auf der Erde erreicht, welcher an erster Stelle der schnelle Zusammenbruch der Westmächte zu verdanken war. Von Anfang an gegen einen zahlenmässig überlegenen Feind kämpfend dessen Zahl nach der Niederlage von Polen noch durch die feindliche Haltung von Belgien und Holland zunahm, setzte es die geniale deutsche Heeresleitung durch, in den ersten drei Wochen der Offensive an der Westfront das holländische und das belgische Heer zu besiegen, die Engländer aus dem Kontinent zu vertreiben und die französische Armee ungeheuer zu schwächen. An Gefallenen und Gefangenen verloren die Feinde Deutschlands im Mai 1940 mehr als zwei Millionen Mann. Hierdurch wechselten die Rollen. Deutschland bekam auch die numerische Ueberlegenheit.

Hinzu kam, dass es begann, die Luft vollkommen zu beherrschen. Am 25. Juni kapitulierte Frankreich und seit damals verfügt Deutschland über alle seine konzentrierten Kräfte gegen einen einzigen, aber den gefährlichsten Feind, England. Die Angriffe gegen England sind in der letzten Woche intensiver geworden. An einigen Tagen zeigte auch die englische Luftwaffe eine im Umfang allerdings recht beschränkte Tätigkeit. Sie konnte es jedoch nicht verhindern, dass die deutschen Flugzeuge jedes Ziel in England aufsuchten und angriffen, was sie nur wollten. So neigt sich die Waage des Kriegsgeschickes von Tag zu Tag zugunsten Deutschlands. Die verzweifelten Angriffe britischer Flieger gegen deutsche Städte haben keine Bedeutung, weil sie keine militärischen Erfolge darstellen. Vorläufig leugnet es England noch, dass es mit seiner Flugwaffe gegen die deutsche Zivilbevölkerung kämpft. Man gibt aber öffentlich zu, dass man den „totalen Krieg“ zu führen beabsichtigt, ohne irgendein Menschenrecht zu respektieren. Es kann also nicht der geringste Zweifel darüber herrschen, dass in diesem Kriege demjenigen der Sieg zufallen wird der überlegen ist in seiner militärischen Führung, in seiner Bewaffnung und Ausrüstung, in der Zahl und im Kampfegeist seiner Truppen; dies aber ist Deutschland. Die Lage Englands im Mittelmeer ist ebenfalls äusserst schwierig. Die britische Flotte beherrscht das Mittelmeer keineswegs. Alle Absichten, Italien durch einen kombinierten Angriff von den Basen Gibraltar und Alexandria aus anzufallen, sind gescheitert, denn die zahlenmässige Ueberlegenheit der englischen Flotte wird mehr als ausgeglichen durch die Ueberlegenheit der italienischen Luftwaffe.

England konnte die Seewege zwischen Italien und Nordafrika nicht stören und noch weniger unterbinden. So konnte Italien, im Rücken frei, seine Kriegsvorbereitungen gegen Aegypten und den Sudan vervollständigen, ohne belästigt zu werden. Die italieni-

sche Luftwaffe beherrscht absolut den Himmel jener Gegenden. Malta, Gibraltar Alexandria, der Kriegs- und Petroleumhafen Haifa und letzters auch Port Said sind die Ziele ständiger italienischer Angriffe, welche England schwersten Schaden zufügen. Im übrigen wird das Rote Meer von Italien kontrolliert bis zur Somaliküste. Die Bahnverbindung von Port Sudan bis Khartum durch Kasalla ist unterbrochen. Mit ihrem grossen Siege über die Briten in Somaliland haben die Italiener gezeigt, dass sie mit ihren motorisierten Truppen schnell weiteste Strecken zurücklegen können, auch in der Wüste und auch bei



Der Blockadering um England

grösster Hitze. In dieser Beziehung sind sie den britischen Truppen weit überlegen. Marschall Graziani könnte, wenn er wollte, mit stärksten Kräften in Aegypten einmarschieren, und zwar vom Norden und vom Süden her, ebenso in den Sudan. In Afrika beherrschen die Italiener die Lage vollkommen. Zwar hat die britische Flotte noch ihre Kampfkraft, sie ist aber, wie die Engländer sagen, „in being“, sie kann nicht verhindern, dass die deutsche Luftwaffe Tag für Tag die Schlingen um England enger zieht. Ein Tag wird die Entscheidungsschlacht bringen, deren Ergebnis bei der deutschen Luftüberlegenheit ausser Zweifel steht.

Putz eingefroren

Das Wichtigste der Woche Aus dem Transocean-Dienst (Agencia Wemá)

Berlin, 28. — Mit Staunen beobachteten Bauern des Dorfes Lauterbach bei Worms, wie ein britisches Bombenflugzeug vom Typ Hampden, Kennnummer P. 2070, am 26. August früh auf der dortigen Feldmark landete, die Besatzung ausstieg und sich in aller Ruhe ihre Zigaretten anzündete. Deutschen Offizieren, die im Auto schnellstens herbeieil-

ten, erklärten die Briten: „Wir glaubten, uns in Schottland zu befinden.“ In dem Bericht über diese eigenartige Orientierungsfähigkeit englischer Piloten werden weiter die Namen der einzelnen Flieger und ihrer Erkennungszeichen bekanntgegeben. Das Flugzeug hatte den Auftrag, sechs Bomben von je 250 Pfund auf die Elektrizitätszentrale von Klingenberg bei Berlin sowie auf den Flugplatz Tempelhof abzuwerfen, entledigte sich seiner Aufgabe aber „irgendwo“ in Deutschland. Die Landung war wegen Benzinmangels erfolgt.

Berlin, 28. — In Ergänzung zum Militärverdienstkreuz hat der Führer zwei neue Auszeichnungen geschaffen: das Ritterkreuz zum Verdienstkreuz und die Kriegsverdienstmedaille. Das Ritterkreuz ist das Verdienstkreuz in grösserer Form in Silber mit Kette und wird für überragende Taten auf kriegswichtigem Gebiet verliehen. Die in Bronze ausgeführte Medaille wird für verdiente Mitarbeit bei den zum Kriege gehörenden Arbeiten verabfolgt.

Berlin, 28. — Den deutschen Narvik-Kämpfern der Verbände des Heeres, der Kriegsmarine und der Luftwaffe wird ein vom Führer gestiftetes Narvikschild verliehen. Dieses Schild enthält ein Edelweiss, einen Anker und einen Propeller, dazu die Inschrift „Narvik 1940“ sowie das Hoheitszeichen.

Paris, 28. — In den ersten Tagen nach der Wiedereröffnung der Pariser Universität und höherer Spezialschulen sind bereits einige Tausend Studenten in das bekannte Stadtviertel „Quartier Latin“ zurückgekehrt.

Chicago, 28. — Nach dem „Chicago Herald American“ sollen die britischen Besitzungen Halifax, Neuschottland und Neufundland mit USA-Truppen belegt werden. Diese Massnahme würde einen Schritt des gemeinschaftlichen amerikanisch-kanadischen Verteidigungsplanes darstellen.

Berlin, 29. — Die Reichshauptstadt hatte in der vergangenen Nacht von 00,24 bis 3,17 Uhr Luftalarm. Britische Bomben wurden, wie bereits bekannt, auf Arbeiterwohnviertel im Berliner Osten und Nordosten abgeworfen.

Berlin, 29. — SS-Gruppenführer Reinhard Heydrich wurde zum Präsidenten der internationalen kriminalpolizeilichen Kommission ernannt. Diese Einrichtung besteht seit siebzehn Jahren und dient der Bekämpfung des internationalen Verbrechertums; 33 Staaten gehören ihr an. Mit der Ernennung Heydrichs kommt zum Ausdruck, dass die Präsidentschaft jeweils von dem Staate gestellt wird, der über die beste polizeiliche Organisation auf der Welt verfügt.

Stockholm, 29. — Der britische Ernährungsminister kündigte eine erneute Herabsetzung der Fettzuteilung pro Kopf und Woche auf ein Drittel der gegenwärtigen Ration an. Ab 2. September gibt es nur noch 120 Gramm Butter und Margarine für jeden Engländer in der Woche.

Vichy, 29. — In der französischen Presse wird mit Dank anerkannt, dass die deutschen Behörden 800 Pferde aus der berühmten Reitschule Saumur, die einen Wert von 20 Millionen Franken darstellen, dem Lande wieder zurückerstattet haben.

Washington, 29. — Der Gesetzesvorschlag über die Einführung der Militärdienstpflicht in den USA wurde vom Senat mit 38 gegen 31 Stimmen angenommen und an das Repräsentantenhaus weitergeleitet.

Heute morgen verschied nach kurzem, schwerem Leiden unser lieber Kamerad

Theodor Pfrommer

Sein Gelübde war immer:
Treue dem Führer!
Ehre seinem Andenken!

Die Kameraden

Curitiba, den 29. August 1940

Steuerung Mossul-Haifa in Flammen

Beirut, 29. — Während der letzten italienischen Bombenangriffe auf den britischen Oelversorgungshafen Haifa und auf die Oelleitung Mossul-Haifa wurde schwere Zerstörungen an den Rohren und Tankanlagen angerichtet. Etwa 65 Kilometer von der Küste entfernt brennt die Oelleitung zwischen zwei Sicherheitsanlagen, d. h. auf einer Entfernung von 30 Kilometern. Die Ausbesserungsarbeiten benötigen einige Wochen. Die englische Mittelmeerflotte erhielt aus Haifa täglich 10.000 Tonnen Oel und Benzin.

Berlin, 29. — Zwei deutsche Jagdgeschwader, aus 100 Apparaten bestehend, schossen seit Beginn des Kampfes gegen Polen, also im Laufe eines Jahres, 600 feindliche Flugzeuge ab.

Warschau, 29. — Im gesamten Generalgouvernement werden die Plätze in den grösseren Städten am 1. September mit dem Namen „Adolf-Hitler-Platz“ versehen.

Berlin, 29. — Der Führer ordnete für den kurz nach Vollendung seines 80. Lebensjahres verstorbenen Erfinder des Fernsehens, Dr. h. c. Paul Nipkow, ein Staatsbegräbnis an.

Stockholm, 30. — Nach schwedischen Pressemeldungen hat Winston Churchill bei seiner Flucht in einen Luftschutzkeller anlässlich eines überraschenden deutschen Fliegerangriffes auf den Hafen Ramsgate bei der Bevölkerung keineswegs die optimistische Stimmung angetroffen, von der Reuter zunächst der Welt berichtete. Der Bürgermeister soll Churchill im groben Ton befohlen haben, seine Zigarre im Luftschutzkeller auszumachen.

Tokio, 30. — Die japanische Presse unterstreicht die grossen Leistungen deutscher Schiffe, die in australischen und indischen Gewässern der englischen Schifffahrt empfindlichen Schaden zufügen.

Washington, 30. — Der Militärausschuss des nordamerikanischen Repräsentantenhauses nahm die vom Senat genehmigte Wehrpflichtvorlage mit der Abänderung an, dass die Altersgrenze von 31 auf 44 Jahre ausgedehnt und die Zahl der jährlich Auszubehebenden damit von 900.000 auf eine Million Mann erhöht wird. Die Militär- und Zivilbehörden treffen bereits Vorbereitungen zur Registrierung aller Stellungspflichtigen.

Wien, 30. — Im Mittelpunkt der politischen Betrachtungen steht am Wochenende ausser den Rückblicken auf das erste Kriegsjahr der von Reichsaussenminister von Ribbentrop und dem italienischen Aussenminister Graf Ciano im grossen Saale des Schlosses Belvedere in Wien gefällte Schiedsspruch, der die ungarisch-rumänische Grenzstreitfrage endgültig regelt. Die deutsche Presse stellt fest, dass mit diesem Schiedsspruch der Prozess der Revisionen im Donauraum beendet ist und würdigt ihn als einen neuen Beitrag zum Frieden und zum Wiederaufbau Europas.

Churchill befiehlt, auf deutsche Seerottflugzeuge zu schießen

Berlin, 30. — Die britische Regierung liess der deutschen Regierung mitteilen, dass sie nicht gewillt ist, den deutschen Seerottflugzeugen und -booten den Schutz des Roten

Aussergewöhnliches Angebot!

Zum Preise von Rs. 38\$000 und Rs. 40\$000 bekommen Sie die feinsten Schuhe aus schwarzem Pelica oder Camurca

Abfätze 5 1/2 ctm. in den Nr. 33 bis 40

Dieselben Schuhe mit Abfatz 6 1/2 ctm. zu 45\$000 und 48\$000

Wir verkaufen nur garantierte Ware
Benutzen Sie diese günstige Gelegenheit und kaufen Sie Ihre Schuhe in dem so beftbekanntesten

Casa Brasil, Rua Sta Efigenia 285



Juckt es, dann niemals kratzen

weil es sonst meist schlimmer wird. Im Mitigal ist ein ideales Heilmittel gegen bestimmte Hautaffektionen, Mückensiche, Krätze, Hautjucken und andere parasitäre Reizzustände gegeben. Vermeiden Sie es, sich vor den Leuten lächerlich zu machen und befolgen Sie den guten Rat: Juckt es, dann niemals kratzen.

Nehmen Sie dann



Mitigal

Neu eingetroffen:
Die letzten Neuheiten in

Sommerstoffen

für jeden Geschmack, grosse Auswahl und billigste Preise!

Cordonet	Meter	ab	2\$500
Crepon	„	„	5\$800
Etamine	„	„	2\$500
Linon	„	„	2\$800
Marquissette	„	„	4\$800
Rodier	„	„	5\$000
Linocrin	„	„	9\$800
Sedaline	„	„	5\$400

Schweizer Stoffe
Etamine — Cassa — Organza — Organdy

CASA LEMCKE

SAO PAULO — Rua Libero Badaró 303
— SANTOS — Rua João Pessoa 45-47 —

Kreuzes zugestehen und an alle englischen See- und Luftstreitkräfte den Befehl gegeben habe, gegen deutsche Seenotflugzeuge und Rettungsboote militärisch vorzugehen. Die deutsche Regierung hatte sich durch Vermittlung der schweizer Regierung an London gewandt und mitgeteilt, dass die deutschen Rettungsboote allen Anforderungen der Haager Abmachung über Lazaretttschiffe entsprechen. Die Regierung Churchill begehrt damit erneut eine unerhörte Verletzung des internationalen Rechts; das verbrecherische Vorgehen gegen die deutschen Rettungsboote hat sie mit der Behauptung begründet, dass diese nur militärischen Zwecken dienen.

Berlin, 30. — An der schleswig-holsteinischen Küste wurde eine weibliche Leiche angespült, die die Uniform britischer Flieger trug und sonst lediglich eine Uhr mit der Inschrift „Shockproof Lever“. Der grauische Fund bestätigt die Erklärungen englischer Gefangener, wonach die Royal Air Force den Mangel an Piloten durch den Einsatz von Frauen wettzumachen sucht. Die deutschen Behörden haben dem internationalen Roten Kreuz von dem Ergebnis ihrer Untersuchung offiziell Mitteilung gemacht.

Luxemburg, 31. — 33 namhafte Vertreter des öffentlichen Lebens, der Beamtschaft, Kunst und Wissenschaft, des Handels, Handwerks, der Industrie und Landwirtschaft haben sich unter dem Motto „Heim ins Reich“ mit einem Aufruf an alle Luxemburger gewandt, in welchem darauf hingewiesen wird, dass die Bewohner Luxemburgs nach ihrer ganzen Wesensart, Geschichte, Abstammung und Sprache deutsch sind und deutsch fühlen und daher den Anschluss fordern.

Stockholm, 31. — In England wurden mehrfach Eltern bestraft, weil sie ihre Kinder während des Fliegeralarms in den Wohnungen zurückliessen und sich selbst in die Luftschutzkeller retteten. Die Presse ermahnt die Mütter, niemals den Kopf zu verlieren.

Berlin, 31. — In der Nacht zum heutigen Sonnabend wurde die Reichshauptstadt erneut von britischen Flugzeugen überflogen. Die Bomben trafen Wohnviertel im Stadtteil Neukölln, u. a. auch das bekannte Bethesda-Krankenhaus und die Christuskirche. Militärische Ziele wurden nicht angegriffen.

Berlin, 31. — Deutsche Wirtschaftskreise stellen nach Abschluss der Leipziger Herbstmesse fest, dass noch niemals derartige Umsätze wie diesmal erzielt wurden. Besonders für die aus der P-C-Faser hergestellten säurefesten Stoffe und Produkte zeigte das Ausland grösstes Interesse.

Bukarest, 1. — Das auf Grund des Wiener Schiedsspruches an Ungarn abgetretene Gebiet von Transsylvanien ist 45.000 Quadratkilometer gross und zählt 2,4 Millionen Einwohner. Ungarns ursprüngliche Forderung, die bei den gescheiterten Verhandlungen mit Rumänien in Turn-Severin vorgebracht wurde, betrug 63.000 Quadratkilometer mit 3,9 Millionen Einwohnern. Ungarn hat jetzt etwa 44 vH. seines nach dem Weltkrieg an Rumänien abgetretenen Bodens zurück erhalten. An Bulgarien gibt Rumänien den kleinen Gebietsteil der Süd-Dobrudscha mit 400.000 Einwohnern ab. Rumänien hatte nach dem Weltkrieg sein Gebiet von 139.000 auf 295.000 Quadratkilometer, seine Einwohnerzahl von 8,2 Millionen auf rund 19 Millionen steigern können. Nach den neuen Gebietsregelungen mit Russland, Ungarn und Bulgarien bleibt das zukünftige Rumänien 200.000 Quadratkilometer gross und wird 12 Millionen Einwohner zählen.

Bemerkenswerte Zahlen des ersten Kriegsjahres

Berlin, 1. — Von zuständiger deutscher Seite wird beim Rückblick auf die Geschehnisse des ersten Kriegsjahres auf die eindeutige Ueberlegenheit der deutschen Wehrmacht hingewiesen. In zwölf Monaten wurden die polnische, die norwegische, die holländische, die belgische und französische Armee vernichtet oder zur Waffenstreckung gezwungen. Fünf Länder wurden besetzt. Dabei verdient Beachtung, dass die Vorbereitung eines jeden Feldzuges durch die deutsche Führung stets länger gedauert hat als diese Feldzüge selbst. Die deutschen Gesamtverluste im vergangenen Kriegsjahr betragen etwa 39.000 Tote, 143.000 Verwundete und 24.000 Vermisste. Die ersten vier Monate des Kriegsjahres 1914 kosteten dem Reich allein in Belgien und Nordfrankreich 200.000 Tote und Vermisste und bei der 20tägigen grossen Schlacht in Frankreich 1918 wurden 225.000 Tote und Vermisste gezählt. — Die deutsche Kriegsmarine versenkte mit der deutschen Luftwaffe bis zum 31. Juli d. J. 4.986.860 Tonnen feindlichen Kriegs- und Handelsschiffsraums. — Die deutsche Luftwaffe war insgesamt an 220 Tagen tätig. Sie führte 3500 Flüge über feindlichem Gebiet durch und warf etwa 5 Millionen Bomben mit einem Gesamtgewicht von rund 75.000 Tonnen ab. — Die deutsche Luftwaffe verlor 1050 Maschinen, Polen, Norwegen, Holland, Frankreich, Belgien und England verloren in Luftkämpfen 3100 Flugzeuge; weitere 3850 Apparate wurden von der Flak abgeschossen oder am Boden zerstört. Die andere Seite verlor insgesamt also 6950 Maschinen.

Kattowitz, 1. — Reichsminister Dr. Goebbels gab vor 70.000 Einwohnern Oberschle-



Anlässlich der feierlichen Grundsteinlegung zum Denkmal des Duque de Caxias auf dem Largo de Paysandu in São Paulo nahm der Bundesintendant, Herr Dr. Adhemar de Barros Huldigungen der brasilianischen Jugend entgegen.

siens am Jahrestag der Befreiung von polnischen Joch einen politischen Rückblick und Ausblick. Er versicherte, dass der Führer auch gegen England handeln werde, wenn die Zeit herangereift sei.

Wien, 1. — Reichswirtschaftsminister Dr. Walther Funk betonte in seiner Eröffnungsrede zur Wiener Messe, dass das Reich 80 vH. seiner Ausfuhr auch im Kriege aufrecht erhalten konnte und eine bedeutende Ausweitung seines Handels für die Zukunft zu erwarten habe.

Madrid, 1. — Der Berichterstatter der spanischen Zeitung „ABC“ meldet aus London, dass mit jeder einzelnen Fliegeralarm-Stunde die Londoner Bevölkerung sieben Millionen Arbeitsstunden verliere. In einer Stunde würden in England aber zwei Flugzeuge und 132 Tonnen Handelsschiffsraum gebaut und 1500 Tonnen Stahl erzeugt. Mit oder ohne Luftalarm kostet der gegenwärtige Krieg England in jeder Stunde 400.000 Pfund Sterling.

Widerstand der Royal Air Force im Schwinden

Berlin, 2. — Militärische Beobachter in Berlin teilen mit, dass die englischen Jagdgeschwader infolge sehr erheblicher Verluste an Piloten und übermenschlicher Anstrengung der ständig im Dienst befindlichen Mannschaften nicht mehr den anfänglichen harten Widerstand leisten. Die Flugtechnik der in der Mehrzahl ganz jungen unerfahrenen Piloten ist im allgemeinen ungenügend. Die RAF weise deutlich ihre Schwächen auf. Bei den letzten Kämpfen seien bereits Flugzeuge vom völlig veralteten Typ Gloucester-Gladiator aufgetaucht. Die Fabriken, in denen die Spitfire- und Hurricane-Maschinen hergestellt werden, haben unter den deutschen Bombenangriffen schwer gelitten. — Nach „B. Z. am Mittag“ hat England in 25 Tagen 1565 Flugzeuge verloren. Die deutsche Luftwaffe verlor in der gleichen Zeit 406 Maschinen.

Stockholm, 2. — Es ist bezeichnend, dass selbst der „Londoner „Evening Standard“ die Verurteilung der englischen Bevölkerung zum Aufenthalt im Luftschutzkeller als einen „billigen Sieg Hitlers“ darstellt. Die Erschöpfung der Bewohner Londons und anderer Industriezentren wirke sich auf einen verhängnisvollen Rückgang der Produktion aus. Das Blatt ermahnt die Bevölkerung, in den Wohnungen zu bleiben und die Gefahren des Krieges auf sich zu nehmen.

Moskau, 2. — Die ersten 25 Flusstankschiffe für den Verkehr vom Schwarzen Meer über Dnjeper und Bug nach der Ostsee wurden in Dienst gestellt. Sie dienen dem Transport des russischen Erdöls nach Deutschland.

Newyork, 2. — Ein amerikanisches Grossverkehrsflugzeug zerschellte auf der Strecke Washington-Pittsburg am Boden. Von 25 Insassen fanden die Mehrzahl den Tod, unter ihnen Senator Lundeon, ein hartnäckiger Gegner der Einmischungspolitik der gegenwärtigen Regierung.

Vichy, 2. — Britische Flugzeuge warfen in den heutigen Morgenstunden 50 Bomben auf die französische Stadt Digne im Département Basses Alpes ab. Der Ort liegt 50 Kilometer von der französisch-italienischen Grenze entfernt.

Es gibt kein deutsches Brennstoff-Problem mehr

Berlin, 2. — Zu den im Ausland verbreiteten britischen Meldungen, wonach die RAF Deutschlands Brennstoffvorräte vernichtet habe, wird von unterrichteter Seite erklärt, dass allein die in Holland, Belgien und Frankreich von den deutschen Truppen beschlagnahmten Brennstoffmengen doppelt so gross gewesen sind wie der seit dem 10. Mai verbrauchte Brennstoff. Die deutschen Reserven seien noch völlig unversehrt.

Krakau, 2. — Reichsminister Dr. Frank erklärte angesichts der Eröffnung der Ausstellung „Deutschlands Wirken in den Weichselgebieten“, dass das Generalgouvernement für

deutschen Militärstellen ergaben, dass die Besatzung dieser Maschine aus ehemaligen polnischen Fliegeroffizieren bestand, die freiwillig an dem Fernflug teilgenommen hatten, um zu desertieren. Sie sagten aus, dass es eine Unvernunft sei, den ungleichen Kampf gegen die deutsche Luftwaffe fortzuführen und stellten sich den deutschen Behörden zur Verfügung.

Rom, 3. — Wie Mr. Barnes, der Londoner Korrespondent der „New York Herald Tribune“, seinem Blatt von einer Levanterreise berichtet, herrscht unter den Arabern volle Befriedigung über den Zusammenbruch des britischen Weltreiches. Die Siege der italienischen Truppen haben die letzten Reste des britischen Ansehens untergraben.

Stockholm, 4. — Die Londoner Börse hat alle Massnahmen zur Räumung Londons und Uebersiedlung in ein weniger gefährliches Gebiet getroffen.

Stockholm, 4. — Unter dem Heulen der Alarmsirenen und dem Dröhnen der deutschen Flugzeugmotoren hatte sich die Regierung Churchill in der bekannten Westminster-Abtei am 1. Jahrestage der Kriegserklärung an Deutschland zu einem Bittgottesdienst eingefunden. Als die feierliche Handlung unterbrochen werden sollte, ermunterte Churchill den Dekan zur Fortsetzung.

Strassburg, 4. — Ab sofort wird Deutsch die einzig amtlich zugelassene Sprache im Elsass sein. Nach einer Verfügung des Gauleiters Wagner werden Taufnamen nur in ihrer deutschen Form angewendet. Unternehmen und Fabriken wechseln ihre französischen Namen gegen entsprechende deutsche Bezeichnungen.

Berlin, 4. — An die deutsche Bevölkerung gelangten am gestrigen Dienstag zum ersten Male seit einem Jahr wieder Kaffee zur Ausgabe. Die regelmässige Kaffeeteilung wurde in die Lebensmittellisten zusätzlich aufgenommen. Während der Sommermonate ist bekanntlich schon die Fettration erhöht worden.

Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt ...

Berlin, 2. (TO) — Um 22 Uhr wurde eine Sondermeldung über die Luftkämpfe ausgegeben, die zum ersten Male vom Oberbefehlshaber der Luftwaffe, Reichsmarschall Hermann Göring, selbst stammt. Die Meldung lautet wörtlich:

„Der Oberbefehlshaber der Luftwaffe teilt mit: Auch heute griffen unsere Kampfformationen und Jäger die feindlichen Flugplätze an der englischen Ostküste an. Durch Bombenabwurf wurden Hallen und sonstige Baulichkeiten getroffen, von denen einige danach grosse Brände aufwiesen. Diese Operationen führten zu mehreren Luftkämpfen, in deren Verlauf 85 feindliche Flugzeuge abgeschossen wurden. 23 eigene Flugzeuge kehrten nicht zu ihren Horsten zurück.“

Berlin, 3. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Dienstagmittag mit:

„Wie bereits bekanntgegeben, haben unsere Kampf- und Jagdflieger am 2. September feindliche Flugplätze in Südengland angegriffen. In Hornchurch, Gravesend, Eastchurch und Detling wurden Flugzeugschuppen, Hallen sowie Unterkerntgebäude getroffen und grosse Brände ausgelöst. Während dieser Angriffe kam es zu heftigen Luftkämpfen, die für unsere Formationen günstig ausliefen. Nächtliche Angriffe unserer Kampfflieger richteten sich auf Hafenanlagen an der West- und Südküste Englands, Rüstungsfabriken in Mittelengland und Flugplätze. Im Verlauf dieser Operationen wurden

die Häfen von Liverpool, Swansea, Bristol, Portland, Plymouth, Poole und Portsmouth und Rüstungsfabriken in Birmingham, Coventry und Filton mit Bomben belegt. An einzelnen Punkten wurden grosse Brände hervorgerufen. Die Vernichtung der englischen Häfen wurde fortgesetzt. Feindliche Flieger überflogen in der letzten Nacht verschiedene Orte West- und Südwestdeutschlands und warfen Bomben, die mit Ausnahme der Zerstörung eines Bauernhauses keine nennenswerten Beschädigungen anrichteten. Auch sind keine Opfer zu beklagen. Die Verluste der feindlichen Luftwaffe belaufen sich gestern auf 93 Apparate, von denen 85 in Luftkämpfen während des Tages, 1 von einem Nachtjäger, 1 von Flak, 1 weiterer von Marineflak abgeschossen und 4 am Boden zerstört wurden. 23 eigene Flugzeuge werden vermisst. Das Zerstörerregeschwader 76 hat seinen 500. Luftsieg errungen.“

Berlin, 4. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht gibt am Mittwochmittag folgenden Bericht bekannt:

„Ein U-Boot unter dem Kommando des Leutnants zur See Endrass versenkte auf seiner letzten Reise sechs bewaffnete feindliche Handelsschiffe mit insgesamt 51.507 bmt; in diese ist der bereits als versenkt gemeldete Hilfskreuzer „Dunvegan Castle“ mit eingeschlossen. Am 3. September griffen unsere Fliegergeschwader neuerdings die Flugplätze in Südengland an und bombardierten Flugzeughallen und Bodeneinrichtungen. Es wur-

„Es war eine rauschende Ballnacht“

(Noite de Baile)



Trotz des Krieges ist es der Italfilm Itba gelungen, wieder einen neuen deutschen Großfilm hierher zu bringen, den großen Musikfilm der Ufa „Es war eine rauschende Ballnacht“ der am Montag den 16. September im Broadway zum ersten Male zur Vorführung gelangt. — Erste deutsche Künstler sind in dieser Spitzenproduktion der Ufa wieder beschäftigt, und wenn wir auch im allgemeinen den Komponisten Tschaikowsky kennen, so ist uns doch der Mensch Tschaikowsky im allgemeinen fremd, vor allem werden wir hier nach langer Zeit einmal wieder Sarah Leander sehen: Sarah Leander in dem neuen Ufa-Großfilm „Es war eine rauschende Ballnacht“ der von Prof. Carl Fröhlich inszeniert wurde, ist die im

Serzen einsame Frau eines ungeliebten Mannes. Sie ist die Frau, die in Glanz und Reichtum auf die Höhen des Lebens gestellt, die von Luxus und Wohlleben umgeben ist — und dennoch entbehr, entzagt. Sie ist eine der Frauen — der das Leben alles geschenkt hat und doch alles schuldig blieb — den Mann, den sie liebt und an den sie denkt, ein Leben lang — um den sie zittert zu jeder Stunde. Sie liebt den Komponisten Tschaikowsky, sie hilft ihn ohne sein Wissen aus tausend Schwierigkeiten, die den mittellosen Musiker bedrängen. Sie fördert sein Fortkommen, ohne daß der geliebte Mann etwas ahnt und kann doch nicht los von der Welt, in der sie lebt. Zu ihm gehen, ihm gehören, würde ein Aufgeben ihres an Luxus gewöhnten Lebens bedeuten — und zu diesem Schritt kann die verwöhnte Frau sich nicht entschließen. Sie liebt und leidet und verzichtet. Und als sie endlich den Sieg über alle Bedenken errungen. Da ist es zu spät. Das ist die neue Rolle der Sarah Leander, und sie wird uns wieder diese Künstlerin zeigen mit einem ganz neuen Gesicht.

den zahlreiche Brände ausgelöst. Während der Angriffe kam es wiederum zu Luftkämpfen, die für unsere Flieger siegreich ausliefen. Kampfflieger warfen in der Nacht zum Mittwoch Bomben auf Hafeneinrichtungen, Rüstungsfabriken und britische Flugplätze ab. Grosse Brände wurden hervorgerufen in Avonmouth, Bristol, Portland, Poole, Rochester und Middlesbrough. Die Verminung der englischen Häfen durch deutsche Flugzeuge wurde fortgesetzt. Britische Flugzeuge flogen in der Nacht in deutsches Gebiet ein und ver-

suchten die Reichshauptstadt anzugreifen. Nur wenigen Flugzeugen gelang es, Berlin zu überfliegen. Bomben wurden über dem Stadtgebiet nicht abgeworfen, sondern vielmehr an einigen Stellen der Mark Brandenburg und anderen Orten des Reiches, ohne nennenswerten Schaden anzurichten. Der Feind verlor am Dienstag 62 Flugzeuge, 46 von ihnen wurden in Luftkämpfen, 1 nachts durch Flak abgeschossen und 15 wurden am Boden zerstört. 10 eigene Flugzeuge sind nicht zu ihren Horsten zurückgekehrt."

Mutter Webers 100. Geburtstag

Zahlreiche Ehrungen, herzlichste Glückwünsche und sinnvolle Geschenke wurden der deutschen Jubilarin in Süd-Brafilien zuteil

Seit Tagen schon herrschte grosse Aufregung im Hause Weber, denn eine Jahrhundert-Feier ist doch schliesslich ein Ereignis. Daher wurden Vorbereitungen getroffen, wie zu einer Hochzeit, wenn nicht gar noch grössere. Im Augenblick sind 25 Kg. Mehl verbäcker, um die vielen Gäste, die erwartet werden, zu bewirten. Nachbarn, Freunde und Bekannte helfen mit, dass alles einen würdigen Verlauf nehmen kann. Ganz verwundert fragt Mutter Weber, weshalb denn nur soviel aufgestellt wird. Ihr erscheint ihr 100. Geburtstag bald als eine Selbstverständlichkeit.

Endlich kommt der Sonntag und die vielen Gratulanten lassen auch garnicht lange auf sich warten. Allerdings diejenigen, die zu früh gekommen waren, müssen schön warten, denn wir dürfen es einer Hundertjährigen nicht verübeln, dass sie bis um halbzehn Uhr schläft, auch wenn ihr Geburtstag ist. Da drängen sich nun zunächst die Verwandten ans Bett der Greisin und bringen ihr ihre Segenswünsche dar. Vor lauter Freude bricht Mutter Weber in Tränen aus. In dem angrenzenden Zimmer ist für die Jubilarin nun schon ein Ehrenplatz gerichtet und an der Wand darüber prangt eine schön geschmückte „100“. — Ehe es Mittag ist, haben sich über hundert Personen versammelt, um die alte Frau zu beglückwünschen. Das Webersche Anwesen gleicht bald einer Festwiese und man hat auch unwillkürlich den Eindruck eines Volksfestes, auf dem natürlich nicht der landesübliche Spiessbraten fehlt.

Um ein Uhr erschien Herr Tafel, Vertrauensmann des Deutschen Konsulats, um im Auftrage der deutschen Reichsbehörden der Jubilarin die Glückwünsche darzubringen. Von der Deutschen Botschaft in Rio de Janeiro, war folgendes Telegramm gekommen:

„Zu dem seltenen Fest, das Ihnen morgen im Kreise Ihrer Kinder, Kindeskinde und Urenkel zu begehen vergönnt ist, beglückwünsche ich Sie herzlich. Um wie beglückender wird dieses Fest für Sie sein, als es in die Zeit fällt, in der das Grossdeutsche Reich die herrlichste Auferstehung durch seinen genialen Führer feiert. Prüfer, Deutscher Botschafter.“

Das Deutsche Konsulat in Florianopolis liess folgenden Glückwunschs schreiben überreichen: „Sehr geehrte Frau Weber! Es ist mir eine besondere Freude, Ihnen aus dem festlichen Anlass Ihres hundertsten Geburtstages am 25. d. M. meine herzlichsten Glückwünsche auszusprechen. Ich bin sicher, dass ich hiermit auch die Wünsche der Reichsangehörigen des Staates Santa Catharina zum Ausdruck bringe. Wenn ich auch weiss, dass Sie nach einem Leben voll Ar-

beit und Mühen heute im Hause Ihres Sohnes wohlverdiente Ruhe und liebevolle Fürsorge gefunden haben, so bitte ich Sie dennoch, mit meinem Wunsche für einen sorglosen und geruhsamen Lebensabend auch die anliegende kleine Ehrengabe zu dem so seltenen Gedenktage anzunehmen. Indem ich hoffe, dass es Ihnen, liebe Jubilarin, vergönnt ist, noch viele glückliche Tage im Kreise Ihrer Familie zu erleben, begrüsse ich Sie und alle bei Ihnen versammelten Familienmitglieder mit dem deutschen Gruss Heil Hitler! gez. Reichel, Deutscher Konsul.“

Das Deutsche Konsulat in Joinville liess folgenden Glückwunsch übermitteln:

„Liebe Volksgenossin! Zu Ihrem Ehrentage darf ich Ihnen im Namen der Deutschen des Konsulatsbezirks Joinville und in meinem eigenen die herzlichsten Glückwünsche übermitteln. Möge Ihnen der liebe Gott im Kreise Ihrer Lieben, den friedlichen Lebensabend beschere, den Sie sich durch Ihr beispielhaftes Leben härtester Arbeit und treuester Pflichterfüllung als deutsche Mutter so wohl verdient haben. Möge Ihnen unsere bescheidene Ehrengabe, die unsere Glückwünsche begleitet, den so seltenen Jubeltag verschönern helfen. Heil Hitler! Der Verweser des Deutschen Konsulats, gez. Krappe, Vizkonsul.“

Die überreichte Ehrengabe vom Deutschen Konsulat in Florianopolis bestand aus einem Geldgeschenk. Das Deutsche Konsulat in Joinville liess einen Geschenkkorb mit schönen und nützlichen Sachen überreichen.

Unter den Gratulanten befand sich auch der Herr Subdelegado von Hansa, Herr José dos Santos.

Im Anschluss an die Begrüssungen durch die Deutschen Reichsbehörden und Volksgenossen, hielt Herr Pfarrer Heinz Neumann im Hause der Jubilarin eine Andacht ab über das Wort: „Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen! Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiss nicht, was er dir Gutes getan hat.“ Diese kirchliche Feier wurde unrahmt von dem Liede: „Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren.“ Im Auftrage der Kirchenbehörde wurde der Greisin das Andachts- und Gebetsbuch von Starck überreicht. Herr Präses Ulrich Schliemann aus Florianopolis hatte dazu das folgende Glückwunschs schreiben zugehen lassen:

„Sehr geehrte Frau Weber! Die evangelische Synode von Santa Catharina und Paraná grüsst Sie zu Ihrem hundertsten Geburtstag auf das herzlichste. Ihr Lebens-

Es war eine rauschende Ballnacht

(Noite de Baile)

Ein Carl Frölich-Film der Ufa
der Italfilm Ltda.

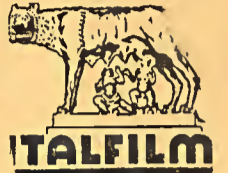


in deutscher Sprache

mit
Zarah Leander

und
Marika Rökk

Hans Stüwe — Aribert Wäscher — Leo Slezak



Dieser dramatische und darstellerisch eindrucksvolle Ausstattungsfilm nimmt auch in musikalischer Hinsicht eine besondere Stellung ein

die „Pathétique“ das „Chanson triste“

Der Walzer aus „Eugen Onegin“

Sie klingen auf in diesem Film mit dem ganzen Reichtum der Musik eines Tschaikowsky, aus der die ganze tragische Liebe dieses Künstlerlebens spricht

Montag, den 16.

im Broadway

tag ist lang gewesen und Sie haben das Alter, das die Bibel dem Menschen mit 70 oder 80 Jahren setzt, weit überschritten. Wir hoffen nur, dass Sie in diesen langen Jahren die Treue und Geduld Gottes haben fühlen und erleben dürfen. Um diese Treue und Geduld Gottes bitten wir auch für die Lebensstage, die Ihnen noch geschenkt werden. Möchte sich für Ihren Lebensabend das Wort erfüllen: Um den Abend wird es leicht sein. Wenn die Kräfte auch abnehmen, so soll doch das Licht der Ewigkeit diesem Abend, der in die letzte Nacht übergeht, leuchten. Mit evangelischem Grusse! U. Schliemann, Präses.“

Nach den Begrüssungen und offiziellen Feierlichkeiten fanden sich die Gäste zur Kaffeetafel zusammen, wobei die Jubilarin präsierte. Dabei gab sie noch manches aus ihrem Leben zum besten. Durch den starken Regen bedingt, hatten sich nur ungefähr 150 Personen eingefunden, sonst wären es sicherlich doppelt soviel gewesen.

Unter den Geburtstagsgeschenken fand besonderes Interesse und Ansehen der Stammesbaum der Jubilarin, der durch Herrn Tafel und Pfarrer Neumann zusammengestellt worden war; es war garnicht so einfach, die 180 direkten Nachkommen der Jubilarin auf einen grossen Bogen Papier heraufzubekommen. Sonst prangte der Geburtstagstisch voller Blumen, Naschereien, Stoffen, usw. Ganz besonders freute sich die Greisin zu dem herrlichen Wollschal, den die Evangelische Frauenhilfe von Hansa als Geschenk gemacht hatte.

Gegen Abend verliessen die Gäste in Autos und Wagen das Geburtstagskind, und es blieben nur die nächsten Familienangehörigen zurück, die den Tag bei Kafee und Kueche beschlossen.

(In diesem Zusammenhang sei an den Bericht „Mutter Weber 100 Jahre alt“ in der Folge 33 des „Deutscher Morgen“ vom 16. August erinnert.)

Die Schriftleitung.)

Deutsches Theater in S. Paulo

„Der Herr Baron fährt ein“

Heinz Steguweits dreiaktige Komödie von der Theatergruppe des Bundes der Schaffenden Reichsdeutschen in reifer Darstellung im ausverkauften „Lyra“-Saal vergegenwärtigt

Die Aufführung dieses zeitgemässen Bühnenwerkes des 43jährigen Dichters aus dem nörderrheinischen Industriegebiet hatte die bereits erprobte Spielschar des BdsR. vor eine zweifach schwierige aber auch doppelt dankbare Aufgabe gestellt. Jahrzehntelang im Ausland lebende Volksgenossen mussten Menschen des neuen sozial-revolutionären Deutschland verkörpern, den Gesinnungs- und Erziehungswandel zwischen zwei Geschlechtern überzeugend offenbaren, wenn die Erkenntnisse und spielenden Belehrungen über die gemüthliche Unterhaltung hinaus fortwirken sollten. Denn die weit überwiegende Zahl der Zuschauer — an den drei Abenden wohl an die 3000 — gehört zur Masse jener Auslandsdeutschen, deren Sinne für jedes Bild und jede Botschaft, für jede Deutung der Menschen und Geschehnisse in der Heimat empfänglich, hellhörig und wach ist. Sie will die Forderungen nach einer neuen harten Lebensauffassung beispielhaft und lebensnah geformt wissen. Die hohen Ideale unserer maskenfreien Umbruchszeit sind vergeblich gepredigt worden, wenn sie nur in den Bücherschränken philosophisch verbrämt ihr Dasein fristen oder bei „passender Gelegenheit“ vom Rednerpult herabgerichtet werden; sie sollen und müssen vielmehr in den Stuben der Menschen wohnen, sie an der Drehbank und am Schreibstisch begleiten, Vorurteile und Dünkel beseitigen, in greifbarer Gestaltung ihren Ausdruck finden. Steguweits Werk, das in flüssiger einleuchtender Handlung einen gesellschaftlichen Schichtwechsel im Sinne des ewig gültigen Adels der Arbeit vornimmt und begründet, bedeutet also, von auslandsdeutschen Volksgenossen für Auslandsdeutsche gespielt, neben der schauspielerisch-künstlerischen Leistung eine wohlverstandene Ausrichtung auf das in fremden Kontinenten noch vielfach missverstandene nationalsozialistische Deutschland.

Der glückliche Griff nach diesem Stück musste bei Spielleiter Werner Krause das un-

bedingte Vertrauen in Begabung, Fleiss und Können seiner Kameraden zur Voraussetzung haben. Wo Gemeinschaftsgeist und Kameradschaft gepriesen und verherrlicht werden, kann eine falsch gesetzte Rolle mehr Verwirrung stiften als in irgendeinem anderen Bühnenwerk, das persönliche Kabinettsleistungen gestattet mag. Die Disziplin um der gemeinsamen Sache willen hat hier ein beachtliches Ergebnis gelingen lassen, das nicht zuletzt dem Dichter in der Heimat selbst Freude bereiten wird, wenn er davon erfährt. Denn so einfach der Inhalt der lehrreichen Komödie erzählt ist, so anspruchsvoll ist ihre Gestaltung.

Da ist also Maximilian, Freiherr von Greiner, steinreicher Kohlengrubenbesitzer und eingebildet stolz auf seine Ahnen, der in einer launenhaften Anwendung seinem Sohn Ulrich am 21. Geburtstag eröffnet, dass dieser das Bergmannsleben aus eigener Anschauung kennen lernen müsse, um einst seines Erbes würdig zu sein. Ulrichs anfangs standhafte Weigerung weicht unter dem Einfluss des alten weisen Dieners Cajetan einer höheren glückhaften Erkenntnis. Er probiert das väterlichen Marotte entsprungene Geburtstagsgeschenk, eine vollständige Knappenausrüstung, an und fährt am nächsten Tag tatsächlich, und jetzt gegen den Willen seiner Eltern, ein; verliebt und verspricht sich mit Lori, der Tochter des im schwersten Existenzkampf bewährten Obersteigers Habermann, bei dem er wohnt; wird den übrigen Kumpels ein idealer Arbeitskammerad, revoltiert erfolgreich gegen das Bürokratenamt, die Einbildung und den Unverstand kriecherischer Schreibeseelen, anmassender Direktoren und ahnungsloser Dividendenhäcker in Gestalt des eigenen Vaters; heiratet schliesslich seine Lori, und beide überbrücken, wieder erfolgreich vom treuen Cajetan unterstützt, die soziale Klassenluft zwischen dem kapitalistischen Freiherrn und dem werkenden Arbeiter durch ihre prächtigen Kinder, die auch den in seinem Stolz verletzten

eigensinnigen Habermann wieder mit der Welt aussöhnen. Da reicht zum Schluss der Vater dem über und unter Tag vom Schicksal geprüften und für wert befundenen Sohn vertrauensvoll die Hand; er hat erkannt, dass die Jugend mannhaft an die Verwirklichung ihrer Ideale herangetreten ist, die der älteren Generation unvorstellbar und unerreichbar erschienen.

In der geschickten Inszenierung dieser Handlung haben die Spielleitung, die sichtbaren Mitwirkenden auf der Bühne und die unsichtbar Mitwirkenden hinter den Kulissen gleich grossen Anteil. Steguweits knappe bündige Sprache fand gute Mittler. Die charakteristischen Leistungen waren einander ziemlich ebenbürtig. H. F. Koerber als Freiherrnsohn Ulrich von Greiner stellte sich uns zum erstenmal in einer wesentlichen Hauptrolle vor und meisterte sie besonders als Kumpel Ulrich Müller so überzeugend, dass man der in ihm vereinten glücklichen Paarung von lernfreudiger Begabung mit Erfahrung noch weitere Zielsetzungen zumuten kann. Wilhelm Baethge gab den alten Greiner, wie immer in jedem Auftritt sicher und ausgefeilt, ein Köhner von Format, der aus dem Kreis der deutschen Laienspielschar in São Paulo nicht fortzudenken ist. Mathilde Brentner personifizierte eine Frein von Greiner, wie sie einst tausendfach mit ihrem überflüssigen naiven Geltungsbedürfnis „über dem Volk“ zu stehen glaubten und streng darauf bedacht waren, jede Berührung ihrer Kinder mit diesem Volk zu vermeiden; die Einsicht folgte da immer erst, wenn das gesunde Blut sein Recht anmeldete. Dieser Wandel zur echten Mütterlichkeit wurde hier gewandt und sympathisch dargestellt. Friedrich Grützmacher in der Livree des Cajetan war die grosse Ueberraschung der diesmaligen Aufführung. Wir haben ihm nach einigen kleineren Rollen im vergangenen Jahr Einiges zugetraut — er hat aber allerhand mehr vollbracht. Seine Person barg die Lebensreife, die schlichte Weisheit des Mannes aus dem Volk, der für den Sieg von Recht und Wahrheit das schwerste persönliche Opfer bringt, lieber Not leidet, als sich in seiner Ehrlichkeit beugen lässt, der als Weisshaariger im Lager der Jugend steht. Man darf hoffen, dass Grützachers eigene Anstellung noch des öfteren „mitspielen“ wird. Ferdinand Müller amtierte als Direk-

tor und Personalchef Zumbusch, seiner Rolle entsprechend leicht übernervös und widerspruchsvoll; dass er ein talentierter Bühnenfuchs ist, wird niemand ernsthaft bestreiten wollen. Habermann, der Obersteiger, wurde von Werner Krause ausgezeichnet dargestellt; das braucht umso weniger wunder zu nehmen, als Krause das Leben und Schaffen der Bergarbeiter in seiner Heimat aus eigener Anschauung kennt. Lori, seine Tochter, von Martha Hennig recht lebenswarm verkörpert, gefiel gleichfalls allgemein; man kennt von ihr nur lobenswerte Leistungen. Ulrich Neise, der rothaarige liebedienerische Lohnbuchhalter Manz, wäre in seiner Rolle schwer zu ersetzen gewesen; bei Neise ist durch bewusste Arbeit an sich selbst auch ein Gewinn für die Bühne zu verzeichnen. Johann Oestmann, Wilhelm Krämer, Walter Friedrich und andere wirkten als Kumpels und Gäste mit. Das waren die sichtbaren Theatergestalter. — August Oechsle und sein Stab waren die Unentwegten hinter den Kulissen. Ihr Werk stellen die für eine Laienbühne einzigartigen Bühnenbilder, Beleuchtung, Transporte usw. dar. Ohne sie wäre der Herr Baron wohl kaum eingefahren. Sie sind die bescheidenen Heintzelmännchen der Spielgemeinschaft. Darum wollen wir auch sie nach längerer Pause wieder einmal namentlich aufführen. Es arbeiteten mit: Albert Haas, Fritz Petermann, Annemarie Bever, Walter Bever, Helmut Blumtritt, Hugo, Paul und Walter Habermann, Fritz Henseke, Walter Friedrich, Walter Bihsel, Paul Loehelet, Max Reichel, Karl Schmidt, Theodor Stich, Karl Klose, Erich Habermann, Franz Skaliks.

Die Leitung des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen darf sich glücklich schätzen, so viele idealgesinnte Volksgenossen, die in wochenlangen Vorbereitungen, oft bis in die tiefe Nacht hinein, für das Gelingen eines deutschen Bühnenwerkes im Ausland tätig sind, in ihren Reihen zu zählen.

Der Aufführung am 31. August (Sonntag) wohnten der Reichsvertreter, Herr Generalkonsul Dr. Walther Molly, sowie der Leiter des BdsR. Rio, Kamerad Steffin, bei. Es bedarf keiner besonderen Unterstreichung, dass auch die Wiederholungs-Vorstellungen am 1. und 5. September (letztere zugunsten des Deutschen Roten Kreuzes) mit stürmischem, dankbarem Beifall bedacht wurden. ep.